

sudeste

sustentabilidad desarrollo territorio

año 2... n.º 6... revista de ciencias sociales

ISSN 0718-5154



"REVITALIZACIÓN DE PRÁCTICAS CULTURALES MAPUCHE. EL CASO DE LA ALIMENTACIÓN TRADICIONAL EN EL SECTOR DE PANTANO, COMUNA DE LUMACO, REGIÓN DE LA ARAUCANÍA"

Alejandra Arratia Molina / Cinthya Delaveau-Romero

MESA REGIONAL MUJER RURAL: UN ACERCAMIENTO ETNOGRÁFICO A LAS DIVERSAS CONCEPCIONES DE GÉNERO PRESENTES EN EL TERRITORIO.

Catalina Corina Kronmüller-Rioseco

LAS RELACIONES ENTRE LAS FORMAS DE VIDA Y REPRODUCCIÓN DE FAMILIAS MAPUCHE Y LA INCIDENCIA DE LA ACTIVIDAD FORESTAL EN EL DESARROLLO DE SU TERRITORIO. EL CASO DE LA COMUNIDAD MAPUCHE MANUEL ANTIPAN DE LONGOCHÉ

Paola Ivonne González Flores / Fredy Alejandro Grob Navarro

PALABRAS DESDE EL TERRITORIO: CONVERSACIÓN SOBRE LA VIDA, EL CONOCIMIENTO Y LA IDENTIDAD.

ORGANIZACIONES SINDICALES DE EMPRESAS DE SERVICIOS FORESTALES Y PROCESOS DE NEGOCIACIÓN CON EMPRESAS MANDANTES DEL SECTOR FORESTAL EN LA REGIÓN DEL Bío Bío DEL AÑO 2007:

DESCRIPCIÓN COMPARATIVA DE PROCESOS ORGANIZACIONALES PARTICULARES

Sergio Gálvez Cerón





sudeste

sustentabilidad desarrollo territorio

año 2 . n° 6 . revista de ciencias sociales

ISSN 0718-5154

"REVITALIZACIÓN DE PRÁCTICAS CULTURALES MAPUCHE. EL CASO DE LA ALIMENTACIÓN TRADICIONAL EN EL SECTOR DE PANTANO, COMUNA DE LUMACO, REGIÓN DE LA ARAUCANÍA"

Alejandra Arratia Molina / Cinthya Delaveau Romero

MESA REGIONAL MUJER RURAL: UN ACERCAMIENTO ETNOGRÁFICO A LAS DIVERSAS CONCEPCIONES DE GÉNERO PRESENTES EN EL TERRITORIO.

Catalina Corina Kronmüller Rioseco

LAS RELACIONES ENTRE LAS FORMAS DE VIDA Y REPRODUCCIÓN DE FAMILIAS MAPUCHE Y LA INCIDENCIA DE LA ACTIVIDAD FORESTAL EN EL DESARROLLO DE SU TERRITORIO. EL CASO DE LA COMUNIDAD MAPUCHE MANUEL ANTIPAN DE LONCOCHE

Paola Ivonne González Flores / Fredy Alejandro Grob Navarro

PALABRAS DESDE EL TERRITORIO: CONVERSACIÓN SOBRE LA VIDA, EL CONOCIMIENTO Y LA IDENTIDAD.

ORGANIZACIONES SINDICALES DE EMPRESAS DE SERVICIOS FORESTALES Y PROCESOS DE NEGOCIACIÓN CON EMPRESAS MANDANTES DEL SECTOR FORESTAL EN LA REGIÓN DEL BÍO BÍO DEL AÑO 2007:

DESCRIPCIÓN COMPARATIVA DE PROCESOS ORGANIZACIONALES PARTICULARES

Sergio Gálvez Cerón

INDICE

Alejandra Arratia Molina / Cinthya Delaveau Romero

"Revitalización de prácticas culturales mapuche. El caso de la alimentación tradicional en el sector de Pantano, comuna de Lumaco, región de la Araucanía"	5
--	---

Catalina Corina Kronmüller Rioseco

Mesa Regional Mujer Rural: Un Acercamiento Etnográfico a las diversas concepciones de género presentes en el territorio.	20
---	----

Paola Ivonne González Flores -Fredy Alejandro Grob Navarro

LAS RELACIONES ENTRE LAS FORMAS DE VIDA Y REPRODUCCIÓN DE FAMILIAS MAPUCHE Y LA INCIDENCIA DE LA ACTIVIDAD FORESTAL EN EL DESARROLLO DE SU TERRITORIO. EL CASO DE LA COMUNIDAD MAPUCHE MANUEL ANTIPAN DE LONCOCHE	32
---	----

Palabras desde el territorio: Conversación sobre la vida, el conocimiento y la identidad.

<i>Siempre yo les digo a los niños que el agua canta, ¿y porque digo yo que el agua canta? ¿Usted ha visto correr una vertiente? ¿Ha visto correr el río? ¿Se ha sentado a mirar correr el río? ¿Cómo es el agua del río, y de este río y del otro río? Cada río tiene su ruido, y a cada hora, en la mañana tiene un ruido y en la tarde tiene otro sonido, y eso de a poco le va dando entendimiento y conocimiento ¿y que es lo que vive en esa agua?, entonces los niñitos ya es algo que lo tienen ahí al lado y que a veces no lo han mirado, no lo han observado, falta observación y de ahí darle a entender el porque de las cosas.</i>	48
---	----

Sergio Gálvez Cerón

Organizaciones Sindicales de Empresas de Servicios Forestales y Procesos de Negociación con Empresas Mandantes del Sector Forestal en la Región del Bío Bío del año 2007: Descripción Comparativa de Procesos Organizacionales Particulares	61
---	----

COMITE EDITOR:

Sergio Bassoli

Teresa Durán

Olga Rebolledo

Alejandro Rojo Vivot

Jaime Serra

PROLOGO

Al finalizar el año 2008 nos encontramos con un escenario mundial que nos habla más que nunca de los alcances de las opciones ideológicas que priman en la organización de la sociedad contemporánea. La crisis del sistema financiero evidencia una, hasta ahora no reconocida, fragilidad del modelo económico que reina en el mundo, por la cual —paradójicamente— se está produciendo un encuentro entre sectores políticamente opuestos y generando comportamientos estatizantes de gobiernos, que expresan con ello un reconocimiento de las debilidades del modelo y la importancia de su papel de salvaguardar el bien común. A diferencia de ingratas experiencias conocidas en Chile, se espera que esta acción de “salvataje” asumida por los gobiernos, no sea una pérdida a la hora de aprender de los problemas derivados de la especulación en el mundo de las finanzas.

A lo anterior se podría añadir la “novedosa” elección de un presidente afroamericano (de una “minoría”) en los Estados Unidos. La que hasta ahora no ha trascendido más allá de la dimensión de política “espectáculo”, por lo que debiera guardarse escepticismo sobre sus reales alcances para países como los de América Latina y en especial para las “minorías” que son parte de ella. Hasta se ha dicho que la elección de Barak Obama equivaldría a que en Chile se hubiese elegido a una persona mapuche. Frente a esa onírica afirmación se pueden oponer al menos dos elementos de la realidad, una es la cautelada y clasista “democracia” chilena, otra es que difícilmente alguna expresión política mapuche esté pensando en una aventura de ese tipo.

Aparentemente este prólogo parece escapar a los temas que esta publicación ha buscado promover, con mucho esfuerzo por lo demás, pero eso no es así. Cuando se habla de los impactos de una lógica económica de acumulación, que trasunta en indolencia hacia comunidades locales productoras o consumidoras, no es necesario remitirse casos tan lejanos como la crisis financiera y económica mundial. Es posible alarmarse conociendo más de cerca lo que sucede con el impacto (invisible para la “opinión pública”) de la economía del capital, como los que sufren nuestras comunidades rurales. Este es el caso de los efectos desencadenados por la economía forestal cuando genera migración forzada de la juventud hacia las ciudades, o afecta la disponibilidad y calidad de los recursos naturales. Del mismo modo como los estilos de vida y las opciones culturales se ven determinadas negativamente por un sistema de producción y consumo hegemónico que no ofrece cabida a prácticas de producción e intercambio (económicas) que no estén definidas desde la finalidad del lucro. Mucho menos a formas de organización, que manifiesten alternativas que hablen de bienestar desde una escala humana e integradora.

En esta edición pasaremos por temas que nos hablan de esto último, buscando promover el interés por conocer visiones que plantean alternativas basadas en valores diferentes a los que predominan a escala global y que nuestros estados han adoptado. “Pensar globalmente, actuar localmente” dice la consigna, invitando a abordar la “glocalización” con una mirada atenta en que más cerca que lejos se encuentran valores e ideas que ayudarán a desarrollar proyectos de vida individuales y colectivos, de mayor coherencia con un buen vivir, y en definitiva con la irrenunciable búsqueda por la sostenibilidad de nuestras sociedades.

“Revitalización de prácticas culturales mapuche. El caso de la alimentación tradicional en el sector de Pantano, comuna de Lumaco, región de la Araucanía”

Alejandra Arratia Molina / Cinthya Delaveau Romero *

1. Resumen:

Se presentan los resultados de una un estudio (1) de caso desarrollado en dos comunidades mapuche de la IX región, en torno a la revitalización de prácticas tradicionales en alimentación. Esta investigación, se orientó a conocer y analizar, desde la óptica antropológica, la relación existente entre la revitalización alimentaria y los procesos de resistencia cultural, considerando las valoraciones que los actores asignan a la revitalización de prácticas alimentarias, en relación con la identidad cultural. El enfoque teórico de la investigación, lo proporcionan teorías del desarrollo, los procesos de hibridación cultural, la teoría de la acción y constitución de los sujetos. Se trabajó en base a la observación, revisión documental y entrevistas, las que fueron procesadas y analizadas mediante una triangulación y reducción de los datos, arrojando conclusiones que vislumbran y dan forma a lo que podrían llegar a constituirse como indicadores de revitalización alimentaria.

Palabras claves: alimentación, revitalización alimentaria, resistencia cultural, identidad.

2. Marco Teórico General

Los ecosistemas pueden ser

decodificados como representación de la cultura de un pueblo, puesto que este se ve modificado por nuestras prácticas cotidianas, en el intento por satisfacer una necesidad humana básica, la alimentación. Pero ¿qué es lo que sucede con la cultura y las prácticas alimentarias cuando nuestro entorno, nuestros paisajes están siendo intervenidos por agentes externos que modifican su complejidad natural y provocan un deterioro en sus propiedades constitutivas?, ¿de qué modo se puede asegurar el consumo de alimentos si las condiciones medioambientales no propician el desarrollo de prácticas sustentables en alimentación? Estas, son el tipo de interrogantes que en la actualidad, hacen eco en las ciencias, y en los debates de la economía y la política. Susan George (2), afirma que toda política de desarrollo, idóneamente, persigue llegar a un sistema alimentario que sea sustentable sin poner en riesgo el medio ambiente. Sin embargo desde hace ya bastante tiempo venimos enfrentando fenómenos e intervenciones foráneas con fines homogeneizadores que impactan en el desarrollo de costumbres, saberes, y en este caso, en prácticas alimentarias que repercuten, finalmente, tanto en los ecosistemas como en la identidad cultural.

Es a este panorama al que se enfrentan muchas comunidades mapuche de la

* Tituladas de Licenciatura en Antropología de la Universidad Católica de Temuco, Abril de 2008.

1.- Investigación de tesis de licenciatura en Antropología.

2.- George, Susan, "Enferma anda la tierra", Madrid, España, IEPALA editorial, 1987.

región, y es, a su vez, la realidad de los territorios en los que se llevó a cabo este estudio, el cual surge debido a la serie de acontecimientos desencadenados de la implementación de un proyecto orientado a mejorar las condiciones de vida de las familias de las comunidades, mediante el desarrollo de prácticas agroecológicas sustentables y la formación de recursos humanos (3). Dicha iniciativa otorgó el escenario propicio para el levantamiento de dispositivos dinamizadores de cultura, que favorecieron la revitalización de ciertas prácticas alimentarias pertenecientes a un pasado discontinuo, un pasado intervenido que al retornar, transforma la identidad. Es por ello que la revitalización fue entendida y abordada como retorno y sobrevivencia de aquello que está en riesgo de desaparecer por intervención externa, implicando el reencuentro y reapropiación de aquello que creíamos perdido.

Dicho sea esto y, asumiendo como telón de fondo todo un pasado de encuentros y desencuentros catalizadores de articulaciones e hibridación cultural, abordamos la revitalización de prácticas alimentarias como expresión de resistencia, entendiendo tal revitalización como herramienta de lucha y reconocimiento de lo propio bajo un clima de intervención. El concepto de resistencia fue considerado, por un lado, a ojos de García Canclini (4) quien la entiende como redención frente a las estrategias de intrusión de la modernización, la cual constituye un instrumento poderoso para la mantención de la salud de los pueblos; y por otro, desde la perspectiva de Arturo Escobar (5), que concibe la resistencia como la capacidad inherente que poseen los sujetos de resignificar y reconvertir lo ajeno. Esta aptitud vendría dada producto del asumirse como fruto del mestizaje, y solo considerando la potencialidad que hay

en ello, seríamos capaces de discernir entre lo que nos sirve y lo que no nos interesa, convirtiendo dicha habilidad evaluativa en herramienta de lucha.

A este respecto, la hipótesis trabajada aludía a que la revitalización de prácticas alimentarias puede constituir una estrategia para la recuperación cultural, siempre y cuando su legitimación se gese y se afiance desde el interior de las familias y comunidades.

3. Marco metodológico

La base empírica que sustenta este artículo proviene de aplicar la estrategia metodológica del Estudio de Caso, entendiendo por esto, la investigación de un fenómeno acotado a un tiempo, un contexto y un espacio determinado. La estrategia del estudio de caso, nos dice Gloria Pérez, puede ser definida como la descripción y análisis intensivo de un hecho particular que se basa en el razonamiento inductivo, al manejar múltiples fuentes de datos. El estudio de caso se orienta a comprender el significado de una experiencia mediante la observación y análisis intensivo de un fenómeno singular, para el posterior establecimiento de generalizaciones de una población más amplia a la que pertenece el particular observado. Por otro lado, cabe mencionar que el enfoque metodológico de esta investigación lo proporcionó la etnografía, la cual actuó de manera transversal permitiéndonos describir y comprender de mejor manera el contexto de estudio, dándonos la posibilidad de rearticular la investigación a partir de los acontecimientos que surjan en el proceso. Este acercamiento privilegió también la observación, en tanto técnica de recolección de datos, lo que se aplicó de manera transversal en la preparación y el consumo de los alimentos. La revisión documental, en tanto, se necesitó para los materiales escritos formulados por el proyecto

3.-Objetivo presente en el documento inicial del Proyecto Escuela Itinerante de Agroecología Kume Mogen, diseñado y ejecutado por el Centro de Educación y Tecnología para el Desarrollo del Sur en conjunto con la corporación Lonko Kilapang..

4.-García Canclini, Néstor, "Culturas Híbridas", Buenos Aires Argentina, editorial Paidós, 1990.

5.- Escobar, Arturo, "La invención del tercer mundo", Santa fe de Bogotá, Colombia, editorial Norma S.A. 1997.

sobre prácticas agroecológicas sustentables y en la revisión y análisis de textos especializados en torno a la alimentación regional.

Para la realización de esta investigación, se consideraron como actores primarios a quienes orientan su trabajo en comunidad hacia la revitalización de prácticas tradicionales en alimentación; esto es, mujeres y hombres poseedores de conocimiento tradicional referente a proceso de producción y preparación de alimento, así como también, jóvenes receptores de conocimiento alimentario que componen los actores secundarios de la investigación.

Formando todos éstos la unidad de observación, es que se les entrevistó con el propósito de dar cuenta del estado de la alimentación tradicional de las comunidades, en lo alusivo al escenario alimentario y a la transformación de dicha realidad. También se abordó el tema de la identidad en la alimentación tradicional, puesto que se asume a las prácticas alimentarias como expresión y contexto de identidad cultural, las que confieren sentimientos de pertenencia a la cultura. Finalmente, se quiso investigar en torno al curso de la transmisión del saber alimentario y el estado de los procesos enculturativos en alimentación.

En la consideración de los actores primarios de la investigación para la aplicación de la entrevista, se utilizaron tres criterios:

- El rol que éstos cumplían al interior de la comunidad, como es el caso de machis y dirigentes de ambas organizaciones,
- Mujeres que presentaban una activa y reiterada participación en la preparación de comida para cada ceremonia realizada.
- Personas que se destacaban por poseer conocimiento en la preparación de

determinados alimentos como merken y muzay, las cuales son denominadas *iyaealtufe* (6).

4. Los actores y contexto

El territorio de Pantano, perteneciente a la comuna de Lumaco, alberga actualmente alrededor de 160 familias, las que están distribuidas en diversas organizaciones que constituyen dicho sector, entre las que destacan las comunidades Juan Marin y Pantano Antipi.

De acuerdo a los testimonios, el sector de Pantano, vivió un proceso de pérdida y recuperación de 1800 has, cuando CONADI compró las tierras a las empresas forestales colindantes al sector, logrando con ello la restitución de 865 has para el lof. El motor de dicho proceso radicó en la gran fuerza y funcionalidad de la orgánica que opera en cada comunidad, cada una funciona de modo autónomo, con independencia la una de la otra, sin embargo existen una serie de proyectos elaborados de manera conjunta, puesto que benefician al sector en general.

Cada una de estas organizaciones cuenta con un lonko, papel que originariamente es ejecutado por ancianos o personas poseedoras de conocimiento. No obstante, éste no constituye un actor cultural presente, activo y relevante dentro de la dinámica social, dado que si bien se reconoce la importancia y relevancia cultural del mismo, esta sólo se da a nivel ideal, pues a nivel fáctico no opera, haciéndolo en su reemplazo el dirigente, el cual a diferencia del primero, se caracteriza por poseer la capacidad de transitar entre la lógica occidental y mapuche. Este líder funcional, es elegido por un periodo de más o menos 3 años, por cerca de 70 socios inscritos que componen cada organización, elección que responde tanto al potencial político partidista como cultural, dado que

6.-Personas que poseen conocimiento acerca de la preparación de determinadas comidas y las llevan a la práctica constituyéndose en especialistas en determinadas preparaciones..

muchos de los dirigentes participan activamente de organizaciones territoriales y partidos políticos, cumpliendo roles fundamentales al interior de dichas disposiciones.

A pesar de las características particulares de ambos contextos, es posible identificar agentes aculturizadores comunes, que tanto en el pasado como en la actualidad, han gatillado la pérdida de acervos culturales y adopción de prácticas foráneas. Tales dispositivos de intervención refieren a un temprano contacto con colonias extranjeras, propiciando mestizaje e hibridación cultural, la implantación de la producción forestal, la finalidad transformadora que asentó la escuela desplazando el uso de la lengua, relegando al mapudungun casi exclusivamente a la vida doméstica, llegando en la actualidad a ser de usanza activa solo por los más ancianos y pasiva en los jóvenes, la instalación de la iglesia evangélica desde hace a lo menos 20 años, la que habría ido diluyendo el kimun mapuche y asimismo las prácticas tradicionales. Finalmente, la migración de los más jóvenes, ya sea para continuar estudios secundarios, como para buscar nuevas ofertas laborales, esto último trayendo como consecuencia transformaciones en la estructura parental, primando la familia nuclear por sobre la familia extensa, además de la incorporación de costumbres exógenas, derivadas del retorno de los más jóvenes a la comunidad.

Todos estos datos, nos sitúan en las condiciones socioculturales en que se encuentra el sector. Si bien, esta descripción no refiere explícitamente a lo concerniente a la alimentación, cabe señalar, que ésta al ser entendida como un *hecho social total* (7), en tanto fenómeno que involucra más que el mero acto fisiológico del comer, implica costumbres, valores, ideas y creencias. Por lo tanto, requiere un tratamiento a

la luz de las dinámicas sociales que dan forma y sentido a este objeto, que permita comprender cuales fueron los factores que conllevan la pérdida de conocimientos y prácticas culturales, y la posterior recuperación de las mismas.

5. Estudios sobre Alimentación

Son diversos los aportes que los estudiosos de la comida y la alimentación, han realizado para dibujar los enfoques teóricos de una antropología de la alimentación. En el desarrollo de estos enfoques teóricos, los análisis sobre alimentación y las contribuciones a este campo de estudio pasan desde el interés funcionalista por la temática en cuanto a los aspectos rituales y sobrenaturales del consumo de alimentos, a reafirmar su condición como instrumento catalizador de la solidaridad y la socialización de los individuos, orientados a la perpetuación del sistema.

En las aproximaciones estructuralistas, los principales exponentes son C. Lévi-Strauss, Mary Douglas, Roland Barthes, Claude Fischler y P. Bourdieu, quienes realizan aportaciones en el estudio de lo que Fischler denomina *sistema culinario*, dando forma a lo que constituiría una antropología culinaria en donde el interés está centrado en la comida y en la estructura de la misma en tanto expresión cultural.

Finalmente en el materialismo, los análisis de la alimentación se relacionan con el poder y su incidencia en la organización y funcionamiento de la sociedad. Sin embargo uno de los aportes más significativos de los materialistas guarda relación con el énfasis puesto en la historia y la trascendencia del estudio y análisis del contexto alimentario para la reconstrucción histórica y explicación de los sistemas alimentarios. Es así entonces, como la antropología de la alimentación va tomando forma,

7.- Concepto acuñado por Marcel Mauss y adoptado posteriormente por Mabel Gracia Arnaiz (1991), para referirse al fenómeno de la alimentación.

* Todos estos autores, citados en Gracia Arnaiz, Mabel, "La transformación de la cultura alimentaria", Barcelona, España, editorial Icaria, 1997...

sobre prácticas agroecológicas sustentables y en la revisión y análisis de textos especializados en torno a la alimentación regional.

Para la realización de esta investigación, se consideraron como actores primarios a quienes orientan su trabajo en comunidad hacia la revitalización de prácticas tradicionales en alimentación; esto es, mujeres y hombres poseedores de conocimiento tradicional referente a proceso de producción y preparación de alimento, así como también, jóvenes receptores de conocimiento alimentario que componen los actores secundarios de la investigación.

Formando todos éstos la unidad de observación, es que se les entrevistó con el propósito de dar cuenta del estado de la alimentación tradicional de las comunidades, en lo alusivo al escenario alimentario y a la transformación de dicha realidad. También se abordó el tema de la identidad en la alimentación tradicional, puesto que se asume a las prácticas alimentarias como expresión y contexto de identidad cultural, las que confieren sentimientos de pertenencia a la cultura. Finalmente, se quiso investigar en torno al curso de la transmisión del saber alimentario y el estado de los procesos enculturativos en alimentación.

En la consideración de los actores primarios de la investigación para la aplicación de la entrevista, se utilizaron tres criterios:

- El rol que éstos cumplían al interior de la comunidad, como es el caso de machis y dirigentes de ambas organizaciones,
 - Mujeres que presentaban una activa y reiterada participación en la preparación de comida para cada ceremonia realizada.
- Personas que se destacaban por poseer conocimiento en la preparación de

determinados alimentos como merken y muzay, las cuales son denominadas *iyaealtufe* (6).

4. Los actores y contexto

El territorio de Pantano, perteneciente a la comuna de Lumaco, alberga actualmente alrededor de 160 familias, las que están distribuidas en diversas organizaciones que constituyen dicho sector, entre las que destacan las comunidades Juan Marin y Pantano Antipi.

De acuerdo a los testimonios, el sector de Pantano, vivió un proceso de pérdida y recuperación de 1800 has, cuando CONADI compró las tierras a las empresas forestales colindantes al sector, logrando con ello la restitución de 865 has para el lof. El motor de dicho proceso radicó en la gran fuerza y funcionalidad de la orgánica que opera en cada comunidad, cada una funciona de modo autónomo, con independencia la una de la otra, sin embargo existen una serie de proyectos elaborados de manera conjunta, puesto que benefician al sector en general.

Cada una de estas organizaciones cuenta con un lonko, papel que originariamente es ejecutado por ancianos o personas poseedoras de conocimiento. No obstante, éste no constituye un actor cultural presente, activo y relevante dentro de la dinámica social, dado que si bien se reconoce la importancia y relevancia cultural del mismo, esta sólo se da a nivel ideal, pues a nivel fáctico no opera, haciéndolo en su reemplazo el dirigente, el cual a diferencia del primero, se caracteriza por poseer la capacidad de transitar entre la lógica occidental y mapuche. Este líder funcional, es elegido por un periodo de más o menos 3 años, por cerca de 70 socios inscritos que componen cada organización, elección que responde tanto al potencial político partidista como cultural, dado que

6.-Personas que poseen conocimiento acerca de la preparación de determinadas comidas y las llevan a la práctica constituyéndose en especialistas en determinadas preparaciones..

muchos de los dirigentes participan activamente de organizaciones territoriales y partidos políticos, cumpliendo roles fundamentales al interior de dichas disposiciones.

A pesar de las características particulares de ambos contextos, es posible identificar agentes aculturizadores comunes, que tanto en el pasado como en la actualidad, han gatillado la pérdida de acervos culturales y adopción de prácticas foráneas. Tales dispositivos de intervención refieren a un temprano contacto con colonias extranjeras, propiciando mestizaje e hibridación cultural, la implantación de la producción forestal, la finalidad transformadora que asentó la escuela desplazando el uso de la lengua, relegando al mapudungun casi exclusivamente a la vida doméstica, llegando en la actualidad a ser de usanza activa solo por los más ancianos y pasiva en los jóvenes, la instalación de la iglesia evangélica desde hace a lo menos 20 años, la que habría ido diluyendo el kimun mapuche y asimismo las prácticas tradicionales. Finalmente, la migración de los más jóvenes, ya sea para continuar estudios secundarios, como para buscar nuevas ofertas laborales, esto último trayendo como consecuencia transformaciones en la estructura parental, primando la familia nuclear por sobre la familia extensa, además de la incorporación de costumbres exógenas, derivadas del retorno de los más jóvenes a la comunidad.

Todos estos datos, nos sitúan en las condiciones socioculturales en que se encuentra el sector. Si bien, esta descripción no refiere explícitamente a lo concerniente a la alimentación, cabe señalar, que ésta al ser entendida como un *hecho social total* (7), en tanto fenómeno que involucra más que el mero acto fisiológico del comer, implica costumbres, valores, ideas y creencias. Por lo tanto, requiere un tratamiento a

la luz de las dinámicas sociales que dan forma y sentido a este objeto, que permita comprender cuales fueron los factores que conllevan la pérdida de conocimientos y prácticas culturales, y la posterior recuperación de las mismas.

5. Estudios sobre Alimentación

Son diversos los aportes que los estudiosos de la comida y la alimentación, han realizado para dibujar los enfoques teóricos de una antropología de la alimentación. En el desarrollo de estos enfoques teóricos, los análisis sobre alimentación y las contribuciones a este campo de estudio pasan desde el interés funcionalista por la temática en cuanto a los aspectos rituales y sobrenaturales del consumo de alimentos, a reafirmar su condición como instrumento catalizador de la solidaridad y la socialización de los individuos, orientados a la perpetuación del sistema.

En las aproximaciones estructuralistas, los principales exponentes son C. Lévi-Strauss, Mary Douglas, Roland Barthes, Claude Fischler y P. Bourdieu, quienes realizan aportaciones en el estudio de lo que Fischler denomina *sistema culinario*, dando forma a lo que constituiría una antropología culinaria en donde el interés está centrado en la comida y en la estructura de la misma en tanto expresión cultural.

Finalmente en el materialismo, los análisis de la alimentación se relacionan con el poder y su incidencia en la organización y funcionamiento de la sociedad. Sin embargo uno de los aportes más significativos de los materialistas guarda relación con el énfasis puesto en la historia y la trascendencia del estudio y análisis del contexto alimentario para la reconstrucción histórica y explicación de los sistemas alimentarios. Es así entonces, como la antropología de la alimentación va tomando forma,

7.- Concepto acuñado por Marcel Mauss y adoptado posteriormente por Mabel Gracia Arnaiz (1991), para referirse al fenómeno de la alimentación.

* Todos estos autores, citados en Gracia Arnaiz, Mabel, "La transformación de la cultura alimentaria", Barcelona, España, editorial Icaria, 1997.,

a las dimensiones simbólica y material, así como también a los aspectos que definen las prácticas cotidianas, el consumo de alimentos y la ideología alimentaria.

Siguiendo las ideas de Fischler, Gracia (1997) nos presenta un concepto de transformación alimentaria dinámico y evolutivo, caracterizado por contener simultáneamente procesos de desaparición/sustitución y adición de dispositivos que inciden y afectan en el sistema alimentario y a todo lo que éste implica. Tales procesos de adición, sustitución o desaparición de elementos se conciben en todas las esferas que confluyen en la cultura alimentaria de un pueblo, es decir, la economía, religión, ecología, política, etc.

En lo que refiere a los aspectos materiales, prácticas y consumo de la cultura alimentaria, los cambios atañen a las formas de producción, adquisición y aprovisionamientos de productos alimentarios, así como también en la presentación de los alimentos, en la estructura del gasto, formas de almacenamiento, horario de ingesta, entre otras. Igualmente, en lo que refiere a los aspectos ideológicos de la cultura alimentaria, se observan cambios dirigidos a las representaciones culturales y el valor simbólico de los alimentos, normas y modales en relación al consumo, el lenguaje alimentario, entre otras.

Todos estos puntos, nos dice Gracia (1997), deben ser vinculados a su entorno, puesto que estos serán lo que nos otorguen las explicaciones necesarias para comprender cualquier tipo de modificación alimentaria.

El concepto de revitalización alimentaria

El concepto de revitalización fue el concepto central de nuestra investigación, el cual da sustento a

nuestra construcción teórica y disciplinaria. El concepto que proponemos de revitalización, lo ligamos indistintamente a prácticas tradicionales, a alimentación (revitalización alimentaria), y a cultura. En su definición etimológica, según la RAE, **revitalización** alude a dar más fuerza y vitalidad a algo. Se define también, como dar consistencia o volver a la vida, retornar y traer de vuelta algo.

Esta concepción la pudimos adivertir en los relatos de la gente, pues al preguntarles por el impacto del proyecto (11), éstos nos señalaron que el este, en ningún caso les enseñó a ser mapuche, sino que vino a *recordarles, vino a sacar del baúl de los recuerdos, vino a despertarlos*, aludiendo de este modo a que habían prácticas y conocimientos abandonados, relegados, producto de otros regímenes de conocimiento imperantes. En este respecto, conviene señalar que ésta implantación externa, comenzó a instalarse en la medida en que los mapuche sintieron que su conocimiento y sus prácticas eran de menor estatus, que su comida, por ejemplo, era *comida de chanchos* (12) y que la comida válida era la de la ciudad, que a través del cambio en sus prácticas y sus saberes, podrían tener el mismo estatus de personas que aquellas que vivían en la ciudad, relegando todo lo que tuviese que ver con el campo, por tratarse de acciones atrasadas y poco modernas, con poco estilo y carentes de civilización. Por ende, el proceso de revitalización necesariamente tiene que ver con un reconocimiento, una valorización y una validación del acervo cultural desde dentro, es decir, desde los propios actores, pues son ellos y en ellos donde cobra sentido la revitalización como despertar de prácticas tradicionales acalladas, es decir, con un vuelco en las percepciones instaladas que se gesta desde dentro. En este caso entendemos que si bien

11.-Ver nota 3

12.-Denominación extraída de las entrevistas

el proyecto de agroecología tuvo incidencia en ello, el vuelco y el cambio de percepción se gestó de manera interna.

Ahora bien, cuando hablamos de revitalización alimentaria, no nos referimos a que, de un tiempo a esta parte la gente sólo coma *comida mapuche*. Esta revitalización se da incluso si se siguen cocinando tallarines y arroz, pues se nos señaló, que ese tipo de alimentación es externa, es decir, que no corresponde a su acervo cultural, que no corresponde a lo local ni a lo propio. Entonces utilizan esta comida en ocasiones, debido a la simplicidad y a la rapidez en su preparación, pues reconocen que la comida mapuche requiere de mayor preparación y por ende, de más tiempo.

Por tanto, en la medida en que se es conciente, es decir, en el ejercicio de identificación de los alimentos como propios o foráneos, se está **reconociendo la cultura**, expresándose en ello **el proceso de revitalización**. De este modo aquí se expresaría **la resistencia**, no en la conservación *pura* de la alimentación tradicional mapuche, sino en la utilización de comida mapuche y no mapuche indistintamente, a sabiendas de que se está usando una u otra, es decir, usando reflexivamente las opciones que hoy entrega el abanico alimentario. En términos de Escobar (1997) en la utilización, conjugación y *combinación* de lo moderno y lo tradicional, lo culto y lo popular, lo externo y lo propio, teniendo plena conciencia de ello, se está expresando la resistencia, por tanto más que un ejercicio fáctico y visible, la revitalización apuntaría, en primeros términos, a la dimensión ideal, permeando con ello lo fáctico, pero desarrollándose primeramente en lo ideológico. Dicho desde Alain Touraine (13), en la medida en que los sujetos pasan a ser actores,

es decir, en la medida en que se empoderan, es posible que se gesten procesos de revitalización a toda escala.

Esta conciencia, antes mencionada, puede incluso llevar a instrumentalizar, en este caso a la comida mapuche, pues esta se distingue se distingue como propia del pueblo, es decir, en ella se expresa y está contenida la identidad cultural. Por ende, en caso de necesitarlo (visitas de autoridades o gente ajena a la comunidad) se puede recurrir a ella con diversos fines, sea como ratificación y/o signo de distinción. Esto último también se expresa en la conversación con los actores, los cuales señalaron que si bien cocinan asiduamente comida tradicional (de 2 a 3 veces por semana), lo hacen sobretodo y cada vez que reciben *visitas* a la comunidad. Cabe destacar sobre este último punto, que la comida mapuche no sólo se cocina para las visitas chilenas o extranjeras que concurren a la comunidad, sino que también se recepciona de este modo a otras comunidades, expresando así, sentido de pertenencia y unidad, manifestando nuevamente la relación intrínseca entre identidad cultural y alimentación tradicional, es decir entre alimentación y cultura.

Reafirmando la idea anterior, nos atrevemos a sostener que la alimentación es un *vehículo*, pues comunica, al estar cargada de sentido y de historia, sosteniendo en sí misma pautas y normas culturales, tabúes y restricciones, conllevando mitos y leyendas. Por ende, adquiere un doble sentido, pues por un lado *significa* para un grupo determinado, entregando en ello sentido de pertenencia y unidad, y por otro lado tiene un sentido de diferencia y distinción, para quienes se encuentren al margen del grupo anteriormente mencionado, pero que reconocen a un alimento o un tipo de alimentación como característico de un

13.-Touraine, Alain, "Crítica a la modernidad". Buenos Aires, Argentina, editorial Fondo de Cultura Económica, 1992.

14.-Cruz Cruz, Juan, "Alimentación y cultura. Antropología de la conducta alimentaria", Pamplona, España, Ediciones Universidad de Navarra (EUNSA), 1991.

grupo particular ajeno, al cual no pertenecen. Por tanto, la alimentación tiene un carácter integrador, así como también un carácter distintivo o diferenciador.

Respecto de esto, Cruz⁽¹⁴⁾ nos señala que un individuo no ve en el alimento sólo un objeto nutritivo que le causa placer y satisfacción a la necesidad de alimentarse, sino y más bien, ve algo que posee también una significación simbólica: la que se le otorga dentro de la esfera de la cultura en la cual cobra sentido, dentro de la cual vive, se relaciona y se comunica con los demás.

Por lo anterior, el retorno a la alimentación tradicional, a la conservación de sus prácticas y saberes, también responde a lo anterior, en la medida en que, a través del retorno a prácticas propias se pretende retomar los conocimientos locales, reconociendo en éstos propiedad y pertenencia cultural, y asimismo distinción y diferenciación con lo exógeno, la ciudad y la cultura chilena.

6. Resultados obtenidos

El acercarnos a la revitalización de prácticas culturales en alimentación en las comunidades del sector de Pantano, nos dio luces de la realidad alimentaria de muchas comunidades mapuche que se encuentran en similares condiciones de deterioro e intervención ambiental, social y cultural, sin desconocer ni invisibilizar con esta afirmación, la existencia de particularidades propias de cada contexto abordado.

De las percepciones respecto de la realidad alimentaria del lofche resultó, de manera generalizada, la apreciación de que este ha vivido diversos procesos de transformación al interior de las comunidades, pudiendo identificarse a lo menos tres momentos de cambio:

- Un periodo cargado de prácticas tradicionales y sustentables en alimentación.
- Una etapa marcada por la intervención y la pérdida casi total de conocimientos, productos y prácticas alimentarias y,
- Finalmente, una realidad actual que es valorada como tiempo de regreso y reencuentro con lo propio, de trabajo por una alimentación saludable y un futuro con identidad.

Respecto de las apreciaciones temporales de los jóvenes, en cuanto a la transformación alimentaria, se identifican sólo dos momentos de cambio: aquel pasado caracterizado por las intervenciones por parte de la escuela, la empresa forestal, la religión y otros agentes aculturizadores mencionados con anterioridad, y un presente de recuperación y regreso, periodo identificado con cierto optimismo producto de la influencia que ejerció al interior del territorio la implementación del proyecto agroecológico orientado al mejoramiento de la calidad de vida de las familias del sector.

Considerando los resultados etnográficos en lo que concierne a los actores primarios y secundarios en cuanto a la percepción del estado y la historia de la realidad alimentaria local, y en base al fundamento teórico que nos proporciona Mabel Gracia en cuanto a la definición conceptual de *transformación alimentaria*, nos fue posible distinguir tres momentos dentro de la historia de la alimentación de las comunidades de Pantano, caracterizado cada uno de ellos por contener desaparición, sustitución y adición de alimentos y prácticas en cada uno. A saber, estos momentos refieren en primera instancia, a un pasado lejano, al tiempo de los catutos y el miñokin; otro referente al pasado cercano, correspondiente al tiempo de las pérdidas y las adaptaciones, de la comida winka y las desestructuraciones, y finalmente el tiempo del presente, el

de la revitalización, del reencuentro con el loco y el muzay.

Contemplando la existencia de estos tres momentos es posible advertir al menos dos procesos de transformación, los cuales desde las percepciones de los actores se deben a diversos factores. La primera transformación corresponde al contacto histórico con los winkas y sus formas de vida, a la llegada de la escuela y la religión evangélica a las comunidades, a la pérdida del conocimiento producto de la falta de transmisión del mismo, a la migración campo – ciudad de los más jóvenes entre otras. En el caso del segundo proceso de transformación, los actores aluden a la incidencia casi determinante de agentes externos orientados a reestablecer el conocimiento y las prácticas tradicionales. Es así, entonces, como el proyecto antes mencionado es reconocido por los actores como un factor relevante en el proceso de revitalización cultural.

En este contexto sociocultural un concepto emergente importante es el de comida mapuche.

Otro concepto emergente, es el de comida mapuche, a través del cual la gente distingue lo propio de lo externo. En un intento por definir conceptualmente dicho término, es que tratamos etimológicamente lo que se entiende por comida mapuche, para pasar a un tratamiento más acabado del mismo.

Comida(15) se define como sustancia alimenticia que, una vez ingerida por un organismo vivo, provee de elementos para su nutrición y permite su conservación. También hace referencia a todo cuanto ingiere un organismo vivo para su nutrición y conservación, suele denominarse comida específicamente a los alimentos sólidos, reservando el término bebida para los líquidos.

Mientras que mapuche(16) se define como, de los indios pertenecientes a alguna de las parcialidades araucanas

que en la época de la conquista española, habitaban en la región central de Chile, o algo relacionado con ellos. Por ende, y en base a lo anterior, comida mapuche en estricto rigor se definiría como sustancia alimenticia, requerida por un organismo vivo para su nutrición, proveniente o perteneciente al pueblo mapuche.

Ahora, antes de definir lo que entenderemos como comida mapuche es necesario atender a las conceptualizaciones que operan sobre la alimentación y el alimentarse, y sobre las cuáles hemos observado y entendido la realidad sociocultural abordada.

Según Cruz (1991), y Gracia (1997), en el fenómeno de la alimentación se conjugan aspectos biológicos, psicológicos y culturales, principalmente, dándole por ello un estatus de complejidad al fenómeno de la alimentación. Cada uno de estos aspectos confluyen en el hecho alimentario conformándole, puesto que lo biológico precisa la necesidad de ingerir alimentos, lo psicológico se relaciona con el impulso del comer, y lo cultural le da forma, sentido y especificidad a lo anterior, pues nos indica qué comer (selecciona lo que considera alimento), dirige el impulso (qué es rico y agradable comer), y cómo comer, con qué o de qué forma, otorgándole con ello una particularidad y una pertinencia cultural a este hecho complejo.

A la relación de intercambio con la que el sujeto consigue los elementos que necesita su organismo para sostener la estructura biológica y mantener las necesidades energéticas se llama "conducta alimentaria" (Cruz 1991), y en la elección, en la oportunidad de elegir mediante el discernimiento se hace presente la cultura, por tanto dicha conducta alimentaria, es expresión del triángulo anteriormente mencionado.

En base a esto, podemos afirmar que los sujetos, como cualquier grupo humano presentan una conducta alimentaria, es decir, eligen y optan por un tipo de alimentación dentro del abanico que les ofreció la naturaleza, y hoy en día el mercado, conformando un espectro de alimentos que podemos denominar comida mapuche.

Por tanto, comida mapuche en un primer momento, será la distinción y la elección que hacen las comunidades mapuche, definiendo lo que es alimento y lo que no lo es. Ahora bien, y en base a la realidad actual, comida mapuche más que definirse por lo que se considera alimento, viene a definirse por lo que se considera bueno para la salud, pues casi todos los sujetos coincidieron en que el retorno a la comida tradicional encontraba una justificación importante en lo que a salud se refería, siendo ésta una dimensión importante dentro de la esfera cultural. A través de esto cobra importancia también lo anterior, pues para los sujetos el carácter significativo de la comida radica en que la comida alimenta y también medica. La comida de la ciudad, chilena, winka u occidental, sin embargo, no es saludable, enferma y ha traído enfermedades a los mapuche, se nos señaló, desde que éstos la incorporaron a su dieta. De acuerdo a los testimonios recogidos, desde que los mapuche incorporaron la comida winka, se comenzaron a enfermar de manera winka, comenzaron a padecer enfermedades winka. Por ende, no forma parte de la comida mapuche pues la dimensión de la salud o lo saludable no conforman este tipo de alimentación.

Otro aspecto en que los sujetos distinguían a una comida como propia, era respecto de su origen: la comida de la ciudad, es vista como externa por no saber de su procedencia, el ser alimentos sin origen conocido para los sujetos. Esto se condice con el sistema

agroalimentario mapuche, donde la huerta, y el cultivo de ésta, al igual que la crianza de animales, conforman la vida cotidiana. Esto es ratificado a través de la observación y posteriormente de las entrevistas, pues evidenciamos primero, y se nos reiteró después que todas las familias poseen huertas, y que su alimentación en gran medida depende de ella. Sin embargo, cuando la huerta no se da como se espera o no da alimentos necesarios dentro de la dieta mapuche, se recurre a un vecino o a un pariente, pues si no es la propia, será otra la huerta que proporcione lo necesario, no el mercado de la ciudad.

Todo lo anterior nos ratifica la idea de que alimentación es cultura, y por ende identidad, pues vemos que ésta permea el ámbito alimentario, sin importar el foco por donde se mire, reiterándonos la idea de que la elección y el discernimiento que opera en el acto alimentario es netamente cultural.

Por otra parte, también pudimos constatar cómo se expresaba la identidad a través de la alimentación en lo que refiere principalmente a lo cultural. Se reconoce la importancia y el valor que le otorgan los sujetos al ámbito de la salud contenido en la alimentación, siendo éste el carácter más valorado a la hora de destacar la importancia del retorno a las prácticas y el conocimiento tradicional. Implícitamente, se refleja en ello la relevancia que tiene el mapu, la naturaleza y/o el entorno natural dentro de la cosmovisión y la vida mapuche, puesto que la salud/ enfermedad se condice con el respeto y la buena relación para con el entorno. En este sentido, la alimentación para el mapuche, comienza a gestarse desde la producción hasta el consumo, por tanto, el mapu y la relación con éste, estaría contenida en el ámbito alimentario.

Consideramos que éste es el aspecto más significativo para los sujetos, el cual implica un compromiso de mayor realidad y mayor arraigo, pues en lo que refiere a lo económico, nos atrevemos a señalar que en términos de García Canclini, la identidad y la cultura se teatralizaría, es decir, se utiliza o se instrumentaliza en cuanto adquiere un valor de consumo, es decir, en cuanto resulta atractivo para el mercado, adquiriendo un valor de compra.

En lo que a identidad se refiere, es preciso aclarar que a través de la recuperación No se está creando identidad, pues tanto a nivel material como político cultural, el pueblo mapuche existe y posee una identidad colectiva que es reafirmada y reconocida por los sujetos previamente a las intervenciones. Esto se respalda en la alusión que los sujetos hacen a "sacar del baúl de los recuerdos aquello que nos pertenece y que hemos dejado", es decir, se apunta a un reencuentro con lo perdido".

En alguna medida, se estaría manifestando lo que Bazurco (17) (2006) denomina identidad como diáspora, la cual es de carácter temporal y posee un pasado discontinuo en lo que a alimentación se refiere, lo que se visualiza a la hora de reconocer las comidas de un antes y un hoy, de un ahora como presente híbrido. Finalmente, resta decir que el pueblo mapuche posee un pasado identitario que constituye una frontera reconocida tanto a nivel interno como externo, que los define e identifica como tal, por lo cual, los discursos actuales de los sujetos responden a una reapropiación de "ese" pasado identitario, recreando con ello la identidad cultural.

7. Conclusiones

Los resultados finales pueden llevar a las siguientes conclusiones:

- Clima apto para el surgimiento de la revitalización alimentaria:

La revitalización alimentaria se expresa y se da en la medida en que se presenta un clima apto para su surgimiento, es decir, influyen en ello factores políticos (empoderamiento de parte de los actores), económicos (relevancia de la alimentación tradicional para el mercado y el turismo), factores sociales (relevancia de la salud en relación con la alimentación, unidad territorial), entre otros. Esto tendría incidencia también en las distintas esferas de la realidad, por tanto, es un fenómeno de ida y vuelta, pues por un lado necesita ciertas condiciones presentes en las distintas esferas de realidad, pero por otro, afecta y repercute también en estas mismas esferas.

- En relación a la actitud de los sujetos:

La actitud activa, reflexiva y conciente de los sujetos gatilla procesos de revitalización, en tanto se convierten en protagonistas de su realidad.

Para Alain Touraine, el sujeto se constituye a partir de una identidad reflexiva, en la medida en que se sitúa fuera del marco del individuo, sólo así podrá ser parte de una acción colectiva. De este modo, los sujetos sólo se convierten en actores mediante la apropiación, reafirmando con ello que, al ser la revitalización asumida por los sujetos, ésta se convierte en acción estratégica.

- De la relevancia de los líderes:

La facultad de los líderes de las comunidades, de transitar en las dinámicas tanto del mundo occidental como el mundo mapuche, activan procesos de transformación social y cultural al interior de las comunidades

- El carácter de la intervención:

Todo proceso orquestado desde el exterior generará respuestas sociales y culturales al interior de las comunidades, las que dinamizarán el acervo cultural. No obstante, dependiendo de la dirección de la intervención, la identidad de los actores locales adquirirá una u otra característica. Los mecanismos de intervención dinamizan la realidad cultural propiciando cambios al interior de los contextos socioculturales. En este sentido, podemos identificar el proyecto de agroecología como otra instancia de intervención en tanto fue capaz de remover la realidad social y cultural desde una orientación ético-política que favorece la recuperación cultural. Finalmente, las iniciativas provenientes tanto del aparato público como del privado, actúan como catalizadoras de la recuperación y, por ende, de la revitalización alimentaria y cultural. Por ello, las iniciativas son gestadas por mecanismos externos, pero sin la apropiación desde dentro, éstas se quedan sin efecto, pues como ya hemos señalado anteriormente, la revitalización no es posible, si no se da reconocimiento y empoderamiento.

- La revitalización como resistencia:

La revitalización puede constituir procesos de resistencia,

dependiendo de los factores mencionados anteriormente, es decir, en tanto se genere un clima propicio que de lugar a la revitalización, que los individuos al enfrentarse a un proceso de subjetivación, se constituyan en sujetos tomando un rol activo al interior de su organización, que los dirigentes presenten características de liderazgo activo, sabiendo situarse en los distintos contextos y finalmente que esté presente una intervención que se oriente hacia la recuperación de prácticas culturales. Sólo cuando confluyan dichos elementos, se evidenciarán indicadores que den cuenta de procesos de revitalización de prácticas culturales.

- Indicadores de revitalización:

La identificación de indicadores de revitalización cultural se presenta como fundamento que valida la propuesta del estudio de caso que se llevó a cabo en esta investigación. Como resultado general podemos establecer que la identificación de dichos indicadores da lugar a una generalización, la cual tiene relación con que al confluir todos los elementos antes señalados en un mismo contexto, se propiciarán espacios para la revitalización de prácticas culturales.

Respecto del planteamiento de la hipótesis, podemos señalar que la revitalización de prácticas alimentarias, si se presenta como estratégica para una recuperación y revaloración cultural, y para que esto tenga carácter de realidad necesita gestarse desde dentro, es decir, se afianza y encuentra arraigo en el interior de la comunidad y de la familia mapuche. Por tanto la hipótesis planteada tiene asidero, y encontró sustento en el transcurso de la investigación.

Finalmente, solo podemos decir que las comunidades en general son y han sido objeto de la implantación de numerosas iniciativas tanto desde el aparato público como del privado, por ello sostenemos que derivado de ello las comunidades pueden en manifestación a lo anterior, generar respuestas orientadas a la recuperación y a la reconstrucción de lo tradicional, local y propio. Creemos y sostenemos que en los últimos años, debido a los movimientos indígenas, el apoyo de organismos internacionales, el surgimiento de una academia interesada en la problemática y la presencia de académicos mapuche se ha producido un cambio al interior del pueblo mapuche que tiende hacia un reconocimiento y un vuelco favorable, esta vez hacia adentro.

Referencias Bibliográficas

- Bazurco, M. "yo soy más indio que tu. Resignificando la etnicidad", Quito, Ecuador, ediciones Abya Yala, 2006.
- Carrasco, Noelia. "Antropología de los problemas alimentarios contemporáneos. Etnografía de la Intervención alimentaria en la región de la Araucanía, Chile". Tesis doctoral Universidad Autónoma de Barcelona, 2004.
- Cruz Cruz, Juan, "Alimentación y cultura. Antropología de la conducta alimentaria", Pamplona, España, Ediciones Universidad de Navarra (EUNSA), 1991.
- Escobar, Arturo, "La invención del tercer mundo", Santa fe de Bogotá, Colombia, editorial Norma S.A. 1997.
- García Canclini, Néstor, "Culturas Híbridas", Buenos Aires Argentina, editorial Paidós, 1990.
- George, Susan, "enferma anda la tierra", Madrid, España, IEPALA editorial, 1987.
- Gracia Araníz, Mabel, "la transformación de la cultura alimentaria", Barcelona, España, editorial Icaria, 1997.
- Gracia Arnaiz, Mabel "Paradojas de la alimentación contemporánea", Barcelona, España, Editorial Icaria, 1991.
- Pérez Serrano, Gloria "El Método de estudio de Casos. Aplicaciones Prácticas", en *Investigación Cualitativa. Retos e Interrogantes*, Madrid, Editorial La Muralla S.A., 2001.
- Touraine, Alain, "Crítica a la modernidad", Buenos Aires, Argentina, editorial Fondo de Cultura Económica, 1992.

Mesa Regional Mujer Rural: Un Acercamiento Etnográfico a las diversas concepciones de género presentes en el territorio.

Catalina Corina Kronmüller Rioseco (1)

RESUMEN:

El presente trabajo indaga en torno a las diversas concepciones que las mujeres que participan de la mesa regional de la mujer rural la región de la Araucanía en Chile, tienen del concepto de género, y cómo estas concepciones se incorporan en el contexto de su participación en esta instancia del Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM), institución responsable de la coordinación de esta mesa de trabajo. De esta manera, la presente investigación se orienta a determinar si existe una convergencia entre las construcciones particulares respecto de la categoría de género que manejan las mujeres que participan de la mesa regional mujer rural y el discurso que la institución incorpora en su rol de mediador en el contexto de la mesa. Lo anterior apunta, principalmente, a generar un aporte respecto de las políticas públicas de género que se están impulsando desde el SERNAM, visualizando cómo este organismo incorpora la variable de género al trabajo con mujeres rurales. En este sentido, se pretende generar un aporte tendiente a la construcción de políticas públicas que sean contextuales a las diversidades culturales presentes en los contextos en que se implementan estas políticas públicas, en donde las mujeres tengan un rol activo ante los procesos de desarrollo impulsados por el SERNAM,

más que un rol de beneficiario al cual se le entregan un conjunto de soluciones para problemáticas que son identificadas por la institución, no siempre ajustadas a las necesidades de las propias mujeres.

Palabras claves: Auto percepción, Concepción de género institucional, Mesa Regional Mujer Rural.

ANTECEDENTES

La formulación de políticas públicas en el marco de reformas sociales y su puesta en práctica se realiza en un complejo sistema de relaciones entre actores sociales que intervienen a partir de sus particularidades, es decir desde lo que piensan, definen sus intereses y las estrategias colectivas de acción. En estas interacciones se producen acuerdos, disensos y espacios de incertidumbre. En el contexto específico de la presente investigación, el SERNAM estaría inserto dentro de esta lógica, y el programa *mesa regional mujer rural* sería la instancia de mediación entre las estructura institucional y la diversidad de organizaciones de mujeres que interactúan en este contexto. En América Latina se han desarrollado importantes reformas sociales en diversos ámbitos (salud, educación, equidad de género, entre otros), las cuales están dirigidas a mejorar la

1.-El presente artículo presenta una síntesis de la tesis titulada Mesa Regional Mujer Rural: Un acercamiento etnográfico a las diversas concepciones de género, presentada para optar al Grado Académico de Licenciatura en Antropología, UC Temuco – abril de 2008. El desarrollo de esta investigación fue financiado por el Programa Araucanía Tierra Viva, 2007.

eficiencia, calidad y equidad de los servicios. Sin embargo, pese a la importancia de los cambios emprendidos y a los recursos invertidos, los resultados están muy lejos de lo deseado tanto por las instituciones como por la sociedad civil, ya que las mejoras en la cobertura y eficiencia de los servicios no se han traducido en impactos significativos en la calidad y equidad de las mismas. Frente a esta realidad, sigue abierto un importante debate respecto de los modelos teóricos y las opciones estratégicas que deben sustentar las políticas públicas. Esta discusión se centra principalmente en los procesos de interacción que las instituciones establecen con los actores a los cuales dirigen sus políticas públicas y en cómo estas involucran a los actores en los diseños y la ejecución de los cambios propuestos. De aquí la importancia de generar espacios donde exista una participación conjunta entre los organismos gubernamentales y los actores sociales beneficiarios de los programas impulsados por el Estado, tomando en cuenta las diversas concepciones que se tienen del concepto de género. Para ello es imprescindible conocer desde una visión antropológica, cuáles son las concepciones que tienen las mujeres respecto de la categoría de género y cómo éstas inciden en la participación que las mujeres tienen en programas públicos y en este caso particular, en la mesa regional mujer rural.

MARCO TEORICO

La década del 70 se va a caracterizar por ser la de la instalación de los Estudios de la Mujer en el universo académico formal. Lo anterior va a traer como consecuencia para las disciplinas de las ciencias sociales y las humanidades el surgimiento de nuevos campos de reflexión. El tema de la invisibilidad y de la ausencia de la mujer no alude simplemente al hecho de comprobar que en los distintos campos

del saber hay una negación, sino que va más allá y se funda en algo más profundo y que compromete a los paradigmas comprensivos de las ciencias sociales. El problema más bien surge a partir de la representación que se hace de ella. Por lo tanto, la ausencia es más bien un problema teórico, de interpretación, de modelos de comprensión. Así se llegará a hablar de la "invisibilidad" analítica de la mujer en las disciplinas sociales. Las intelectuales e investigadoras que impulsan los estudios de la mujer descubren entonces que el punto clave será esa ausencia en el plano de los modelos interpretativos; pero avanzaron aún más indagando en las causas que provocaban la invisibilidad.

La mujer visible, sujeta social, la actora.

Según lo planteado por Henrietta Moore (1997:54), en los últimos años la antropología se ha orientado hacia teorías relativas a los actores sociales pensantes y a las estrategias que éstos aplican en la vida cotidiana. Esta nueva tendencia teórica es, en parte, una reacción ante la influencia del estructuralismo en antropología, y concede una importancia particular a los modelos que desarrollan los actores sobre la constitución del mundo y a su influencia en la vida social, alejándose de los modelos propios de analistas y antropólogos. Para la antropología feminista ello supone un estímulo muy especial, dado el papel central concedido por todos los análisis a las experiencias de la mujer. Esta ponderación de las experiencias impone la consideración del "sujeto que experimenta" o de la "persona". La interpretación cultural del sujeto o persona, a través del análisis de la identidad de género, sigue siendo uno de los aspectos más importantes en la contribución de la antropología feminista al desarrollo teórico de la disciplina.

Orígenes del concepto de género

Este concepto fue acuñado en la psicología por dos investigadores: Stoller y Money en el año 1964. Como parte de la corriente médica de la psicología, se empleó para destacar un acontecimiento hasta entonces poco valorado; para estos autores existía algo fuera del sexo biológico que determinaba la identidad y el comportamiento. Los estudios realizados se centraron específicamente en el campo de las disfunciones sexuales. La pregunta que ellos formularon se originó en el hecho de que habiendo las mismas disfunciones sexuales (por ejemplo, hermafroditismo); cada uno de los individuos definían su identidad de manera diferente. De este modo, se descubre que la identidad de mujer y hombre, en los casos estudiados, dependían más de las formas en que los individuos habían sido socializados que de la identidad asignada por los padres en los datos biológicos.

De esta manera, proponen una distinción conceptual y sostienen que hay una diferencia entre sexo y género, ya que el primero apunta a los rasgos fisiológicos y biológicos de ser hombre y mujer y el segundo a la construcción social de las diferencias sexuales de lo femenino y lo masculino. Esta distinción abre una brecha e inaugura un nuevo camino para las reflexiones respecto a la constitución de las identidades de hombres y mujeres.

Este concepto de género será también recuperado por las otras ciencias sociales, las cuales comenzarán a re-elaborarlo y a dotarlo de nuevos contenidos. En la disciplina antropológica los planteamientos de Gayle Rubin, centrarán sus análisis en la idea de que la relaciones entre sexo y género, conforman un "sistema que varía de sociedad en sociedad" y que

las diferencias y las opresiones hacia las mujeres están en lo que estas mismas denominan el "sistema sexo/género". Este sistema sexo/género delimita los roles desde los cuales los sujetos se sitúan en un sistema social determinado, al mismo tiempo que define las pautas de comportamiento que caracterizan a este sistema social específico. En otras palabras, las diferencias sexuales han sido el fundamento desde las cuales se han ido construyendo las categorías sociales y culturales de género.

La categoría de género como construcción simbólica y como construcción social

En los análisis de género existen dos grandes enfoques. El primero, es el enfoque simbólico de la cultura, que enfatiza que lo femenino y lo masculino son **construcciones simbólicas** y el segundo, es el enfoque de la construcción social de género que pone acento en lo económico como la clave para poder entender cuál es la posición de los hombres y las mujeres como seres sociales.

En antropología una exponente del primer enfoque es Sherry Other (1974:72), la cual plantea que las diferencias biológicas sólo adquieren significado en un sistema cultural específico. Por lo tanto para conocer cuáles son y cómo se construyen estas diferencias sexuales, es necesario distinguir qué son las "ideologías de género" y cómo se van configurando los valores simbólicos que están relacionados con lo femenino y lo masculino en cada sistema sociocultural. La pregunta que se formuló fue la siguiente: ¿Qué tienen en común todas las culturas para que, sin excepción, valoren menos a la mujer que al hombre? La respuesta a la que llegó fue que todas las culturas relacionan a la mujer con algo que estas culturas subestiman. Según la autora

sólo existe "una cosa que cumple todos estos requisitos: la 'naturaleza', en su sentido más amplio". Lo anterior se debe a que la mayoría de las culturas construyen y establecen una diferencia entre la sociedad y el mundo natural, la cual es asimétrica ya que la cultura tiene la facultad de transformar la naturaleza para así lograr delimitarla, con el objeto de regular las relaciones entre lo social y las condiciones del medio ambiente. En este sentido, puede asociarse a la mujer con la naturaleza ya que su fisiología y su específica función reproductora están estrechamente ligadas a la naturaleza y los hombres, al no poseer esta facultad, deben buscar medios culturales de creación, tecnología y símbolos para definir sus roles dentro de la cultura.

Según lo planteado por Other (en Moore, 1981: 27) "la mujer crea de forma natural desde el interior de su propio ser a través de su rol reproductivo, mientras que el hombre crea artificialmente a través de medios culturales con la finalidad de perpetuar la cultura"(2).

La importancia de analizar la categoría de género como una construcción simbólica radica en poder visualizar cuáles son las diversas expectativas y valores que un sistema sociocultural específico asocia al hecho de ser mujer y hombre. Además este análisis entrega una serie de pautas para comprender el comportamiento ideal de hombres y mujeres en sus respectivos roles sociales. Es decir, el análisis de lo simbólico del género nos permite conocer la valorización que cada cultura otorga a lo femenino y lo masculino, y al mismo tiempo esos valores nos permiten acercarnos a las "ideologías de género" que operan en cada sociedad, a cómo se articulan socialmente los hombres y mujeres, y a cómo el resultado de esta articulación define y redefine los comportamientos

sociales.

Los enfoques de la **construcción social del género**, relacionados con el marxismo sostienen la importancia de tomar en cuenta qué es lo que hacen hombres y mujeres, lo cual guarda directa relación con la división sexual del trabajo. Asimismo las antropólogas feministas se cuestionan fuertemente la idea de que existe una subordinación universal de las mujeres. Una de estas antropólogas es Eleanor Leacock, la cual rebate desde el marxismo el carácter universal de la subordinación de la mujer planteando la idea de que el postulado de la universalidad de la subordinación de la mujer, se desprende un análisis a-histórico que no toma en cuenta las consecuencias de la colonización y del auge de la economía capitalista en todo el mundo (Leacock, 1972,1978:253-5).

Las críticas de Leacock, apuntan principalmente a dos de los textos de las primeras escritoras feministas, uno es el libro de Ernestina Friedl (1975), "Women and a Men", y la colección de Rosaldo y Lamphere (1974), "Women, Culture and Society". La autora rechaza dos de los argumentos de los textos antes mencionados. En primer lugar critica la idea de que la condición de la mujer depende directamente de su función de concebir y criar niños y en segundo lugar que la distinción "doméstico"/"público" es un marco válido para el análisis de las relaciones de género en todas las culturas. Revisando estudios y datos de sociedades cazadoras – recolectoras, vemos cómo esta corriente re-leerá a Engels para argumentar que la subordinación de la mujer al hombre y el desarrollo de la familia como una unidad económica, autónoma, está relacionado con el origen de la propiedad privada de los medios de producción.

Por otra parte, los estudios feministas se han concentrado en demostrar la complejidad y la diversidad de categorías simbólicas existentes respecto del género, y también lo problemático de distinciones tales como naturaleza/cultura y esfera doméstica/pública. Dentro de los enfoques que plantean que la categoría de género es una construcción social, existe una serie de interpretaciones y debates en relación al tema de la igualdad y desigualdad de las mujeres en las sociedades. Sin embargo, el eje central respecto de la categoría de género entendida como una construcción social, es el de la idea del trabajo dentro de la economía capitalista mundial. Por otra parte, este enfoque sostiene que la participación de la mujer es mucho más compleja y que es preciso indagarla, puesto que muchas culturas demuestran que en sus prácticas las mujeres asumen la producción y también el mercado local, que trabajan como asalariadas en los cultivos industriales. Por último cabe destacar que el enfoque de la construcción social del género, es el que más campo de investigación, reflexión y debates ha desarrollado, principalmente en América Latina.

CONCEPTO DE DESARROLLO

El concepto de "desarrollo" ha orientado las políticas nacionales de los países de todo el mundo tras la segunda guerra mundial. La idea de desarrollo que se ha difundido está estrechamente relacionada con el progreso y la búsqueda de la mejora de las condiciones de vida de las poblaciones de las distintas partes del mundo. En este sentido el concepto de desarrollo ha sido utilizado como el eje transversal desde el cual se orientan las directrices de los países, teniendo como referencia los logros alcanzados por los países occidentales.

En el período posterior a la segunda

guerra mundial, surge el concepto de "subdesarrollo", el cual está ligado a la realidad de los países "tercer mundistas" en los cuáles los recursos eran limitados para la explotación de sus materias primas y para el uso de sus recursos naturales. Este concepto se basó en el supuesto que era posible y necesario, mediante una apropiada utilización de la ciencia y la tecnología, alcanzar el nivel de vida de los países de occidente; así surgen las instituciones y políticas nacionales e internacionales de desarrollo. El "desarrollo" ha sido utilizado como una poderosa metáfora de la capacidad y posibilidades de conseguir una mejora en las condiciones de vida de la gente; se ha establecido como el eje sobre el que se orientaron las directrices de todos los países occidentales. Se consolidó, de esta manera, un camino de una sola vía que hizo del desarrollo una institución universal, el mecanismo privilegiado de encuentro entre la gente y el Estado dentro de un determinado orden mundial caracterizado por una nueva regulación basada en la relación de los estados nacionales por medio de las instituciones mundiales como, por ejemplo, las organizaciones de Naciones Unidas y sus agencias afines.

Antropología, Género y Desarrollo

El acercamiento al desarrollo desde la perspectiva que proporciona la antropología consiste en el cuestionamiento de los significados diversos del desarrollo, incluyendo el cuestionamiento a la producción de conocimiento que se lleva a cabo a partir de éste y la problemática de quien decide y tiene el control de los recursos. De esta manera, la antropología propone que el discurso del desarrollo define un campo perceptual a partir del cual se establecen ciertas preocupaciones e interrogantes, modelos de observación de la realidad

social y así mismo, modelos de intervención. Lo anterior surge principalmente de la reflexión en torno a la participación de antropólogos en agencias internacionales ligadas a los procesos de desarrollo. Esta situación promueve, desde la década de los noventa, un debate entre dos posturas: por un lado la oposición a la ideología del desarrollo en particular en representación de los pueblos indígenas y minorías diversas, por otra parte, los antropólogos que desde la antropología aplicada han estado comprometidos con organizaciones del desarrollo. Arturo Escobar (1996) señala dos puntos de vista para definir y abordar estas relaciones entre antropología y desarrollo. El primero **la antropología para el desarrollo**, el cual se basa principalmente en teorías realistas sobre la cultura y la economía y **la antropología del desarrollo**, la cual se define a partir de formas de análisis que dan prioridad al lenguaje y al significado. En cada una de estas perspectivas el rol del antropólogo se constituye de manera distinta. Por un lado, en los antropólogos *para el desarrollo* el rol es definido a partir de la intervención social y de la antropología aplicada como un instrumento para superar problemas como la pobreza y la exclusión, y para los *antropólogos del desarrollo* el rol profesional está definido a partir de la revisión crítica respecto de los conceptos de desarrollo que las agencias están impulsando para llevar a cabo sus programas y políticas hacia los países más pobres.

La antropología para el desarrollo se sustenta a partir del supuesto de visualizar la importancia de los factores sociales y culturales dentro de los proyectos de desarrollo y además adquiere un compromiso activo con las instituciones que fomentan el desarrollo a favor de los países más pobres, con el propósito de adecuar y contextualizar -cultural y socialmente- las políticas de

desarrollo. Los supuestos de **la antropología del desarrollo** tienen su origen en las teorías del posestructuralismo, el cual pone acento en el papel del lenguaje y del discurso en la constitución de la realidad. En este sentido, el lenguaje y el discurso no son considerados sólo como un reflejo de la realidad, sino más bien como constituyentes de esta misma; plantea que es a través del lenguaje y del discurso que la realidad social se construye. El concepto de desarrollo es incorporado como un instrumento protagónico para describir la realidad social, es un lenguaje que puede ser utilizado para diversos fines, dependiendo de la orientación política y epistemológica que le den los usuarios.

LOS ACTORES Y EL CONTEXTO

Mesa regional mujer rural

La conformación de la mesa mujer rural en el año 2001 por el gobierno, estuvo orientada al trabajo con las mujeres rurales a través de la constitución de una mesa de trabajo compuesta por mujeres de contextos rurales. Estas mesas funcionan a lo largo de todo el país y tienen características comunes: se articulan en torno al tema productivo, agrupando a sectores e instituciones del ámbito agrícola con mujeres de las zonas rurales que en su mayoría son pequeñas productoras campesinas. Dependiendo de las particularidades de cada región y en el caso específico de la región de la Araucanía, se incluyen también en estas mesas sectores como artesanía y otros. Cada una de las mujeres que participa de la mesa regional mujer rural al mismo tiempo dirige activamente las mesas que en cada una de sus comunas se han ido creando y que son representativas de las necesidades particulares de cada

una de las comunas y de las mujeres de estas comunas. De acuerdo al planteamiento del gobierno, la mesa de mujeres rurales se crea como una forma de abrir espacios para que las mujeres rurales participen activamente en los distintos ámbitos de nuestra sociedad.

El principal objetivo de la mesa mujer rural es el de *crear una instancia de participación y coordinación integrada por actores de la sociedad civil organizada y del estado con el propósito de contribuir a la adecuación, difusión y seguimiento de políticas planes y programas regionales, en coherencia con la política nacional, que incidan positivamente en el desarrollo y potenciación de las mujeres del sector rural de la región y de aquellas vinculadas al sector silvoagropecuario, considerando su diversidad étnica, cultural, etaria y social.* Las líneas de acción apuntan principalmente a identificar y sistematizar las necesidades, intereses y demandas específicas de las mujeres rurales de cada región y vincularlas a las ofertas institucionales que existen. Lo anterior, en el marco de propiciar un debate constante respecto de la adecuación de las políticas, planes y programas a las necesidades e intereses de las mujeres del mundo rural. La intención respecto de la creación de la mesa es agrupar a las mujeres rurales que efectúan trabajo productivo en la elaboración de diversos productos que vayan más allá del autoconsumo. La mesa regional mujer rural en la IX región tiene como principal propósito, fomentar el crecimiento de la incorporación de la mujer rural al desarrollo del país, y de esta forma superar la situación de pobreza en que viven las mujeres rurales de La Araucanía, debido principalmente a la escasez de oportunidades para incorporarse a los ámbitos de la economía formal. Lo anteriormente señalado es producto de

la naturaleza del trabajo que efectúan las mujeres rurales, el cual está relacionado a la microproducción y a la incorporación en áreas de la economía informal de subsistencia tales como la elaboración y venta de productos que estas mismas elaboran, etiquetan y comercializan. Esta instancia de participación la componen algunas instituciones permanentes tales como el SERNAM, INDAP y el Programa Araucanía Tierra Viva (hasta 2007) y las dirigentas de 13 mesas que están constituidas en las provincias de Malleco y Cautín. Las mesas rurales que están en funcionamiento en las respectivas comunas son las de Traiguén, Victoria, Lautaro, Perquenco, Temuco, Pitrufquén, Gorbea, Imperial, T. Schmidt, Villarrica, Cunco, Melipeuco y Cholchol.

Actores institucionales: Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM)

La temática de la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres ha formado parte de la agenda gubernamental desde la restauración de la democracia en Chile, el año 1990. En ello, el Servicio Nacional de la Mujer está encargado de colaborar con el poder ejecutivo en el estudio y proposición de planes generales y medidas conducentes a que la mujer goce de igualdad de derechos y oportunidades respecto del hombre en el proceso de desarrollo político, social, económico y cultural del país. La misión del SERNAM, es lograr que el aparato público, incluyendo los gobiernos regionales y las municipalidades consideren los intereses específicos de las mujeres en su planificación, presupuesto, estadísticas y acciones. Para ello cuenta con direcciones regionales instaladas en todo el país.

Las actoras de la investigación: **Mujeres gestoras de ideas**

Durante el proceso etnográfico cada una de las mujeres con las cuales pude compartir historias, experiencias y esfuerzos, en el transcurso de la realización de las entrevistas, permitió un aprendizaje y una lección: en cada persona hay un gestor de sueños que se transforman en semillas y al encontrar tierra, sol y agua en donde depositarlas crece un cambio. Las gestoras de ideas que forman parte de la investigación y que a partir de sus experiencias y relatos son protagonistas del proceso etnográfico son seis mujeres que participan de la mesa regional mujer rural y que representan a otras mujeres gestoras de ideas en sus comunas. Estas trabajan y viven en las comunas de Pitrufquén, Gorbea, Galvarino, Cunco, Lautaro y Freire; muchas de ellas alejadas de los centros urbanos en donde la mayoría también tienen un lugar de residencia. Los centros de producción, dependiendo de la naturaleza de los productos que elaboran, se encuentran o en los lugares que habitan dentro de las ciudades o en los sectores rurales. Las mujeres se trasladan a los lugares de producción principalmente en la locomoción rural la cual las deja muy cerca de los sitios en donde éstas se movilizan. La mayoría de ellas tiene experiencia en el trabajo con más mujeres y en organizaciones sociales pendientes de estas temáticas, además de sentirse parte y representar las expectativas, las percepciones, los miedos, las problemáticas y las vivencias de las mujeres rurales que intentan generar sus propias ideas y así lograr el emprendimiento económico y personal.

MARCO METODOLOGICO

La presente investigación se enmarcó a partir de un análisis

descriptivo e interpretativo, para conocer cuáles son las concepciones que las mujeres que participan en el contexto de la *mesa regional mujer rural*, tienen de la categoría de género y cómo influye el discurso institucional en la construcciones que éstas elaboran. El acercamiento a la *mesa regional mujer rural* y a las mujeres que participan en este contexto, se efectúa a partir de **metodologías cualitativas**, entendiéndolas como aproximaciones interpretativas que intentan describir y decodificar un fenómeno en particular. La investigación se lleva a cabo a partir de un **acercamiento etnográfico** al contexto de la mesa regional mujer rural, entendido éste como una forma de acercamiento propio de las ciencias sociales. Se aborda la temática a partir de espacios comunicativos necesarios para que las mujeres que participan de esta mesa relaten sus experiencias, expectativas, creencias y percepciones en torno al género y a su participación en la mesa regional mujer rural. La naturaleza de estas entrevistas facilita dirigir las hacia los puntos de interés respecto de las percepciones de género que tienen las mujeres.

En cuanto a las **técnicas de recolección de datos**, éstas se basaron principalmente en **Entrevistas semiestructuradas**, realizadas a algunas de las mujeres que participan de la *mesa regional mujer rural* en 2007, obedeciendo a las siguientes variables: 1. Tiempo que llevan participando en la mesa, 2. Grado de liderazgo que tienen en esta instancia, 3. Experiencia que éstas tienen en organizaciones de mujeres rurales, 4. Continuidad en el tiempo que ha tenido su participación en la mesa regional y comunal.

Estas variables cumplen la función dentro de la investigación de darle representatividad a los datos obtenidos a través de las entrevistas aplicadas a las mujeres que participan de la mesa

regional mujer rural.

A partir de lo anterior, los temas de las entrevistas se organizan de la siguiente manera:

1- Las **motivaciones** que tienen las mujeres para participar en organizaciones de apoyo a la mujer rural.

2- El **aprendizaje** que le ha otorgado la institución durante el tiempo que lleva participando en la mesa regional mujer rural.

3- Los **aportes** recibidos y otorgados por las mujeres durante su participación en la mesa regional mujer rural.

4- El **impacto** que ha tenido su participación en la mesa regional mujer rural en la dinámica familiar cotidiana.

5- El **concepto de género**. Primer acercamiento al concepto de género y que percepciones, expectativas, significaciones tiene este concepto para las mujeres de la mesa.

El tipo de observación desde la cual se sitúa la presente investigación es la **Observación Interna o Participante**. Según Gloria Pérez (1998:25), en este tipo de acercamiento el observador participa en la vida del grupo u organización que estudia, entrando en la conversación con sus miembros y estableciendo un estrecho contacto con ellos, de manera que su presencia no perturbe o interfiera de algún modo en el curso natural de los acontecimientos. En este caso el investigador se somete a las reglas formales e informales del grupo social, participa en los distintos actos y manifestaciones de la vida; tiene acceso a sitios de reunión exclusivos del núcleo, etc.

El contexto en donde se llevará a cabo la observación participante será

principalmente en el marco de las reuniones que se realizan mensualmente, en las cuales participan las mujeres representantes de las comunas y el representante del SERNAM, y en los talleres de capacitación que son organizados en el contexto de la mesa.

RESULTADOS OBTENIDOS

El proceso etnográfico desde el cual se realizó la presente investigación develó, a partir de los datos obtenidos tanto en las entrevistas con las mujeres como en la observación sistemática en la dinámica de las reuniones de la mesa regional mujer rural, la complejidad que implica la interacción entre la institución y las mujeres rurales. En la interacción de las mujeres con Sernam el discurso institucional de género es el que modela y define esta relación, estableciendo los patrones de comportamiento desde los cuales las mujeres deben actuar. Estos patrones de comportamiento se sustentan al mismo tiempo en los perfiles que la institución establece respecto a cómo debe situarse la mujer actualmente en la sociedad.

Es esta construcción cultural de lo femenino la que induce muchas veces a la proyección y a la acción predeterminada de las mujeres. De la misma manera esto influye en la forma en que se adquieren y reproducen las representaciones sociales de género por parte de las mujeres.

A partir de la revisión de diversos documentos institucionales, así como también la interacción establecida con Sernam, en el marco de la mesa regional mujer rural, fue posible identificar cuáles son los supuestos socioculturales que están presentes en estos perfiles proyectados de mujer. En primer lugar, se establece que la mujer debe posicionarse como agente activo del desarrollo en diversos ámbitos de participación y toma de decisiones/**Mujer dirigente** social. Luego, la mujer

debe lograr la autonomía económica y la superación de la pobreza explotando sus habilidades y capacidades para insertarse en diversos ámbitos de productividad/ **Mujer microempresaria**. Y por último, la mujer debe conocer y defender sus derechos principalmente sus derechos reproductivos y, asimismo conocer, cuáles son estos derechos al verse enfrentada a una situación de violencia intrafamiliar/ **Mujer vulnerada**.

Estos perfiles son los que están más arraigados en el discurso institucional y desde los cuales las mujeres se van insertando a partir de sus subjetividades y de las expectativas que depositan en el Sernam como fuente de nuevos conocimientos y cambios.

Asimismo, esta interacción a partir de las subjetividades de las mujeres nos permite visualizar y re-construir los procesos mediante los cuales las mujeres viven de manera individual y concreta, una experiencia determinada, en este caso particular la experiencia de participación en la mesa a través del Sernam como organismo coordinador e interlocutor. En este sentido, las mujeres se van acercando (encuentro) y al mismo tiempo alejando (desencuentro) del discurso de género institucional. Se van desencontrando en la medida en que se van situando en este entramado a partir de sus subjetividades, lo cual provoca en las mujeres un proceso de extrañamiento respecto de lo que éstas son y lo que este discurso institucional propone que sean. Por otra parte, se van encontrando al verse reconocidas y apoyadas en este discurso ya que a partir de este mismo han logrado posicionarse en ámbitos diversos de participación social y de toma de decisiones como dirigentas sociales.

Es en este proceso de encuentro y desencuentro entre las mujeres y el discurso de género, como elemento constitutivo en la interacción que estas mantienen con SERNAM, donde éstas

van transformando la autopercepción que tienen respecto de quienes eran y quienes son ahora. Al incorporarse a espacios de participación social, al participar en sus comunas y en la mesa como dirigentas sociales, al lograr la autonomía económica a partir de la microproducción y al relacionarse con los municipios y con las autoridades, las mujeres se sienten más valoradas por el entorno.

A la luz de lo anterior, es importante cuestionarse si la institución al dar a conocer a la mujer a partir de los perfiles que estos mismos elaboran ¿Conoce realmente cuáles son las mujeres a las cuales está categorizando, y con ello, visualiza el impacto de su categorización a nivel sociocultural? Asimismo, SERNAM al integrar a la mujer a los procesos de desarrollo ya existentes ¿Conoce cuáles son las percepciones de las mujeres respecto del desarrollo y cuáles son las expectativas y las aspiraciones que éstas tienen en relación a este mismo? Estas preguntas estuvieron presentes en el transcurso de la investigación y fueron clarificadas a partir de los relatos de las mujeres rurales. El tipo de relación que se establece tiene su origen en el desconocimiento por parte de la institución de los contextos particulares que rodean la vida y las experiencias de cada una de las mujeres que son beneficiarias de sus programas y que, en este caso particular, componen la mesa regional mujer rural. La institución al desconocer cuáles son las percepciones y las expectativas que éstas tienen respecto a conceptos tales como género y desarrollo, va estableciendo una interacción distante y mecánica, pero de paso, reformulando las concepciones previas que estas mujeres tienen sobre si mismas.

Este **autocuestionamiento** es el punto de partida en el proceso de autopercepción vinculado al impacto que el discurso institucional de género tiene en las mujeres. Los datos obtenidos a través de las entrevistas realizadas a las mujeres de la mesa dieron cuenta de cómo éstas al interiorizar el discurso de género que Sernam construye van revalorizando los roles que hasta ahora han cumplido. La transformación de los roles domésticos no sólo implica un cambio en el entorno familiar, sino que al mismo tiempo significa una nueva forma de verse y de valorarse por parte de las mujeres.

Respecto a lo anteriormente señalado los datos de las entrevistas son evidentes.

- Las mujeres al asumir roles que impliquen el trasladarse del contexto del hogar, se valorizan más respecto de sus pares. Lo anterior está inmerso en la construcción cultural de género y en el énfasis que este discurso le otorga al hecho de que las mujeres deben tener los mismos espacios de participación pública que los hombres. Este supuesto está arraigado al discurso que la institución maneja y difunde respecto de ellas.

- La participación como dirigentas de sus comunas y de la mesa regional mujer rural es el hecho que genera en las mujeres una revalorización respecto de sí mismas y del rol que cumplen en la sociedad. La transformación de los roles que son socialmente asignados implica al mismo tiempo un cambio en la estructuración de las familias y las tareas del hogar.

- Las instituciones públicas no sólo intervienen en la medida en que abordan problemáticas y buscan soluciones en contextos específicos. Estas también intervienen en la medida en que, a través de sus discursos

respecto de los problemas presentes en la sociedad y de las personas afectadas por esas problemáticas, construyen perfiles de personas y categorizan las problemáticas y los contextos de los sujetos.

Finalmente, es importante destacar que cada una de las mujeres rurales que son dirigentas de la mesa regional y representantes de sus comunas, son parte de una diversidad, diversidad que crea mundos, deseos, sensaciones, experiencias, expectativas y percepciones particulares.

Es aquí en donde la antropología puede actual y develar cuáles son estas diversidades y a partir de esto potenciar y fomentar la flexibilización del quehacer institucional al incluir en sus intervenciones a las mujeres en su particularidad sociocultural. A cada una de estas mujeres gestoras de ideas y de sueños. La antropología es un vehículo que posibilita el entendimiento y el conocimiento de las percepciones que los actores van construyendo en la interacción con las instituciones y cómo estas construcciones influyen en la manera en cómo éstos se van pensando y reinterpretando a partir de las categorías que los organismos institucionales producen y reproducen a través de los discursos que implementan.

Bibliografía

Amard Mauricio. 2005. "Mujeres en Chile: Feminismo en Dictadura: Institucionalización en Democracia. Universidad de Chile

Borgucci, Emmanuel. 2005. "Las representaciones sociales y el realismo". Publicaciones de la Universidad de Zulia, Maracaibo, Venezuela.

Cerneja, Michael. 1985. "Primero la gente": variables sociológicas en el desarrollo rural". Fondo de Cultura Económica, México.

Documento "Plan de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres 2000-2010". Servicio Nacional de La Mujer.

Documento "Sistema Enfoque de Género en el programa de Mejoramiento de la gestión en Chile. Servicio Nacional de la Mujer, 2005.

Documento "Evaluación Plan de igualdad de oportunidades entre hombre y mujeres 2000-2010 primera fase. Servicio Nacional de la Mujer, 2005.

Documento "Mujer Rural en Chile: Propuestas de Políticas de Desarrollo. Servicio Nacional de la Mujer, 1997.

Documento "Mujeres Rurales en la Araucanía. Servicio Nacional de la Mujer. 2005.

Escobar Arturo. 1996. "La invención del tercer mundo": Construcción y reconstrucción de desarrollo. Grupo Editorial Norma, Bogotá, Colombia.

Gimeno, Juan Carlos y Monreal Pilar. 1999. "La controversia del desarrollo. Críticas desde la Antropología. Publicaciones del Instituto Universitario de Desarrollo y Cooperación. Editorial libros Catarata, Madrid, España.

Guzmán Virginia. 2001. "La institucionalización de género en el Estado: Nuevas perspectivas de análisis. CEPAL, Unida mujer y desarrollo. Publicaciones de la Naciones Unidas., Santiago de Chile

Guzmán Virginia y Bonan Claudia. 2002. "Feminismos Latinoamericanos y sus aportes a la experiencia Moderna. Editado por el Centro de Estudios de la Mujer. Chile

Guzmán Virginia y Bonan Claudia. 2000. "Aportes de la Teoría de Género a la comprensión de las dinámicas sociales y los temas específicos de asociatividad y participación, identidad

y poder. Editado por el Centro de Estudios de la Mujer. Chile

Hammersley, M. Atkinson. P. 1994. "Etnografía métodos de investigación". Editorial Paidós. Barcelona

Ibáñez. Jesús (Comp.) 1998. "Nuevos avances de la investigación social". Tomo II. Ediciones Madrid. España

Lamas Marta. 1995. "Usos, dificultades y posibilidades de la categoría de Género". En "la ventana", revista de estudios de género. Editada por Centro de Estudios de Género. Universidad de Guadalajara. México

López Cecilia, Molly Pollack y Marcela Villarreal 1992. "Género y mercado de trabajo en América Latina". Publicaciones de la Oficina Internacional del Trabajo (OIT).

López Acotto Ana. 1997. "Género y Desarrollo: El círculo vicioso de la interdependencia desigual. Editado por el Instituto Juan De Herrera. Madrid, España.

Moore, Henrietta 1996. "Antropología y feminismo". Ediciones Cátedra, Madrid, España.

Mosser Caroline 1995. "Planificación de género y desarrollo. *Teoría, práctica y capacitación*". Ediciones Tristán Flora, Red entre mujeres. Lima, Perú.

Moscovici, Serge 1986. "Psicología social II, Psicología y problema social". Editorial Paidós, España.

Pérez Serrano, Gloria 1998. "Investigación cualitativa retos e interrogantes, II técnicas y análisis de datos. Editorial la Muralla, Madrid

Richard Nelly 2000. "La problemática del feminismo en los años de Dictadura en Chile". Universidad Arcis, Santiago de Chile

Taylor y Bodgan 1987. "Introducción a los métodos cualitativos de investigación. Editorial Paidós, Buenos Aires.

Téllez Anastacia 2006. "Trabajo y representaciones ideológicas de Género". Revista Gazeta Antropológica.

Tugendhat Ernesto. 1996. Identidad personal, nacional y universal. Persona y sociedad.

Valdés Ximena 1997. "Mujer rural y Mercado laboral". En "Igualdad de Oportunidades para la Mujer en el Trabajo". SERNAM. Santiago de Chile.

Zarate Maria Soledad y Godoy Lorena 2005. "Análisis crítico de los estudios Históricos del Trabajo Femenino en Chile. Editado por Centro de estudios de la Mujer. Santiago.

LAS RELACIONES ENTRE LAS FORMAS DE VIDA Y REPRODUCCIÓN DE FAMILIAS MAPUCHE Y LA INCIDENCIA DE LA ACTIVIDAD FORESTAL EN EL DESARROLLO DE SU TERRITORIO. EL CASO DE LA COMUNIDAD MAPUCHE MANUEL ANTIPAN DE LONCOCHE

*Paola Ivonne González Flores

* Fredy Alejandro Grob Navarro

I. Introducción

Alrededor de las comunidades rurales de la Novena Región, particularmente de la comuna de Loncoche, se observan extensas plantaciones con especies exóticas de pino y eucaliptos que están en manos de empresas forestales tanto nacionales como transnacionales. Estas empresas se han ido extendiendo, a través de los años, en los sectores rurales alcanzando cada vez más superficie plantada. Este proceso se desencadenó a partir de la promulgación del Decreto 701 en el año 1974, el que incentiva el proceso de expansión de plantaciones forestales con especies exóticas de rápido crecimiento, mayoritariamente *Pinus radiata* y *Eucaliptos*.

Este fenómeno da cuenta del proceso de transformación que ha experimentado el país, en cuanto al modelo de desarrollo que se ha implementado durante los últimos treinta años, que apunta a incrementar los índices de crecimiento económico con base en la doctrina neoliberal. Este modelo se ha caracterizado por el establecimiento de una economía orientada a la exportación, basada en la explotación de recursos naturales.

El modelo económico, de un nivel primario-exportador, extrae de la naturaleza lo necesario para

sostenerse, afectando a una diversidad de actores sociales que habitan en los espacios ocupados para la actividad productiva. Tal es el caso de las comunidades rurales mapuche, que se ven enfrentadas a procesos productivos (primarios, agroindustriales) que se desarrollan a gran escala, básicamente para cubrir de sus productos a los mercados externos, destino de la producción forestal.

Este es el contexto en el cual se plantea este trabajo, cuyo fin está orientado a rescatar la visión que tiene la comunidad mapuche Manuel Antipán(1) sobre su desarrollo territorial y como aprecian sus habitantes los efectos de la expansión forestal en su sector. En lo particular se aborda la relación con la empresa forestal presente en el territorio. Por último, como visualiza la comunidad un escenario futuro en su relación con la empresa, de acuerdo a la situación actual.

I. Antecedentes teóricos conceptuales para apoyar una interpretación

El **capitalismo** como sistema económico y social, para el caso de su aplicación en el modelo económico social chileno, se sostiene en gran medida en la extracción de las materias

1.-Comunidad mapuche, del Lof Epu Rewe emplazada a lo que corresponde a la comuna de

*Licenciados en Trabajo Social

primas del medio natural. Desde la expresión neoliberal, como vertiente del capitalismo, establece una lógica desde la cual actúan conglomerados agroindustriales como es el caso de las empresas forestales. Como correlato se ha considerado la definición del concepto **Desarrollo Sustentable** por su enfoque de mayor amplitud respecto al desarrollo, por levantar una crítica ante un desarrollo meramente economicista; considerando la equidad social y la integridad de los ecosistemas en un desarrollo equilibrado. A su vez, con fines analíticos y en íntima relación con la concepción de Desarrollo Sustentable se ha considerado pertinente utilizar el **Enfoque o Modelo Ecosociológico**, por ser este una hibridación entre diversas disciplinas de las ciencias sociales unidas a un análisis ecológico de las situaciones-problema.

Capitalismo

Este sistema se afianza en el siglo XIX, en Europa, expandiéndose a todo el mundo, siendo el sistema socioeconómico predominante hasta el estallido de la primera guerra mundial. Este sistema económico, sienta sus bases en la propiedad privada de los medios de producción, tierra y capital. En este sistema existen individuos que son propietarios de los medios de producción, los capitalistas, los que necesitan de la fuerza laboral de otros para la elaboración de productos, las personas que no poseen medios de producción venden su fuerza laboral a cambio de un salario. La participación de los Estados dentro de este sistema es baja, puesto que se asume que el mercado es quien regula la economía.

Entre las características que se pueden encontrar;

1 Propiedad privada de la tierra y de los bienes capitales en manos de

individuos, compañías y sociedades mercantiles;

2 Actuación en competencia;

3 Gran estímulo para la empresa;

4 Acrecentamiento de los inventos;

5 Perfeccionamiento de los procedimientos técnicos;

6 Gran especialización, particularmente de las finanzas;

7 Rápido aumento de la producción;

8 Extensión universal del comercio;

9 Desarrollo de grandes y poderosas organizaciones colectivas que dan lugar;

10 A cierto control particular del gobierno

11 A depresiones periódicas y

12 A organizaciones obreras cada vez más poderosas que van consiguiendo un mejor status y una mayor influencia de trabajadores (Pratt Fairchild, 1997:31)

El capitalismo ha enfrentado varias crisis, sin embargo, este sistema tiene una gran capacidad de reacomodo y adaptación, lo que ha permitido su mantención en el tiempo, se han aplicado nuevos modelos con los preceptos del sistema capitalista, como lo es el modelo neoliberal.

En el caso de Chile, y tras la crisis del capitalismo de 1930, se optó por un desarrollo hacia dentro, promoviendo la industrialización por parte del estado de modo que la industria nacional abasteciera los mercados internos. Esto se intensifica en el período de 1970, donde se elige democráticamente un gobierno Socialista, el Estado interviene directamente en la economía, junto con potenciar este aspecto, participa también en la entrega de servicios como educación, salud y previsión social.

Tras el golpe militar de 1973, la

economía cambia radicalmente, puesto que se implementa un programa económico Neoliberal, el cual es una nueva aplicación del sistema capitalista, donde se ahonda en libertades individuales en plano económico, la concentración del capital y la producción a gran escala. Las medidas tomadas bajo este nuevo modelo apuntan a la exportación de bienes primarios, reducción el rol del estado y una creciente participación del sector privado en funciones sociales.

"...El paquete de reformas económicas impulsadas en Chile incluyó la desregulación de todos los mercados (factoriales y de bienes), la génesis de un proceso de privatizaciones, y la apertura unilateral e indiscriminada de nuestra economía hacia el exterior" (Quiroga, R; 2003:6).

Según Quiroga (2003), la aplicación de estas medidas desencadenaron otros procesos de:

1. Desregulación del mercado Laboral
2. Desregulación del mercado financiero y mercado cambiario.
3. Realización de una contra-reforma agraria.
4. Privatización de la mayoría de las empresas estatales y servicios públicos.
5. Apertura indiscriminada de la economía al exterior.

La apertura a mercados extranjeros se basa en la exportación de materias primas, basado en la extracción de recursos naturales, para lo cual, se estimuló la inversión extranjera resguardando plena libertad de acción en el sector privado, para ello el Estado ha establecido un marco regulatorio que propicie la libertad de los inversionistas.

"Chile se convirtió en un país con alto grado de apertura externa, basando

su expansión económica en cuatro sectores primario, donde se ejerce un creciente furor extractivo: minero, agropecuario, forestal y pesquero" (Quiroga;2003:25)

La implementación de políticas neoliberales han determinado los ritmos de extracción de materias primas, para satisfacer a los mercados de bienes y servicios, lo que provocado desequilibrios ambientales por la sobre-explotación, agotamiento y colapso de los recursos naturales.

Desarrollo Sustentable

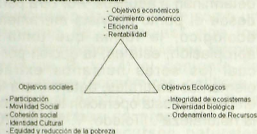
El Desarrollo Sustentable surge en respuesta a la insostenibilidad del modelo de desarrollo capitalista. El actual modelo está en profunda crisis, una creciente desintegración social y una degradación ecológica a escala global (Galtung, 1995). Este enfoque señala que debe haber un equilibrio en lo que respecta a los ámbitos ecológico, social y económico en el desarrollo. Se debe reafirmar en este concepto la búsqueda de equidad tanto intergeneracional como intrageneracional.

La definición más ampliamente difundida del concepto es la elaborada en el Informe Nuestro Futuro Común 1987, de la Comisión Mundial sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, entendiendo al Desarrollo Sustentable como el desarrollo que "satisface las necesidades de las generaciones presentes, sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras de satisfacer sus propias necesidades". Cabe destacar que una de sus principales críticas radica en el énfasis que hace en la equidad intergeneracional, en detrimento de equidad intrageneracional. En este sentido, cabe señalar que para la mayoría de la población mundial, residente en el área subdesarrollada,

resulta muy difícil pensar en la satisfacción de las necesidades futuras generaciones cuando sus requerimientos básicos del presente no están cubiertos" (Pichs, Ramon 1997).

Se considera adecuada para esta investigación la conceptualización elaborada por Claude (1997) la que presenta a través del siguiente cuadro:

Objetivos del Desarrollo Sustentable



Cuadro 1: Objetivos del Desarrollo Sustentable (Claude, 1997)

A entender de la y el investigador/a el Desarrollo Sustentable es un ideal al que las sociedades deberían tender para poder mantenerse asentadas de modo saludable en un contexto geográfico por indefinido tiempo.

El crecimiento económico que han venido experimentando las economías de los países desarrollados y algunos en vías de desarrollo, como Chile, se basa en un detrimento de las condiciones laborales de la clase trabajadora, especialmente de en los países pobres y una creciente explotación de los recursos naturales. Es decir la riqueza está creada a partir de la pobreza y el saqueo ambiental.

Modelo Ecosociológico

El modelo ecosociológico, es un modelo de análisis teórico que surge de la integración de las ciencias naturales, ecología, y las ciencias sociales, sociología. Está íntimamente ligado al concepto de desarrollo sustentable, pues el desarrollo social no es factible sin un patrón adecuado de uso de recursos y servicios ambientales, por que estos son la base de cualquier sociedad. Este modelo de

análisis permite visualizar a la sociedad en una relación mutuamente determinante con la naturaleza, surge en la búsqueda de lecturas y soluciones integrales para enfrentar la actual crisis ecosistémica global, pretende ligar disciplinas teóricas que por si solas no pueden interpretar verazmente la realidad compleja; superar las limitaciones de un análisis fragmentado; la separación ficticia de humano-entorno; para así, dar estudio y respuesta a las crisis y amenazas ambientales que la propia acción humana ha provocado.

"La problemática ambiental o ecológica constituye hoy en día lo que quizás es el reto mayor a la ciencia contemporánea, no solo por que demanda urgentemente nuevos enfoques capaces de ofrecer información confiable y completa para resolver numerosos problemas, sino especialmente por que éstos representan ya una colosal amenaza a la supervivencia del planeta y de la sociedad humana". (Toledo, 1998)

Los problemas de la "modernidad" han desafiado a la ciencia. Esta se ha visto en la necesidad de renovación para dar respuesta a múltiples desafíos, que hacen necesarios diferentes cambio en el modo de pensar, ver y actuar en el mundo, superar la dicotomía ser humano-naturaleza para dar respuestas creativas y pertinentes a situaciones y problemas de la vida cotidiana.

"Lo ambiental es social, repercute en lo social; lo social determina el comportamiento de las personas; la conducta de las personas afecta el ambiente; todo está interrelacionado directa o indirectamente. No podemos buscar soluciones a los problemas sociales (alimentación, salud, vivienda, educación), sin integrar la dimensión ambiental; serán visiones incompletas de desarrollo personal las que aíslen el

crecimiento individual del colectivo-social y planetario; pretender restaurar ecosistemas sin estrategias de desarrollo comunitario y regional es inadecuado; buscar el bienestar colectivo ignorando que la sociedad está formada por individuos con características diferentes generará conflictos a corto o largo plazo". (Páez, 1998)

Con estas combinaciones disciplinares se pretende dejar en claro que no existe una sociedad "aparte" de la naturaleza y que el estudio de muchas problemáticas actuales y el desarrollo deben necesariamente considerar tanto variables ecológicas como sus respectivas influencias mutuas con las sociedades humanas.

En concreto, el modelo de análisis señala que "los seres humanos organizados en sociedad afectan a la naturaleza (su estructura, su dinámica y su evolución) por dos vías: al apropiarse de los elementos naturales (aprovechamiento de los recursos naturales y de servicios ambientales) y al excretar elementos de la naturaleza ya socializados, pues al producir, circular, transformar y consumir, los seres humanos arrojan materiales (desechos) hacia la esfera de lo natural" (Toledo, 1999).

Según Toledo (1999), a través del proceso general de metabolismo entre la sociedad y la naturaleza se identifican tres universos: Lo natural, lo rural y lo urbano-Industrial.

"Este metabolismo lo realizan los seres humanos a través del proceso social del trabajo (o labor). Dicho proceso implica el conjunto de acciones a través de las cuales los seres humanos, independientemente de su situación en el espacio (formación social) y en el tiempo (momento histórico), se apropian, producen,

circulan, transforman, consumen y excretan, productos, materiales, energía, agua, provenientes del mundo natural" (Toledo; 1999: 166).

"Mientras que en las sociedades agrarias la apropiación-producción fue (y es) el elemento determinante, en las modernas sociedades industriales es la transformación y el consumo quienes determinan a aquellos. Por otra parte, desde el punto de vista meramente ecológico, la forma que toma la apropiación, esto es, la acción por la cual los seres humanos extraen elementos naturales, determinará los efectos que esta operación tenga sobre la naturaleza". (Toledo, V. 1999, 170).

No todas las sociedades afectan a la naturaleza de la misma forma, dentro de la sociedad Global persisten economías campesinas, las que poseen una racionalidad económica distinta a la lógica económica del mercado global, estos sistemas se relacionan de modo diferente con la sociedad mayor, logrando cierta independencia productiva/reproductiva. Afectándose reciprocamente de diferente modo y en diferente nivel con la naturaleza. Es así como "las economías indígenas y campesinas tienen una naturaleza no acumulativa" (Leff, E. 1994, 175) en contraste con la economía capitalista, una naturaleza no acumulativa, centrada en valores de uso por sobre valores de cambio; que es autorregulada por lo que Chayanov denomina como ley del equilibrio entre el trabajo y el consumo familiar.

Toledo (1998), señala siete dimensiones para el análisis de los fenómenos, ellas son: "(1) la cantidad y calidad de los recursos y servicios ofrecidos por el fragmento de naturaleza, es decir los ecosistemas, que una unidad de apropiación-producción P se apropia; (2) la dinámica de la población que conforma P; (3) El

significado de los intercambios materiales que se establecen entre P y la naturaleza o los ecosistemas y entre aquella y los mercados (análisis económico); (4) El carácter e implicaciones del conjunto de tecnologías que P aplica durante la apropiación; (5) El conjunto de conocimientos (corpus) que el fenómeno de los miembros de P ponen en juego durante el acto apropiativo; (6) La cosmovisión (kosmos) que como un "conjunto de creencias" rige los comportamientos de quienes forman parte de P; y (7) el conjunto de instituciones (económicas, políticas y culturales) dentro de las que P se mueve: formas de propiedad y de acceso a los recursos naturales (estructuras agrarias), instituciones familiares, religiosas y educativas, organismos crediticios, tipos de mercados, instituciones gubernamentales, etc"

Visión de desarrollo de la comunidad mapuche.

La importancia de describir la visión de desarrollo de la comunidad mapuche Manuel Antipán radica en la valoración del conocimiento propio de un pueblo, su cultura, y en especial, el conocimiento empírico que ha ido generando la comunidad Manuel Antipán a un siglo de su asentamiento en Molco, valorando su propia forma de concebir el desarrollo, de acuerdo a su experiencia, su pasado, su presente y el futuro que vislumbran sobre el territorio que habitan.

La visión de desarrollo de la comunidad mapuche Manuel Antipán se configura desde los aspectos relacionados con la sobrevivencia familiar, los aspectos económicos-productivos, ecológicos y culturales se hacen efectivos en la apropiación, producción, circulación, transformación y excreción de los recursos y servicios

naturales en su propio su territorio (Toledo, 1999). Este proceso es realizado en forma sustentable lo que les ha permitido mantener su forma de vida, a través del tiempo. Sin embargo, la comunidad siente que su sostenibilidad está siendo transgredida por la apropiación depredadora que efectúa el complejo industrial de Forestal Mininco asentado en el territorio.

Una economía campesina "constituye (...) una economía en la que hay un predominio relativo del valor de uso sobre el valor de cambio. A este rasgo fundamental se le agregan otros, como el nivel poco tecnificado de sus procesos productivos, su tendencia a no comprar ni a vender fuerza de trabajo, y el carácter casi siempre familiar o comunitario de sus relaciones sociales. El examen de este modo de producción desde la perspectiva ecológica permite, sin embargo, revelar un aspecto particularmente notable y positivo: la tendencia a realizar una producción en armonía con las leyes ecológicas. En efecto, dado que toda economía campesina tiende a obtener la mayor parte de sus satisfactores de los ecosistemas que son la base de su proceso de producción y no del sector social con el que sólo se haya articulado de una manera parcial y relativa, es decir, dado que logra la satisfacción de sus más elementales necesidades materiales a partir de su intercambio con la naturaleza (el intercambio ecológico), y no de su intercambio con el mercado (el intercambio económico), el productor campesino tiende a realizar una producción que no atenta contra la posibilidad de renovación de los ecosistemas" (Toledo, 1985: 62).

Los modos de apropiación, socialización y excreción de la energía de los ecosistemas dependen de la cosmovisión propia del grupo humano o sociedad que los efectúa. En este

caso, el acto apropiativo de la comunidad Manuel Antipán se da en el marco de la cosmovisión propia del pueblo mapuche: una visión biocéntrica del mundo, que se entremezcla con una cosmovisión campesina. Ambas dan cuenta de una relación de reciprocidad con el medio; cualquier actividad que menoscabe su territorio les afecta de modo inmediato, por ser este la fuente de alimentación directa. La familia es la unidad básica de la comunidad y la unidad básica de producción; las actividades extractivas (apropiación de recursos naturales) son reguladas por la propia exigencia laboral de sus miembros de acuerdo a sus necesidades familiares.

El impacto ambiental de la comunidad se considera bajo, en contraste con el impacto producido por los complejos industriales o los habitantes urbanos. Existen diferencias claras entre las dos unidades de apropiación presentes en el sector, por un lado la comunidad como unidad campesina mapuche se vale del esfuerzo de los miembros familiares para ejecutar el acto apropiativo, mientras que la empresa lo hace a través de trabajadores asalariados. La comunidad utiliza herramientas de mano, tales como azadones, echonas, mientras que la empresa cuenta con maquinarias altamente tecnificadas por lo que la velocidad de sus procesos extractivos es más alta.

En la propuesta de desarrollo territorial de las nueve organizaciones mapuche (Sudoeste N° 1, 2007: 15-19) se plantea que es necesario el traspaso del Kimün (conocimiento). Se considera que para el mantenimiento y regeneración de la comunidad Manuel Antipán con su forma específica de apropiarse, socializar y excretar elementos desde su propia cosmovisión, es necesario un traspaso de la sabiduría y Kimün mapuche, acto que se concreta

a través de la propia lengua, puesto que muchos de los valores de la cultura mapuche no pueden ser traspasados en otro lenguaje, respecto a este punto se puede mencionar que las familias de la comunidad presentan dificultades en el traspaso de la lengua, puesto que la familia, en muchos casos, no se están haciendo cargo de ésta tarea. En el colegio se llevan a cabo talleres de mapudungun, pero muchas de las mujeres entrevistadas para este trabajo, aunque señalan su preocupación por efectuar el traspaso de este conocimiento, no han logrado hacerlo efectivo en la práctica. Traspasar la lengua es una actividad que desde el inicio de los tiempos las personas han realizado fundamentalmente en el seno familiar, es decir, si se quiere conservar la cultura mapuche, la comunidad y familia deben hacerse cargo de su transmisión.

En el punto de rescate de las formas de organización política tradicional de los territorios (Sudoeste N° 1, 2007: 15-19), se plantea que es necesario rescatar y fortalecer las formas de organización socio-política que históricamente nuestros territorios se han dado. Respecto de esto, la comunidad valora la unión y su organización situándola en un plano pragmático. La ve necesaria para acceder a beneficios y postular a proyectos a los cuales acceden, a través de las figuras organizativas legales que han adoptado para estos fines. La comunidad complementa sus actividades económicas con los beneficios que puedan obtener de las instituciones públicas y/o privadas, entre ellos, los que brinda la empresa forestal. Además la comunidad ve la organización como la forma que tienen de mantenerse unidos en demandas que les permitan mantenerse en el territorio como: la recuperación de tierras mediante fondos estatales a los que pretenden postular, asimismo, el organizarse les permite vincularse con

otras instancias organizativas mapuche a nivel regional con las cuales puedan alcanzar reivindicaciones como pueblo.

Relación de la comunidad mapuche Manuel Antipán y la empresa forestal presente en su territorio

La importancia de describir y caracterizar la relación de la comunidad con la empresa, reside en clarificar como se visualiza la comunidad frente a una organización con fines distintos a ellos y que necesariamente tienen que convivir en su calidad de vecinos y como unidades distintas de producción rural en un territorio común.

Las características de la relación de la comunidad con la empresa forestal corresponden, por una parte, a un estado de conflicto con la empresa no manifestado a la misma. Este conflicto es generado por el impacto negativo que ha tenido la actividad forestal en el sector, que orientada por su lógica capitalista, con una dinámica de apropiación de los recursos naturales a gran escala, sin respetar los ciclos de renovación de estos, ha provocado la disminución de elementos de la naturaleza que son utilizados por las familias de la comunidad para su sustento. La apropiación de recursos naturales por parte de la comunidad es a pequeña escala, ya que toman lo necesario para mantener y reproducir la unidad familiar.

A modo de lograr un acercamiento a las diferencias que provocan este estado de conflicto, se ha elaborado el siguiente cuadro a la luz del modelo ecosociológico, donde P1 y P2 son dos unidades de apropiación-producción que representan a dos metabolismos sociales que coexisten en un territorio. Por un lado la Comunidad Mapuche Manuel Antipán (P 1) y por otro complejo

industrial forestal Mininco (P 2) perteneciente al Conglomerado Forestal CMPC (Compañía Manufacturera de Papeles y Cartones).

Cuadro 2: Diferencias entre los modos de apropiación-producción de las dos unidades de producción rural presentes en el territorio

Siete dimensiones para el análisis ecosociológico de un fenómeno.	P1: Familias de la comunidad mapuche Manuel Antipán	P2: Empresa de Forestal Mininco en Mico
(1) La cantidad y calidad de los recursos y servicios ofrecidos por el fragmento de naturaleza, es decir los ecosistemas, que una unidad de apropiación-producción P se apropia	-Alrededor de 300 Hectáreas -Ubicación Valle y montaña. -Agua de vertientes desde la montaña.	-Alrededor de 1200 Ha. -Ubicación Montaña, alrededor de Comunidades Mapuche. -Fuentes Agua, vertientes desde predios forestales.
(2) La dinámica de la población que conforma P	-Comunidad Mapuche, asentamiento humano. -Organización tradicional y funcional. -Unidad básica Familia. -Toma de decisiones en asambleas comunitarias	-Trabajadores asalariados partes de conglomerado agroindustrial. -Estructura jerárquica. -Toma de decisiones fuera del territorio y por el directorio de la empresa
(3) El significado de los intercambios materiales que se establecen entre P y la naturaleza o los ecosistemas y entre aquella y los mercados (análisis económico)	-Sobrevivencia y mantención en el territorio. -La vida y la cultura. -Artisanato y manualidad. -Venta de excedentes, cuando los hay. -Trueques	-Fornas forestales. Trabajo asalariado. -Extracción de materias primas para manufactura y venta en mercados globales. -Acumulación de capital
(4) El carácter e implicaciones del conjunto de tecnologías que P aplica durante la apropiación	-Bajo nivel de tecnificación. -Estructura físico-espacial, peñas, echos. -Baja dependencia a combustibles fósiles	-Alto nivel de tecnificación. -Molinos, camiones, tractores, helicópteros. -Alta dependencia al uso de combustibles fósiles
(5) El conjunto de conocimientos (corpus) que el fenómeno de las miembros de P ponen en juego durante el acto apropiativo	-Conocimientos empíricos, diversidad de aspectos; agricultura, ganadería, mestizo, recolección. -Conocimiento oral, transmisión de generación en generación.	-Especialización del trabajo. -Ingeniería forestal. -Conocimientos técnicos con carácter científico de los procesos.
(6) La cosmovisión (sistema) que como un "conjunto de creencias"rige los comportamientos de quienes forman parte de P	-Cosmovisión mapuche-campesina. -Visión de interdependencia con el medio natural. -Tierra como madre que brinda el sustento a la familia. -Reproducción familiar	-Cosmovisión capitalista. -Acumulación de capital. -Propiedad Privada. -Maximización de las ganancias. -Producción a gran escala, con fines de proveer mercados externos
(7) El conjunto de instituciones (económicas, políticas y culturales) dentro de las que P se mueve: formas de propiedad y de acceso a los recursos naturales (estructuras agrarias, instituciones familiares, religiosas y educativas, orgenes crediticios, tipos de mercados, instituciones gubernamentales)	-Familia. -Comunidad. -Junta de vecinos. -Lof. -Propiedad familiar de la tierra. -Medio. -Minglo. -Apoyo de organizaciones externas. Públicas y Privadas. -Escuelas, Posta.	-Corporaciones Forestales. -Producción de celulosa. -Producción de papel. -Empresas de reciclaje. -Mercados nacionales e internacionales. -Propiedad privada. -Accesos a Medios de comunicación masivos.

La comunidad y la empresa coexisten en un mismo territorio por lo que comparten bienes y servicios ecosistémicos, especialmente el agua. Se identifica claramente una delimitación espacial de los predios entre estas dos unidades, donde cada unidad cuenta con recursos y servicios que están resguardados por la propiedad privada, especialmente en lo referido a la propiedad de la tierra. El uso del agua no se mide y no está legalmente regulado, por lo que ambas unidades se apropian del servicio aunque para fines diferentes, mientras

la comunidad realiza el acto apropiativo: con fines de consumo y sobrevivencia, así como para distribuir el elemento para siembras y animales que servirán para su consumo; la empresa forestal se apropia del agua, a través de los árboles de las plantaciones que usan para la producción.

"La destrucción por diversas causas de los bosques nativos y su sustitución por plantaciones de pino y eucaliptos han ocasionado la disminución de la disponibilidad de agua durante la época estival en el secano costero de las regiones VII a X. Esto ha acentuado los problemas de pobreza, emigración rural, pérdida de identidad cultural y marginalidad de un grupo creciente de habitantes rurales". (Núcleo Forecos, 2000)

Existen diferencias cuantitativas y cualitativas en la apropiación efectuada por las dos unidades rurales, en el caso del recurso agua, es apropiado en mayor cantidad por las plantaciones de la empresa forestal, disminuyendo la disponibilidad del recurso hídrico para los fines de subsistencia de los miembros de la comunidad. A esto se suma otra externalidad de las faenas forestales referente a la utilización de pesticidas, muchos de los cuales están prohibidos en otros países, los que contaminan el ecosistema (agua, suelo, cultivos) lo que perjudica de manera directa a la comunidad mapuche que hace su vida en el sector.

"En el sector forestal y agrícola, se ha producido un aumento importante en la importación y uso de plaguicidas, incluidos los más peligrosos y tóxicos, muchos de ellos prohibidos o severamente restringidos en otros países. Incremento que ha ocasionado problemas sanitarios, la contaminación de los ecosistemas y puesto en riesgo la salud de los campesinos,

especialmente de las temporeras de la fruta y de los trabajadores forestales del país", OLCA (2) (citado por Seguel, A 2003:33).

La dinámica de la población de las comunidades es la que determina la apropiación de los recursos y servicios del medio natural. Entre las dos unidades presentes en el territorio de Molco existen diferencias en su funcionamiento; la comunidad mapuche está compuesta por familias que habitan en el territorio, mientras que la empresa solo tiene sus medios de producción en él, que a diferencia de la comunidad mapuche sus decisiones son tomadas desde un plano ajeno al sector, por gente que no habita en el sector, por lo que no vivencian los efectos de las externalidades provocadas por las faenas forestales. Las consecuencias de las decisiones tomadas fuera del territorio por la empresa y con nula participación de la comunidad, deben ser asumidas obligadamente por ésta en su propio territorio.

Tomando en consideración la tercera dimensión de análisis apropiación-producción, el significado de los intercambios materiales que se establecen entre P y la naturaleza o los ecosistemas y entre aquella y los mercados, podemos mencionar que la comunidad realiza sus intercambios con la naturaleza para la mantención de la unidad en el territorio. Esto se regula por el esfuerzo personal para satisfacer las necesidades del grupo familiar generando valores de uso, esto quiere decir, que lo que se utiliza de la naturaleza es para cubrir una necesidad inmediata o sea consumo directo, en tanto, el intercambio social de los excedentes de la producción familiar permite que las familias adquieran bienes que no son producidos en el territorio

En cuanto a la empresa, su nivel de apropiación-producción esta condicionado por la demanda de

productos derivados de las plantaciones forestales; celulosa, madera, papel. Su circulación a escala global en mercados internacionales; transformación en diversidad de productos derivados de la madera y celulosa, tanto en industrias dentro de las fronteras nacionales como fuera de ellas. Estos productos como madera, muebles, hojas de papel, papel higiénico, periódicos, servilletas, etc. son finalmente consumidos por personas que hacen parte de la cadena metabólica de la empresa y cuya amplia mayoría no viven en el territorio desde donde son apropiadas. Estas personas adquieren los productos, a través de su compra en los mercados de acuerdo a su capacidad financiera, la que no necesariamente se autorregula como en las lógicas campesinas, ignorando en gran medida los orígenes y realidades de las zonas desde donde estas materias son apropiadas.

"Toda economía campesina tiende a obtener la mayor parte de sus satisfactores de los ecosistemas que sobre la base de su proceso de producción y no del sector social con el que sólo se haya articulado de una manera parcial y relativa, es decir, dado que logra la satisfacción de sus más elementales necesidades materiales a partir de su intercambio con la naturaleza (el intercambio ecológico), y no de su intercambio con el mercado (el intercambio económico), el productor campesino tiende a realizar una producción que no atenta contra la posibilidad de renovación de los ecosistemas" (Toledo, 1985: 62).

El acto apropiativo de la empresa trasciende los límites prediales, adjudicándose de este modo bienes y servicios ecosistémicos que se comparten y forman parte de la base de la subsistencia de la comunidad mapuche Manuel Antipán. Esto tiene directa relación con la cuarta dimensión de análisis, que tiene que ver con el uso, carácter e implicaciones de tecnologías aplicadas durante el acto apropiativo, lo que está directamente relacionado con los ritmos de

apropiación-producción. La comunidad mapuche utiliza bajos niveles de tecnología en el acto apropiativo, se vale del esfuerzo físico de los miembros de la familia con capacidad de trabajo, utilizando herramientas de mano como azadones, echonas, la máquina con más tecnología es la motosierra y no todos los miembros de la comunidad la poseen, el nivel de tecnología está de acuerdo con la utilización de los recursos apropiados, los que están destinados a satisfacer una necesidad inmediata. La empresa por su parte utiliza un nivel de tecnologías complejas en el acto apropiativo, puesto que los recursos son transformados y circulados para satisfacer necesidades de mercados externos. Entre su tecnología se cuenta con equipos altamente tecnificados como cortadoras, derramadoras, acopiadoras, camiones, aviones y helicópteros para fumigaciones, además de empresas manufactureras de madera, papeles y cartones.

La empresa presenta una alta dependencia al uso de combustibles fósiles, tanto para la apropiación-producción como para la transformación y circulación de las materias extraídas. No así la comunidad que no depende de la energía fósil para su reproducción.

Respecto al conjunto de conocimientos (corpus) que el fenómeno de los miembros de P ponen en juego durante el acto apropiativo, se puede señalar que la Unidad de apropiación-producción P1, la comunidad mapuche el acto apropiativo-productivo se lleva a cabo es por y para sí mismos/as. No así la empresa quien cuenta con trabajadores asalariados para realizar las faenas cuyo producto es completamente con fines de comercialización.

La comunidad mapuche pone en juego su acervo de conocimientos empíricos transmitidos de generación

en generación de forma oral. Un conocimiento de tipo holístico referido a todas las prácticas que se llevan a cabo en el campo para la sobrevivencia. El/la campesino/a mapuche es una persona multifacética que debe por necesidad aprender a sobrevivir en base a su intercambio con el medio natural. En cuanto con los conocimientos llevados a cabo por los miembros de la unidad P2, los trabajadores de la forestal, estos se basan en una marcada diferenciación del trabajo en la cual se cuenta con profesionales- técnicos de áreas forestales, administradores de empresas, economistas y obreros forestales.

La cosmovisión o conjunto de creencias rige los comportamientos de quienes forman parte de P. La comunidad tiene un sistema de creencias basada en la reciprocidad y equilibrio con medio natural que se entremezcla con una lógica campesina de producción, donde los elementos de la naturaleza cobran un sentido que va mas allá de lo económico. Existe una interdependencia con la naturaleza, se ve a la tierra como una madre que brinda el sustento a las familias, por lo mismo, su apropiación es a pequeña escala respetando los ciclos naturales, se toma lo necesario para vivir, esto también está dado porque las familias no cuentan con tecnologías que permitan una mayor apropiación. La empresa, por su parte, actúa bajo lógicas de extracción a gran escala fundadas en un sistema de creencias de un modelo económico que propugna la acumulación de capital, además cuentan con tecnologías que van de acuerdo al logro de estos objetivos. Ambas unidades actúan bajo creencias distintas de cómo se realiza el acto apropiativo, por tanto una unidad, en este caso la comunidad se ve afectada con los ritmos de la empresa, que impacta la economía familiar, además trasgrede valores esenciales de la

cultura mapuche que se relacionan con un estado de equilibrio con el medio natural.

Otro aspecto que diferencia a las dos unidades, es el conjunto de instituciones (económicas, políticas y culturales) dentro de las que ambas unidades se mueven: formas de propiedad y de acceso a los recursos naturales (estructuras agrarias), instituciones familiares, religiosas y educativas, organismos crediticios, tipos de mercados, instituciones gubernamentales

La familia es la unidad básica de producción/consumo, la comunidad corresponde a la familia extensa y es una forma de organización tradicional adecuada a las normativas impuestas por el estado chileno. La comunidad se relaciona con otras comunidades conformando el Lof; esta última organización ha sido estimulada desde las políticas públicas sectoriales ejecutadas por CONADI. Además estas organizaciones se relacionan con organismos privados, ONG's (apoyo organizacional), la misma empresa forestal presente en el territorio (plan de buena vecindad), instituciones gubernamentales como INDAP (fomento productivo), junta de vecinos (asociatividad para acceso a programas y beneficios). A nivel intercomunitario existen prácticas de reciprocidad como el mingaco, mediería y devuelta de mano.

La empresa por su parte se relaciona con las empresas que transforman sus productos, asimismo con mercados donde estos son comercializados, además con medios de comunicación masivos donde muestran el aporte macroeconómico que realizan al país, lo que de cierta forma invisibiliza los efectos negativos que provocan en los territorios por la importancia que se le da a los aportes económicos que

generan las empresas forestales, por tanto el nivel de redes que manejan es mucho más amplio que las comunidades vecinas a sus plantaciones, asimismo el poder e influencia es mucho mayor.

La otra característica de la relación se ve determinada por el conflicto que se genera a raíz de la apropiación de los recursos naturales por parte de la empresa, los que la comunidad utiliza para el sustento familiar. La comunidad asume un rol pasivo frente a los conflictos no manifestados, al no tener una simetría en la relación, puesto que la comunidad está asentada en el territorio mientras que la empresa mantiene tan solo sus medios de producción en el sector, lo que dificulta una comunicación entre ambas unidades. La comunidad asume un rol funcional a la empresa aceptando ayudas paliativas sin mayor cuestionamiento, lo mismo sucede en relación a otras instituciones tanto públicas como privadas de las que reciben distintos apoyos, no existe mayor cuestionamiento de los objetivos con que estas instituciones se acercan a la comunidad, más bien se centra la atención en los beneficios materiales que traigan. Este rol frente a otras organizaciones es utilizado como una estrategia, puesto que con el apoyo material pueden cubrir necesidades que no alcanzan a suplir con las actividades que desarrollan y que les permiten mantenerse en el territorio sin tener que migrar a poblados cercanos en busca de trabajo asalariado.

Posibles escenarios futuros

El acercamiento a una proyección de futuro desde la propia comunidad, permite profundizar en el conocimiento de la visión de desarrollo territorial, de este modo se refuerzan las valoraciones realizadas y se manifiestan otras

variables que pudiesen incidir en el desarrollo futuro.

En cualquier caso la visualización del futuro es un ejercicio que permite reflexionar acerca de las posibles alternativas que se pueden ir generando en el transcurso del tiempo por los propios actores implicados. Lo que se considera una herramienta fundamental en la resolución de los conflictos actuales.

Existen elevados grados de incertidumbre por parte de la comunidad sobre su futuro en el territorio, de continuar la degradación que visualizan, se verá en riesgo la disponibilidad del elemento agua, lo que supondría para la comunidad la posibilidad de migrar por sobrevivencia, mientras si la actividad forestal cesa, la naturaleza se regenerará según plantean. Esto depende mucho de los objetivos de la empresa, objetivos que son desconocidos por la comunidad.

La comunidad plantea la posibilidad de diálogo con la empresa con el fin de obtener compensaciones por los impactos negativos generados desde los inicios de su intervención en el territorio. Entre los posibles beneficios que señalan están: fuentes laborales para miembros de la comunidad en la propia empresa forestal, fondos para el fomento productivo de sus predios. Esto contribuiría a la posibilidad de que la comunidad extienda su habitabilidad en el territorio, a través del proceso de descomposición de la economía campesina de algunas familias, hecho que conllevaría un mantenimiento de la actividad forestal en el sector por un tiempo indeterminado o hasta que ya no sea viable la faena forestal en el sector.

La dificultad, en un posible dialogo, radicaría en que éste se desarrollaría en un marco de relación asimétrica con la empresa, puesto que ante la

legislación chilena, la empresa es dueña del fragmento de tierra que trabaja, mientras que la administración política de la comuna de Loncoche, donde está inserta la comunidad, avala los objetivos productivos de la empresa. Tampoco existen marcos legales que promuevan la responsabilidad de las empresas forestales sobre los costos ambientales y socioculturales que sus actividades provocan en los territorios.

Cabe considerar la existencia de programas del estado a los cuales pueden acceder las comunidades mapuches para postular a terrenos, una posibilidad que es mencionada por algunos miembros, señalando que en donde viven es un terreno muy abrupto y montañoso, aunque otros/as señalan que el fondo de tierras de CONADI debiera ver la forma de comprar en el propio territorio.

Conclusiones.

De acuerdo al proceso de análisis de los datos, el equipo de investigadores establecen las siguientes conclusiones de acuerdo a los objetivos planteados para este estudio.

En primer lugar la investigación arroja resultados que apuntan a una progresiva degradación ecológica en el territorio de la comunidad Manuel Antipán ocasionada por el uso indiscriminado y no regulado que efectúa forestal Mininco sobre los servicios y recursos naturales del territorio que son compartidos por ambas unidades. Esta degradación posee características que trascienden el ámbito ecológico, puesto que la forma de apropiación-producción capitalista de gran escala de la empresa contrasta notablemente con el uso del territorio por parte de las comunidades mapuche campesinas, impactando negativamente la calidad de vida de las familias que se sustentan de los recursos proporcionados por la naturaleza del territorio. La cantidad y calidad de los recursos del medio natural no son suficientes para la satisfacción de necesidades básicas de las familias. Además se genera un contraste irreconciliable entre el modo de apropiación capitalista y la cosmovisión propia de los pueblos originarios que pudiera definirse desde la cultura mapuche como una acción de trasgresión desde la empresa hacia la naturaleza.

La degradación está fuera del control de la comunidad, puesto que la empresa concentra el poder sobre la "propiedad" de amplias extensiones de terrenos que rodean a la comunidad. Además es la empresa la que determina el ritmo de extracción de los recursos naturales de acuerdo a sus objetivos sin tomar en consideración la participación de las comunidades vecinas a sus predios sobre el desarrollo del territorio.

Un asentamiento o una empresa será sostenible cuando se pueda mantener en el territorio por tiempo indefinido sin extraer más recursos de la naturaleza de los que esta pueda renovar y no generando más residuos de los que la misma naturaleza pueda asimilar. Por ende la empresa evidencia un actuar no avocado a un desarrollo sostenible, si no tan solo a un desarrollo extractivo por lo que su presencia en el territorio no será indefinida. El problema es que la degradación que provoca su extracción afecta y afectará a los y las que comparten el territorio de Molco tornando sus propios asentamientos en insostenibles.

En cuanto al primer objetivo, que apunta a describir la visión de la comunidad mapuche Manuel Antipán; efectivamente la investigación da cuenta de elementos que configuran la visión de desarrollo, visión que emerge a partir de la historia y cultura particular de la comunidad.

La visión de desarrollo da cuenta de elementos de la cultura mapuche que determinan como se viven las relaciones con la naturaleza, la economía y las relaciones sociales. Dentro de estos elementos culturales se encuentra la valoración de la tierra como base de la vida, la que proporciona el sustento. Esta valoración determina los modos de apropiación de los bienes y servicios naturales, esto refiere a mantener una relación equilibrada con el medio, ya que su sobrevivencia depende en gran medida de esto. Esta forma de apropiación ha permitido que la comunidad siga reproduciendo su vida en el territorio, proyectando su desarrollo hacia el mismo. La sustentabilidad esta dada por mantención de una lógica de reproducción campesina mapuche.

La visión de desarrollo de la comunidad está determinada a su vez por la coexistencia con la empresa forestal con la cual comparte el espacio

territorial, con la cual presenta diferencias sustanciales, tanto en sus intereses como en los modos de apropiación-producción que efectúan en el territorio y ecosistema. Es así como la visión de desarrollo se ve influida en parte por el accionar de la empresa en el territorio basada en un modelo de producción capitalista. La presencia de la empresa forestal no ha permitido un desarrollo integral del territorio, la elevada velocidad de apropiación-producción no permite la regeneración de los ecosistemas e incluso coarta la sostenibilidad de la comunidad en sus propios predios por la apropiación de servicios eco sistémicos no regulados como el agua.

Respecto a los elementos culturales, la comunidad percibe dificultades en el traspaso de la cultura, aunque gran parte de la comunidad manifiesta una valoración de la tierra como eje central de la vida mapuche y conserva prácticas productivas comunitarias propias de este pueblo. El traspaso de la lengua se ha estancado, la enseñanza a las nuevas generaciones no se está dando en un marco del conocimiento propio mapuche. Hay una desvalorización del conocimiento mapuche frente al conocimiento occidental. Los jóvenes están migrando, la educación no es pertinente en lo cultural. Se considera que en la comunidad ha habido una pérdida de identidad cultural importante, echo que poco a poco se ha ido haciendo consiente por los miembros, quienes manifiestan la necesidad de regenerarla.

En cuanto al segundo Objetivo, Caracterizar la relación de la comunidad con la empresa forestal presente en el territorio, se logra determinar las características de la relación de la comunidad con la empresa. Se evidencia con claridad una relación conflictiva, que no es manifestada abiertamente a la empresa con acciones concretas, sino que se manifiesta en

los discursos de las familias. Está situación es generada en primer lugar porque las dos entidades difieren en sus objetivos por los cuales están en el territorio. El propósito de la comunidad es mantenerse y reproducirse en el lugar, mientras que para la empresa el objetivo es la producción y acumulación de capital. Ambas para lograr sus propósitos necesitan apropiarse de los recursos naturales y servicios ambientales del medio.

El conflicto se genera entonces por que la empresa y su modo de apropiación de los recursos atenta con el objetivo de la comunidad de mantenerse en el territorio y sustentarse a partir de los recursos naturales proporcionados por la naturaleza. Al comparar las unidades de apropiación-producción, a la luz del enfoque ecosociológico, se puede concluir que en el caso de la comunidad mapuche no sólo el proceso de apropiación-producción es efectuado en el territorio si no que todas las fases del metabolismo (apropiación, producción, transformación, circulación, consumo y excreción) son realizados en él, por lo que se trata de un asentamiento a escala humana, sostenible, de bajo impacto ambiental, es decir, es un metabolismo ecológico. En el caso de la empresa forestal perteneciente al conglomerado económico CMPC solo la fase de apropiación-producción es realizada en el territorio por lo que se trata de una intervención extraccionista. La circulación, transformación, consumo y excreción son realizadas fuera del territorio mediante tecnología industrial que amplía su espectro de acción por todo el planeta, de este metabolismo forma parte la sociedad de consumo en su conjunto. Cabe tener en cuenta que por el alto nivel de tecnificación y transformación de las materias primas, se generan residuos industriales que son de difícil asimilación por parte de la naturaleza, más aun si los países donde se realizan estas

transformaciones no poseen legislaciones adecuadas. Como en el caso chileno, donde los residuos pueden terminar evacuados a cualquier cause natural o el mar sin un control efectivo sobre procesos de reciclaje, afectando no sólo a ecosistemas acuáticos, animales y plantas si no que también a las comunidades humanas cercanas a esos lugares y en efecto secuencial a otras comunidades. De aquí la necesaria intervención del estado con políticas de control de estas actividades.

La comunidad ante la situación de vulnerabilidad que vive, ocasionada por la empresa, acepta como estrategia de sobrevivencia los paliativos que pueden proporcionar tanto la empresa (plan de buena vecindad), como las instituciones externas. El peligro que esto conlleva para la comunidad y el territorio es que teniendo un grado de dependencia mayor, a través de satisfactores externos permite la mantención de la actividad forestal en el territorio, disminuyendo así su interdependencia con medio natural y por tanto, su coexistencia en equilibrio.

Al parecer de los investigadores, la estrategia de la empresa apuntaría a incorporar a las comunidades aledañas a las plantaciones a la actividad forestal, de modo de mantenerse en el lugar y tener un mayor control del territorio en su conjunto. La comunidad necesita analizar su actual situación, desde la llegada de la empresa forestal y tomar una postura clara sobre que acciones y demandas van a tomar y plantear para reivindicar su participación en el desarrollo de su territorio.

Respecto al tercer objetivo, identificar como visualiza la comunidad un escenario futuro en su situación y la relación con la empresa forestal en el territorio. Los resultados apuntaron a que la comunidad visualiza con incertidumbre su situación futura, la que dependerá de la continuidad o

término de la actividad forestal en el territorio. De continuar la situación tal y como está, la comunidad se plantea entrar en un diálogo con la empresa, cuyas características estarán marcadas, entre otros factores, por el grado de información que la comunidad maneje sobre la actividad forestal, pero en especial, por la fortaleza de su visión de desarrollo desde la cual la comunidad mira el futuro de su territorio.

Es decir, primordialmente la comunidad debe hacer lo posible por instalar su problemática a nivel de gobierno local y regional, con la empresa y en la relación de estos últimos entre sí, generando propuestas propias y en cooperación con otras organizaciones, a fines de alcanzar una solución de su problemática.

Las demandas, según los miembros de la comunidad estarían enfocadas a compensar daños y perjuicios y en algunos casos a plantear la posibilidad de obtener puestos de trabajo en la empresa. Se considera que esta última estrategia puede paliar, en un principio, las situaciones de carencias provocadas por la degradación de la empresa sobre el medio natural del territorio, pero cabe preguntarse si esto permitirá a la comunidad mantenerse por tiempo ilimitado en el lugar.

Bibliografía

Altieri, M. y Nichols, C. (2000). Agroecología, Teoría y práctica para una agricultura sustentable. México D.F.: PNUMA.

Claude M., (1997) "Una vez más la miseria. ¿Es Chile un país sustentable?", Chile, Ediciones LOM

Galtung, J. 1995 "Sobre los Costos Sociales de la Modernización: Desintegración social, Atomía/Anomia y desarrollo social", UNRISD

Jara, Paola. Largo, Eliana. Lobos

Luis (2003) "Mujer y Desarrollo: Miradas y Huellas de Cambio". Temuco, Chile. Pehuen editores.

Quiroga, Rayen (2003) Comercio, inversiones y sustentabilidad: el Caso de Chile. LOM Ediciones

Leff E., (1994) "Ecología y Capital. Racionalidad ambiental, democracia participativa y desarrollo sustentable". España, Ediciones Siglo Veintiuno.

Mollison, B. (2004). El momento terrible del día (Traducido por A. Scotti). Barcelona: Cambium PermaCulturas.org. (Original publicado en 1981.)

Montalba R, Carrasco N, Araya J (2005) Contexto Económico y Social de las Plantaciones Forestales en Chile: El Caso de la Comuna de Lumaco, Región de la Araucanía, Editorial: Hersilia Fonseca.

Rodríguez, Gregorio; Gil, Javier y García, Eduardo (1999). Metodología de la Investigación Cualitativa. Editorial Aljibe. Málaga.

Pratt Fairchild H., (1997) "Diccionario de Sociología", México, Ediciones Fondo de Cultura Económica.

Shanin, T (1989) "Campesinos y las sociedades campesinas", editorial Fondo de La Cultura Económica, México

Teubal, Miguel (2000). "Globalización y sus efectos sobre las sociedades rurales de América Latina" en Plenarias V Congreso latinoamericano de Sociología Rural: Globalización, Crisis y Desarrollo Rural en América Latina, ALASRU- Universidad Autónoma de Chapingo, Texcoco.

Toledo, Victor (1999) "Estudiar lo rural desde una perspectiva interdisciplinaria: el enfoque ecológico-sociológico". V Congreso Latinoamericano de Sociología rural. ALASRU.

Palabras desde el territorio: Conversación sobre la vida, el conocimiento y la identidad.

Siempre yo les digo a los niños que el agua canta, ¿y porque digo yo que el agua canta? ¿Usted ha visto correr una vertiente? ¿Ha visto correr el río? ¿Se ha sentado a mirar correr el río? ¿Cómo es el agua del río, y de este río y del otro río? Cada río tiene su ruido, y a cada hora, en la mañana tiene un ruido y en la tarde tiene otro sonido, y eso de a poco le va dando entendimiento y conocimiento ¿y que es lo que vive en esa agua?, entonces los niños ya es algo que lo tienen ahí al lado y que a veces no lo han mirado, no lo han observado, falta observación y de ahí darle a entender el porque de las cosas.

Entrevista (1) realizada a Luis Artemio Huenupí Trecaman, el 21 de octubre del 2008. Luis Artemio nació el 3 de Diciembre de 1954, en el sector de Arpewue(2), en la Comuna de Melipeuco. Es hijo de Roberto Huenupí y Graciela Trecaman Huentemil. En la actualidad vive en la Comunidad Andrés Huenupí(3), de la cual fue Presidente durante 12 años. Hoy como socio de la Comunidad participa en la conformación de una organización Mapuche que representa a 15 comunidades de un Territorio denominado Lifko (aguas limpias).

Su motivación de participar en esta entrevista es para que las nuevas generaciones sepan del conocimiento y sabiduría del Pueblo Mapuche.

Respecto al kume mongen (buena vida), Kume Fvlen (estar bien), nos puede contar un poco su visión del territorio y de la comunidad ¿Cómo usted percibe ese estar bien, o ese vivir bien? ¿Cómo se siente en las relaciones diarias?

Bueno, respecto al kume mongen, Kume Fvlen, como decía el Mapuche antes, el vivir mejor, siempre uno lucha por vivir mejor, pensando en que va a vivir mejor. Nosotros viendo lo que es la situación Mapuche, el conocimiento Mapuche, yo creó que antes estábamos mejor.

Yo siempre miró a mi comunidad y

creó que antes toda nuestra gente tenía más cosas, por ejemplo se sembraba, se cosechaba, había animales, se hacían quesos, se carneaba, se conservaba, la carne se ahumaba, se conservaba; entonces con todo esto la gente iba pasando los años.

Pero después, en los años 90, ya comienza un cambio en donde empezamos a hablar de mejorar nuestra situación, de poder tener agua en las casas, y en esta comunidad sobre todo en donde el gran problema era el agua antes. Esa fue nuestra primera visión, agua, y tuvimos agua, logramos instalarla, logramos tener un proyecto y tener agua.

De ahí viene el tema vivienda, y también se hace un mejoramiento en cuanto a la vivienda y aparecen los subsidios. Hasta ahí íbamos bien.

Antes los niños viajaban al colegio, cerca de 4 kilómetros caminando, era normal, nadie se hacía drama, se conversaba —entre la gente—, se visitaba la gente, nos encontrábamos más.

No teníamos sede, entonces nosotros asumimos ya en esos tiempos (años 90) como dirigentes, y dijimos: bueno, podemos tener sede, podemos tener luz eléctrica, mejorar todo lo que es vivienda y comunicación. Esa fue nuestra apuesta y lo fuimos logrando de acuerdo con los proyectos que había de gobierno. Conseguimos la sede,

1.-Entrevista realizada por: Javier Muñoz Sáez. Asistente Social. Licenciado en Trabajo Social con mención en desarrollo rural y Luis Lagos Zuñiga. Técnico Agrícola. Coordinador Institucional de GEDES en Melipeuco
2.-Significa "color del agua no agradable", en relación al color del río que en el verano viene turbio con cenizas del volcán Solipulli.

3.-La comunidad Andrés Huenupí se ubica en el Sector de Alpehue en la Comuna de Melipeuco

conseguimos luz eléctrica, hicimos mejoramiento del camino, pero pensábamos que eso nos iba a hacer vivir mejor y progresar.

Aparentemente progresamos, pero no ha sido la solución ahora de nuestra gente. Hoy día no nos visitamos, pocas son las visitas. La sede si nos hace reunir, pero de vez en cuando, y casi nunca por los problemas Mapuche sino que por otras cosas. La juventud emigra más que antes.

No sembramos, hoy día tenemos que estar comprando todo y hay que salir a buscar plata. Hay que ver la luz, hoy hay que pagarla. Todos estos mejoramientos que hicimos, estos servicios hay que costearlos, entonces vivimos medios aproblemados incluso ahora. Entonces todos estos avances que hemos tenido, no han llegado al kume Mongen que decimos nosotros: al vivir mejor. Hay cosas que si se tienen, pero no es la forma de cómo poder vivir.

En el tema Mapuche nos hemos ido también perdiendo, se ha ido perdiendo el hablar el mapuzugun, se ha ido perdiendo el hacer los encuentros Mapuche. También estamos con la juventud un poco aproblemada, entonces nuestra juventud emigra y esa emigración nos lleva a tantas cosas que hay fuera de esta región, fuera de este lugar, como lo es el gran peligro de las drogas por ejemplo, las ideas que traen, que son difíciles de entender y eso es peligroso para nuestra gente.

¿Cómo que tipo de ideas han traído?

Por ejemplo, no tomar el mapuzugun como su fuerte, como su newen (fortaleza). Nosotros, los Mapuche si perdemos el mapuzugun, si perdemos el conocimiento de nuestro origen, andamos como dando vuelta no más, entonces no somos la persona que

tendríamos que ser y eso lo veo problemático.

¿Entonces se afectan los temas culturales?

Harto que afecta, porque no tenemos nuestra gente preparada en los guillatunes e incluso - de los jóvenes que emigran - no vienen porque no tienen permiso, porque hoy día las empresas ocupan la gente como herramientas y la herramienta no les puede fallar esos días, entonces desgraciadamente ya no pueden estar (en el guillatún), entonces a nosotros ya ahí se nos produce un vacío.

¿Y los longkos que piensan acerca de esta modernidad? ¿Cómo les ha afectado? ¿Cómo se sienten ellos?

Mal pues, si hoy día uno ve que la gente tienen de todo, tienen televisor, tienen luz eléctrica, tienen refrigerador, tienen cosas materiales, pero en lo espiritual, en lo que es la cultura Mapuche, no están cubiertos.

Los longkos también sienten ese vacío, y hoy día sobre todo ellos, ahora son abuelos y no pueden conversar con sus nietos, porque a los nietos hoy día desde chiquititos los van sacando. Hoy día los niños ya no viajan al colegio, los vienen a buscar o ya están internos, y esos vienen casi de visita los fines de semana, entonces eso es problemático, entonces, son cosas que a veces uno no imagina, y si bien es cierto por ahí nos ayuda en hartas cosas, pero también nos perjudica. Yo he visto por ejemplo, este mismo asunto de la televisión, como hoy día hay gente que esta metida en ese mundo y se olvida de aquí, de su alrededor, y nosotros tenemos aquí un vivir, nosotros vivimos en esta zona, en este lugar y esto habría que conocerlo y no ese mundo mágico que se presenta ahí.

¿Porque hoy los jóvenes asumen como líderes, como dirigentes con ideas distintas, tal vez son más funcionales en buscar algún recurso que en tener una vida campesina o una vida comunitaria?

Yo igual pensaba que salir, que emigrar a veces, también es bueno. Nosotros emigramos también, yo también salí pero afuera del país. Nosotros captamos cosas positivas y cosas que podíamos hacer acá, nosotros decíamos nos vamos de vuelta y vamos hacer las cosas que aprendimos, pero esta gente que hoy día sale no llega con ideas como para producir algo acá, no les sacan provecho a lo que hay instalado. Por ejemplo tenemos el agua instalada, tenemos la luz instalada y a eso hay que sacarle provecho, pero esta gente no a llegado con eso. Hoy día la juventud, la veo yo que va a buscar plata, comprar sus cosas y ahí no más. No está pensando en comprar sus cosas, construir un galpón, comprar un campo, o construir un taller, decir yo voy a ser artesano, yo voy hacer algo aquí y aprovecho la luz, aprovecho la tecnología, en consecuencia que yo pienso que tienen un poco de conocimiento pero no ven esa parte, hasta ahora a la juventud yo aquí no la he visto con esa visión.

¿Nos podría comentar sobre los liderazgos que están asumiendo ahora?

Si, ya que es una parte que yo hace rato venía potenciando. Nosotros estuvimos muchos años en esta cosa de ser dirigente, yo estuve como 12 años y yo lo encontraba demasiado que venga a aparecer gente después de 12 años. Hay un tiempo muy largo y ahora tendremos que esperar 12 ó 15 años más para que aparezcan nuevos líderes, no es la idea, porque es necesario que los jóvenes se vayan involucrando en

esto, pero aprendiendo y sobre todo con el conocimiento mapuche.

Yo veo que hoy día tenemos líderes nuevos, pero no con el conocimiento mapuche, y seguimos flaqueando, y eso fue una de las cosas que yo trate de potenciar cuando éramos dirigentes con Mario Huenupí, de tratar de potenciar con esa base, pero muy tarde se nos vino a motivar gente.

¿Cómo ve su territorio hoy con el pasado más cercano? ¿Cuáles son las diferencias que usted recuerda?

Hay hartas diferencias, en cuanto a lo material hemos progresado harto, tenemos bastantes servicios, antes no había comunicación, pero estaba la comunicación oral, los werken que teníamos en ese tiempo, por ejemplo, alguien tenía que informar algo en Llaima, se mandaba gente de aquí para Llaima, y a caballo iba, a los sectores de Kümükmrakin, Trafkura, se iba a caballo. La misma visita de los parientes, alguien necesitaba saber de su pariente, mandaba gente, decía vaya a ver allá, converse y me trae noticia de cómo está mi pariente. Hoy día no, hoy nos llamamos por el celular, hoy día si está enfermo, ya cuando murió vamos directamente, y mientras tanto estamos ahí llamando como está, como estará, y es muy fría esa comunicación, y hoy día se hace uso de esa tecnología desgraciadamente.

Un cambio que sea positivo...es en los servicios básicos que han llegado. Estos yo creó que han sido buenos, que las casas estén mejores, que la gente para estos climas tiene casas en mejores condiciones; la gente se enferma menos creo que antes.

Pero antes teníamos otras cosas, teníamos machis y hoy día no tenemos machi, entonces tenemos que ir a la

posta y en caso contrario tenemos que ir a ver los peñi afuera, los moluche que tienen machi.

¿La gente hoy día es más feliz o es menos feliz? ¿Hay más tristeza o más alegría? ¿Que es lo que usted percibe cuando se encuentran?

Yo creó que no tan feliz, regular no más. Hay cosas que por ahí alegran a las personas, este progreso de ver más cosas hoy en día, si, pero el encuentro espiritual, íntimo de las personas o de familias, eso se está empobreciendo, no hay visitas, no hay diálogos, no hay conversación, y cuando no hay conversación, estamos medios desamparados.

¿Y eso se debe a los cambios de vida que se han tenido?

Si, a los cambios de vida. Hoy día no tenemos tiempo, vivimos igual agitados, así como en la ciudad se vive agitado, hoy día al campo también está llegando esta preocupación de que tengo que tener plata para pagar la luz, de que tengo que tener plata para el colegio de los hijos, de que tengo plata para esto, y hoy día la plata se ha metido, así que tengo que trabajar, no tengo tiempo, así que no tengo tiempo para ir a visitar a alguien porque tengo que trabajar, y si no estoy medio mal, o tengo que pagar aquel crédito, tengo que pagar ese televisor que saque a crédito, si nos han metido el crédito igual en la mente.

¿Y eso es producto también, de las expectativas de vida que uno se va poniendo?

Si, a veces se dice: la casa la voy a arreglar, y la mayoría le está colocando piso de cerámico hoy día. Y veo a los vecinos que yo los conocí antes en una

media agua, pobres, incluso muchos tenían las casas tapadas con nylon, pero hoy día se fueron al otro lado, hoy día están con piso de cerámico. Todo con lujo, que el televisor, que la heladera, que el mueble, que el living, así que ha habido un cambio tremendo. Pero eso también lo lleva a uno a estar aporreadado, porque eso no produce nada, eso es una apariencia no mas, yo lo miró como una apariencia, y a veces pienso ¿para que invertirán en esto?, ¿porque no invierten en algo mas productivo?

Yo siempre pienso que tiene que ser productiva la cosa, que eso tiene que ir dando para poder nosotros ir abasteciéndonos, eso pensaba yo antes cuando decíamos de la luz por ejemplo, yo decía: va haber un taller, va haber una mueblería - porque tenemos varios carpinteros ahora-, nosotros vamos hacer los muebles y no estar trayéndolos de Temuco. Pero hoy día estamos comprando en Temuco porque la gente no ha trabajado en eso, no ha ocupado esta herramienta.

¿Cómo se ve el territorio hoy, en cuanto a los recursos naturales?

Aparentemente se ven recursos naturales todavía, pero nosotros empezamos a emigrar el año 75, y aquí en el período de tiempo que fue desde el año 80 al año 90 la gente no se preocupó del bosque más que para sacar leña solamente. Además el año 85 aparece el metro ruma (2), y el año 86 el metro ruma se mete fuerte y creo yo que explota la mitad del bosque que se ve hoy día, pasando para el metro ruma y durmiente. Entonces ahí el bosque que era adulto, que hubiera sido bosque adulto ahora, eso ha disminuido mucho. Hoy día se ve todo esto verde pero es renuevo.

Hoy día la gente sigue haciendo uso

2.-Forma de apilar troncos cortados de 2,44 metros de largo.

de eso, la leña esta escaseando. Se vendió mucho en esos tiempos, aquí las "camionás" que salían de metro ruma eran día y noche. Eso hoy día esta repercutiendo, hoy día tenemos gente que está comprando leña en las comunidades, en varias comunidades he visto yo que están comprando leña.

Por otra parte veo que la juventud no se motiva por decir: voy a buscar plata al norte y me voy hacer un bosquecito. Pero no he visto a la juventud hablar de eso, entonces eso lo estamos haciendo nosotros que ya somos adultos, para poder dejarles algo, porque nosotros hemos sentido ese mal manejo que se ha hecho. Entonces yo creo que por ese lado queda bastante que hacer, conservar esto, así como está, pero está costando conservar.

Ahora más encima se vienen amenazas como las forestales que vienen acercándose. Problemas que nosotros veíamos antes por Arauco, por el Bío Bío y que después venía llegando por Lautaro; veíamos nosotros tanto pino y tanto eucaliptos, y después vamos y vemos los peñis allá por Lumaco que se levantan en contra de eso, contra las forestales. Pero hoy día las forestales vienen pegando, hoy día ya vienen cerquita acá, en Cunco, en Villa García, aquí alrededor ya se están metiendo, y hay gente que esta vendiendo sus tierras y se la están comprando los grandes, entonces eso se ve peligroso.

¿Y a la vez a las comunidades les toca el deber de defender el agua o es un deber del Territorio acá, de la comuna?

No, yo creó que ahora va a tener que ser de la Comuna, de todo el Territorio. Se están viendo amenazadas las aguas.

Nosotros antes decíamos tanta agua, y por allá por el año 94 comienza a funcionar la CONADI, y se nos comienza a hablar del tema agua, de la ley de agua, cosa que nadie sabía aquí de la ley de agua, y cuando se nos cuenta allá y llegamos conversando nosotros aquí de la ley de agua y que había que regularizar el agua, y que el agua sería importante, que en 30 años ó 50 años, quizás menos, el agua se va a vender. Pero conversando con nuestra gente acá, se reían, ¡como se le ocurre a usted que el agua se va a vender!, ¡acá tenemos tanta agua! y ¿quién va hacer dueño del agua?, ¡aquí somos todos dueños!. Nadie puede decir que... causó risa por último. Nos dijeron: a esas reuniones van ustedes.

Pero hoy día se ve una amenaza el tema del agua, ¡como ha disminuido el agua!, nosotros tenemos ya como un 30% menos de agua, y las que eran nuestras vertientes antes, ya no están dando el agua que era.

¿Entones el agua está disminuyendo y está siendo invadida por empresas que contaminan el agua?

Eso es más problemático todavía. Antes teníamos los ríos tan limpios y sanos, uno tomaba agua en cualquier parte, ahí ve, yendo para lo que era "Peuco", en esos esteros se tomaba agua en cualquier parte, y hoy día ve como está contaminado y como han llegado estos grandes a cosechar plata, entonces eso es un poco preocupante, y todavía no está muy conciente Melipeuco. Vamos a tener que madurar más con esto todavía, para poder verlo como un problema grave.

¿Por qué dice que no están concientes todavía, se refiere a la gente del campo?

A la gente del campo y del pueblo,

porque no hay mucha conciencia todavía, no lo ven como una amenaza, como que esto va a aumentar. Se están disminuyendo las aguas y estos señores vienen presionando. Todavía hay gente que dice: yo vendo no más la tierra, y que vengan a instalarse con una piscicultura, y le dan 3 ó 10 millones de pesos, pero van a perjudicar a todo el resto.

A lo mejor una bandera de lucha del Territorio de las comunidades a este lado, tal vez sea el derecho al agua

Si, hay un desafío grande. Afortunadamente estos mismos problemas traen que la gente se reúna, y se está formando un movimiento en defensa de los recursos naturales y ¡no a las pisciculturas! y ¡no a las represas!, pero vamos a tener que hacerlo entre todos, porque aquí los grandes vienen presionando con plata, y hoy día está la necesidad de la plata y la plata es tentadora, pero nos hace meternos en conflicto y ahí es donde ya no está el kume mognen, sino que ya aparte de estar preocupado por uno, por la casa y del campo, ahora hay que estar preocupados por otras cosas, como estas mismas amenazas: que allá van a ir a ocupar el agua, los trayenko que hablamos nosotros los Mapuche y que aquí eran sagrados nuestros trayenkos y se pensaba que nadie los iba a perjudicar, pero hoy día los trayenko están siendo invadidos, y ahí están los newen, las fortalezas, la energía de estas tierras, entonces yo creo que con eso vamos a seguir siendo aporreados. Yo creo que de aquí en adelante va a ser difícil la vivencia.

Y esto a los chicos ya hay que empezar a concientizarlos, hablarles de estos temas. A nosotros antes no se nos conversaba así, esto no era un problema antes, el problema era antes: como vivir mejor, como adquirir algo,

ese era el problema, en cambio hoy en día tenemos que hablar de esos recursos y aquí hay que ser fuerte.

Yo veo que en el Colegio lo primero que debe hablarse es del medioambiente, haciendo una clase así con fuerza, que el niño lo sienta. Yo he estado haciendo clases en mapudungun en el Colegio, y converso con los niños y les pregunto si los papás le han conversado este tema que se habla tanto en la radio; ¿ustedes ven televisión? Si, si vemos —responden— y en la televisión también salen estos problemas, las amenazas que hay ¿y sus papas que dicen? No, no les conversan ninguna cosa. Por su parte el profesor aparte de enseñarles lo que es el agua, no les enseña nada más, y esta enseñanza hoy día tiene que ser fuerte, decirles: nosotros somos así, ¡el agua sirve así!, ¡el agua es vida!, ¿y porque es vida? Y uno empezar a ver las cosas de ahí y no con ese conocimiento del profesor no más. Entonces ahí yo me reafirmo que nosotros los Mapuche tenemos que meternos en los Colegio y enseñar desde el punto de vista Mapuche, apoyar a este profesor con el conocimiento Mapuche. Siempre yo les digo a los niños que el agua canta, ¿y porque digo yo que el agua canta? ¿Usted ha visto correr una vertiente? ¿Ha visto correr el río? ¿Se ha sentado a mirar correr el río? ¿Cómo es el agua del río, y de este río y del otro río? Cada río tiene su ruido, y a cada hora, en la mañana tiene un ruido y en la tarde tiene otro sonido, y eso de a poco le va dando entendimiento y conocimiento ¿y que es lo que vive en esa agua?, entonces los niños ya es algo que lo tienen ahí al lado y que a veces no lo han mirado, no lo han observado, falta observación y de ahí darle a entender el porque de las cosas. Y eso el profesor no lo hace, el profesor lo hace como agua no más, y el agua sirve para esto, para lo otro, hay que desinfectarla. No

dicen el agua, por qué está contaminada; y en esta zona el agua no está contaminada todavía, entonces uno acá puede decir que el agua es agua limpia, agua pura, agua sana.

¿Podría hacer como un resumen del proceso que han vivido las comunidades? ¿Como han ido tratando de hacer fuerza, y tener una mirada común frente a todos estos temas como Territorio? ¿Cómo ve la proyección de todo el proceso que se ha dado?

Nosotros solos como comunidades Mapuche no hemos podido hacer una organización territorial como podía haber sido. Al principio la Municipalidad planteaba, por el año 95, un poco esta posibilidad, pero no realmente como tendría que ser.

De ahí en adelante cuando llegan ustedes como ONG (GEDES), y más antes las asesorías técnicas que llegaron de parte de la Universidad Católica, se comienza un poquito a ver esto como Territorio, como Mapuche. Antes nosotros nos mirábamos así no mas, nosotros éramos Mapuche, pero ahí no más, al winka, no le interesaba que estuviéramos organizados, y si le interesaba tampoco le daba importancia, entonces éramos nosotros no más, pero esto había que motivarlo, había que conversarlo más.

Y ahí venía lo primero que se nos preguntaba ¿Y porqué son Mapuche ustedes? Y la mayoría no sabíamos porque éramos Mapuche, decíamos por el apellido, o porque yo llevo sangre Mapuche, o porque hablo Mapuche, pero no, no era así la cosa. Nosotros somos mas profundos, el Mapuche tiene un conocimiento... ¿Por qué ustedes tienen que tener una ley si son chilenos?-nos preguntaban- Y yo era el más reacio y decía, yo primero soy Mapuche y después soy chileno,

siempre tuve esa postura yo, pero más fundamento para defender esa postura, no tenía. Y cuando se nos preguntaba ¿y porque son Mapuche ustedes? Porque hablo Mapuche, respondía, pero este no era un fundamento que convenciera. De ahí en adelante fuimos averiguando de nuestra cultura, ahí comenzó ya la tarea para nosotros, y ahí volvimos hacia atrás a preguntarle a la gente más adulta, y afortunadamente aquí nos quedaban algunas personas con conocimiento y nos ayudaron a decir como éramos y quienes éramos y cual era nuestro Territorio. Yo cuando joven había investigado estas cosas, así que luego vine a corroborarme de lo que yo sabía de antes y de ahí en adelante nos fuimos potenciando.

Bueno, de ahí en adelante sacamos nosotros un poco de energía Mapuche para poder luchar por esto, y después fue el problema del cementerio lo que nos hizo reunir con todas las comunidades. Entre 15 comunidades Mapuche nos empezamos a juntar; si a veces es bueno que aparezcan problemas porque nuestros problemas nos unen. Recuerdo cuando nos juntamos a manifestar por lo que era el problema del cementerio, y aparecieron todos los que habían llevado a sus familiares hasta allí: hijos del longko, nietos de personas que estuvieron en la construcción del cementerio, quienes se fueron poniendo al frente de la demanda y organizando su gente. Todos fueron organizando a sus gentes y nos fuimos comunicando y conociéndonos. En el caso mío, me hizo conocer a toda nuestra gente de acá, de todo este Territorio que es Arpewue y Dawelwe.

¿Que paso después de lo del cementerio, porque no se siguieron juntando las comunidades que estuvieron ahí?

Nos juntamos sólo para resolver el objetivo que era el cementerio, no nos quedamos para ver el resto de las cosas, ahí nos faltó un poquito de estrategia a nosotros, o un poco más de visión, para haber hecho una organización grande a partir de eso, lo tuvimos en las manos. Después pensaba "la tuvimos en las manos para haber hecho una organización grande". Si bien el cementerio todavía nos junta, hoy día nosotros convocamos al cementerio y es lo que junta más gente acá.

Otra cosa que pasó es que justo vino la ley indígena, que nos dice que cada comunidad es independiente y la ley dice que reconoce a cada comunidad; entonces nos dijeron: "ustedes tienen que ser los primeros porque ustedes son la cabeza, organicense ustedes". Nosotros nos organizamos, y después se organizan los Trecaman, después los Painetru, entonces uno se recoge, y empezamos a formar grupitos, grupitos. Podríamos haber hecho una organización grande, pero se nos fue de las manos.

Y ahora con este Territorio de Lifko ¿como usted proyecta o augura un futuro en el sentido de avanzar, buscar la solución o encontrar alternativas, a las necesidades del territorio?

Creo que algunas cosas están propuestas en esta organización, en ese Plan de Desarrollo Territorial que se hizo, pero aquí habría que armar una organización grande. Este Territorio no es muy grande, son puras comunidades chicas, aquí la mas grande somos nosotros, la Andrés Huenupi es la comunidad más grande que existe acá y Cumcumllaque, las otras son chiquititas, entonces tendríamos que juntarnos en una sola organización. Ojalá podamos ser

capaces, con estos mismos problemas que vienen ahora hacer una organización.

Yo en principio había sido enemigo de formar una Asociación Mapuche, y Melipeuco igual forma una Asociación Mapuche donde sacan Mapuche de Llaima, sacan de todos lados, y yo decía que era un "revuelto" que no iba a servir. Desgraciadamente yo no estaba acá cuando se hizo la Asociación, yo me oponía a eso, pero el peñi que armó la primera Asociación después falleció, a lo mejor si hubiera estado él, se habría formado la asociación como tenía que haber sido. Falleció, se fue y quedo todo hasta ahí. Después nos empezamos a meter en la asociación, pero no pudo agarrar fuerza, no tuvo los cimientos que tenía que tener una organización. Primero fue la Folil Pewen, después la Folil koyam, yo decía: nació mal y va a seguir mal. Y ahí se ha mantenido así ni más, no ha tenido el empuje que tiene que tener una Asociación. Después yo planteaba formar una Asociación en este Territorio de Melipeuco hacia arriba, pero me sentía solo porque la otra gente no me entendía mucho. El Sector de Santa María de Llaima, en Melipeuco es otro Territorio, ellos tienen su Asociación y después nos podemos juntar para cosas grandes, esa era mi idea y es todavía mi idea, ojala que con los dirigentes nuevos lo podamos lograr.

¿Van a tener que pensar cual es organización les acomoda más territorialmente y desarrollarla?

Yo pienso que ahí vamos a necesitar apoyo, porque por si solos creo que aun no estamos maduros para formar una cosa así, y ahí necesitamos apoyo y la municipalidad no se hasta cuanto se podrá comprometer.

Ya que estamos hablando del desarrollo, las comunidades organizadas de acá ¿hacia donde debieran orientar su trabajo?

Se ve un poco complicada la cosa, antes se apostó mucho a la educación. Si bien es cierto hemos mejorado la educación, tenemos becas para los niños, hemos tenido gente nosotros que es profesional, pero desgraciadamente la gente no vuelve a colaborar con su gente, con su Territorio, con la comunidad, con su familia incluso algunos. Entonces hasta ahora, hemos visto que la educación no ha sido para nosotros un aporte, al contrario, se nos a metido otro conocimiento, y desconociendo lo nuestro, hoy día no se como podemos nosotros parar un poco a la gente joven. Por ejemplo, el otro día conversaba con una profesora y le manifestaba que a mí me gustaría que los niños terminaran cuarto medio o algunos llegaran a algún grado técnico, pero que volvieran a trabajar a su territorio, y me decía: ¿pero quien les va a pagar? Si los niños están preparados para irse de acá y trabajar en alguna empresa e ir a buscar su sueldo. Y ahí yo le decía, pero si la plata no hace la felicidad. Malo el pensamiento de la profesora y ella les dice eso a los niños, tienen que irse. Y me decía: que saca usted de dejar una persona que se educó, que tiene conocimiento ¿lo va a dejar aquí dando vuelta?, y yo le decía: ¿usted cree que los ignorantes están en el campo? entonces discutíamos. Nosotros necesitamos gente con conocimiento en el campo, y ella misma me decía: pero si sus hijas estudian se van a ir. Yo le decía: ojalá que no, que vuelvan a trabajar la tierra, porque sino quien va a trabajar esta tierra después ¿o vamos a dejar el campo parado? ¿O usted quiere que la gente sea ignorante? Yo terminé cuarto medio, a mí nunca me gustó irme de acá, yo podría

haberme quedado en Argentina, pero volví a mi tierra, yo tengo poca plata, pero vivo del campo, y colaboro aquí en el campo y trato de que nuestra gente se supere y mejorar toda esta cuestión y eso es lo tenemos que tratar de meterle a nuestra gente, y que apliquen este conocimiento y sobre todo el Mapuche.

El winka viene y compra tierra aquí, y si no le gustó esta tierra, va y la vende y se va a otro lado, pero el Mapuche no, y porque los Mapuche volvemos. Ese mismo temporero, por ejemplo, que se va, allá esta bien (en el norte de Chile o en Argentina), gana plata y no se quiere quedar, vuelve otra vez a su tierra, pero tenemos que darle un poquito más de razones para que se quede a vivir aquí, entonces eso lo veo medio problemático. Por lo tanto creo que una de las salvaciones de nuestra gente es poder nosotros enseñar el Mapuzungun en el colegio. Mi desafío ahora es ese, de que en todos los colegios de aquí de Melipeuco y de la región ojalá se inserte el Mapuzungun.

¿Hacia allá tendría que apuntar el objetivo principal de la organización?

El desarrollo está viniendo por si solo, el gobierno tiene programas de desarrollo, viene de arriba, la municipalidad ofrece programas de desarrollo, pero nosotros tenemos que darle un poquito más de identidad, entonces esa identidad tienen que ir con conocimiento, y hoy día se tiene conocimiento.

Don Artemio, ¿podríamos conversar un poco de los Programa de Desarrollo que traen las ONG y los Municipios?

En cuanto a la ONG, nosotros hemos visto que son más practicos, más del Territorio. Entonces hay harta diferencia

con los Municipios, porque los de la ONG son más directo, tienen más acercamiento hacia la gente, y la gente los entiende más fácil. En cambio lo que es del gobierno, es más hecho de arriba, más hecho de lejos y eso a veces sale bien y a veces queda a medio hacer y no repercute en la necesidad que tiene la comunidad o la gente; hay diferencias ahí.

Acá nosotros hemos tenido pocas ONG, pero los pocos que ha habido han sido gente que ha estado entendiendo a nuestra gente; aunque quisiéramos que fuera un 100%, que fuera más rápido, pero a veces todo tiene su tiempo, dice la gente.

¿Porque el trabajo con personas es un proceso largo?

Sí, nos cuesta a nosotros las personas darnos confianza, darnos tiempo para esto. A veces el dirigente se calienta la cabeza, a mí me pasaba eso, a mí me gustan que se concreten las ideas rápido, y a veces cuando no sucede o la gente no acompaña uno se hace problema, y eso nos pasó con Mario Huenupi, ya que él era de los mismos, no hablaba mucho Mario, pero las ideas las teníamos en la cabeza y cuando la gente no acompaña mucho al dirigente, lo enferman también, y así perdimos a esta persona, era un buen dirigente, entonces cuesta un poco el trabajo con todos.

Las ONG vienen con buenas ideas, son más directo para ayudarnos, se meten en las comunidades. La municipalidad no, pasa por las comunidades nomás, o manda una vez al mes a una conversación y después nosotros tenemos que ir allá de vuelta y ahí nos tiran el anzuelo, y si el dirigente esta preparado lo sigue o sino se queda otra vez.

Entonces es así como tenemos

comunidades bien complicadas, es el caso del Sector de Kümkümrakin (3) que no se ha podido recuperar y que a mí me dolió siempre. A Kümkümrakin le sacaron la posta, le sacaron el colegio, mataron el Territorio, y eso lo hicieron de parte del gobierno central y hasta hoy día Kümkümrakin no se recupera. Ellos por si solos quisieran hacer algo, pero no han sido capaces, no han aparecido líderes ahí. Entonces este colegio lo sacaron de allá y lo introdujeron aquí en Dawelwe y también nos perjudicaron, pero más perjudicado es Kümkümrakin y eso hicieron las autoridades nacionales, ¿y hoy día como lo arreglamos?

¿Como debiera ser el trabajo con la gente por parte de las ONG y los Municipios?

Yo pienso que cuando llegó GEDES, había llegado con buenas ideas, a mí me había gustado en ese tiempo como organizar, como ordenar la situación acá, y como poder unirnos, juntarnos. Al principio tratamos de hacer todos esos encuentros, nosotros juntábamos bastante gente los primeros años cuando partió GEDES acá. También salimos a ver experiencias, y cuando uno ve otras realidades, entonces valora su Territorio y ahí ve las fortalezas que tiene y las debilidades también que hay. Entonces podíamos haber hecho una organización grande, pero a veces hay dirigentes que tienen otra visión y bueno se quedaron, o atornillaron un poco al revés y se trizó bastante la cosa, y en el Mapuche cuando se triza algo, se triza fuerte. Nosotros somos complicados, y a veces nos desconfiamos y nos alejamos, entonces eso no nos pudo hacer avanzar como lo habíamos visto en el proyecto desde el principio y habríamos estado en mejores condiciones para afrontar los problemas que venían ahora.

3.-Sector Kümkümrakin (actualmente con el nombre winka de Cumcumllaque): Su significado es "ruido estruendoso de las bandurrias"

Las comunidades que se encuentran en este sector son: Comunidad Cumcumllaque,- Comunidad Martín Juanico Lepin

¿Hablamos entonces de un trabajo que apunte a un apoyo organizativo en las comunidades? ¿Un trabajo sociopolítico?

Yo creo que sí, porque lo económico veo que viene de parte del gobierno, pero falta lo otro, potenciar nuestra identidad, nuestro ser, quienes somos, ¿porque somos así?, y eso la ONG lo había tratado de hacer... cuando viene Armando Marileo y hace ver toda la cosmovisión mapuche; cuando trajimos a Nanculef, con él habíamos avanzado bastante igual en ver esto desde el punto de vista del conocimiento Mapuche. Con conocimiento Mapuche nosotros los Mapuche nos unimos todos.

¿Cual cree usted, que debiera ser la postura de la organización para enfrentarse a la institucionalidad en general?

Yo creo que hay un trabajo, y ese trabajo debiera ser la base de nuestros planteamientos. Hoy día la radiografía que GEDES a hecho con la gente, con las organizaciones, creo que hay bastante conocimiento, se a retomado lo que era antes el Territorio Mapuche, entonces hoy día la gente joven ya lo está entendiendo un poquito y ahí tenemos que juntarnos y con esa base, con esas propuestas nosotros poder decir, ¡esto queremos!. Ojalá tener una organización y tener gente que tenga bien clara esta parte.

Aquí va haber que ser fuerte y tener conocimiento. Hemos visto tantas cosas, a veces uno piensa lo que pasó con los peñi en Icalma, perdieron el lago donde le pusieron plata, donde vendieron su Territorio. Y ahora eso nos pasa aquí a nosotros cuando se instalan la piscicultura. La Comunidad Juan Meli va y entrega todo sin condiciones, sin

nada a su favor, y ahí complica a todo el resto, entonces eso hoy en día no debe pasar, ojalá que no pase.

Hoy día en Melipeuco, se están haciendo inversiones en pisciculturas, centrales hidroeléctricas de paso, amenazando los Recursos Naturales, por lo tanto ¿Cómo es ahora y como debería ser el trabajo del Municipio con la gente?

Los alcaldes tendrían que considerar a las comunidades en todas sus potencialidades que tienen. Aquí dicen: vamos a hacer intercultural, nosotros vamos a colaborar, pero que realmente se concreten esas cosas, que no sea al momento del discurso solamente. Y ahí es donde a veces nos hace falta una organización que nos represente y ponga las condiciones a estos señores que van de alcalde y concejales. Incluso yo decía, de haber tenido una organización buena nosotros podríamos haber propuesto un candidato, quizás más adelante tendríamos que llegar a eso. Y no hoy día como algunos candidatos que dicen: ¡yo represento a los Mapuche!, y no están ni en la organización y van a representar a los Mapuche, entonces se toma muy por encima la cosa. Nosotros tendríamos que tener más presencia en la Municipalidad, llegar a eso mas adelante, de tener un representante o una organización que lleve las propuestas Mapuche a la municipalidad.

¿Mayor participación de las organizaciones territoriales en la toma de decisiones del municipio?

Claro, por ejemplo antes decíamos nosotros: vamos a tener representante en el consejo; y no hemos tenido nunca un representante, sólo la pura idea no

más, pero no se ha dado porque la parte política nos divide, porque la política nos tira para un lado y si el dirigente es muy llevado hacia lo Mapuche no le sirve mucho a los partidos políticos. Los partidos políticos se manejan ellos con sus ideas, siempre la idea de ellos.

Nosotros tenemos que llegar a tener una organización que nos represente realmente.

Ultima pregunta: ¿Cuales son sus sueños para la comunidad y su Territorio en el mediano y largo plazo?

Mi sueño al corto y mediano plazo es poder armar un grupo de jóvenes Mapuche de aquí del Territorio y poder postular o comprar tierra, porque este Territorio ya no crece más, pero la población si, y aunque si bien es cierto se ha ido harta gente de acá, tanto para Argentina como para Santiago, pero el Territorio igual es chico aquí. Decimos recuperación de tierras pero es poco lo que hay que recuperar aquí. Yo sueño con poder armar un grupo acá y en dos, tres años comprar un fundo afuera y armar un tipo sucursal, tener un grupo allá y aquí hacer la recuperación de tierras de una vez por todas en los espacios y las tierras en que nosotros tenemos gente metida en medio de las comunidades, sobre todo en esta comunidad. De repente estoy que tiro el anzuelo y no lo tiro porque es medio salado el asunto, decir vamos a recuperar estas tierras y los fundamentos están como para recuperarla, esos son mis sueños a corto plazo.

Y en el Territorio recuperar la parte Mapuche, eso es más a largo plazo con la juventud, cuando decíamos nosotros: como vamos a continuar con los Nguillatue, y si hay que hacer un

Machitun tenemos que traer toda la gente de afuera, porque aquí no hay gente Mapuche que le ayude a la Machi a hacer un Machitun, no tenemos un Machife que es gente primordial para hacer un Machitun, no tenemos la gente que entienda que se hace porque a veces están puro estorbando, y la machi al final pasa rabia no mas en vez de hacer el tratamiento como tiene que ser.

En el Nguillatue necesitamos gente que sepa hacerlo, o más adelante - como conversábamos la otra vez -, lo vamos hacer leyendo el libro: "así rezaba mi abuelo...", y vamos a estar ahí, y eso no puede ser porque el Mapuche es oral, al Mapuche le sale de adentro, el Mapuche lo lleva en la sangre, en el corazón, entonces eso no tenemos que perderlo, en caso contrario nosotros ya no somos Mapuche.

Entonces ese es mi sueño de poder ver a los jóvenes, a hartos jóvenes, no uno o dos, porque ahora estamos viendo que están saliendo uno o dos en cada Territorio, que se animan a ir al aliwen, a la mala lo llevan eso si, medio echados para atrás van, y la abuelita y el viejo les dicen: "ya venga para acá, venga aquí", escuche, venga... Y esa no es la idea, la idea es que tengamos a varios ya haciendo Nguillatue.

Hacer el Amul Püllü (4) para mí ha sido problemático. El Amul Püllü, yo lo vi desde chico, el Eluwün Mapuche. ¿Cómo los viejo antes hacían el Amul Püllü con tantas fuerzas, con tantas ganas que lo hacían? Hoy día ya no encontramos gente para hacer el Amul Püllü. Esa función la hacía mi papá antes, de buscar gente y yo lo acompañaba desde chico al lado. Él salía a hablar con la gente que él conocía que sabía hacer esta parte. Yo me acercaba al lado de él para saber que le decía y como se hacía y sin pensar que a mí me iba a tocar algún día estar al frente, yo nunca pensaba

4.- Amul Püllü o Eluwün que es el término más grande.

El Amul Püllü es una parte del Eluwün, y es la realización de una ceremonia cuando muere una persona, muere un miembro de la comunidad o cualquier persona Mapuche, - y si es longko con mayor razón -. Hay un gran conocimiento ahí y del porque se hace, porque la ley por de sepultación dice, 24 hrs, 36 hrs máximo. Y el Mapuche es cuatro días y cuatro noches. Entonces cuando nosotros hacemos una ceremonia estamos fuera de la ley, y por eso nos dicen que más adelante nos puede ocasionar problemas.

Nosotros hasta ahora lo venimos haciendo con dos noches y tres días, y todo tiene su momento. Hay una ceremonia que hay que hacerla último día, y se llama Eluwün. Decimos, mañana va a haber Eluwün, y con decirle Eluwün el Mapuche ya sabe todo lo que hay que hacer ese día, entonces se saca el muerto afuera, 6, 7 de la mañana, hay una posición de como tiene que sacarse, como tiene que estar, y de ahí viene ya la ubicación, viene la comida que tiene que prepararse ese día. Todo tiene un porque se hace, como tiene que servirse ahí, como es lo último que se comparte con la persona que se va.

Y de ahí viene el Amul Püllü, esa es la última ceremonia, ahí es donde se le hace ver, quién era, como era, si era una persona importante, si fue un dirigente, como anduvo, ahí le dicen todas las cosas; y que hoy día se va a ir a otra tierra, porque el Mapuche dice, ¿quién se va a otra tierra?

que mi papá se iba a ir tan pronto para que me enseñara bien como era, cómo yo tenía que hablar, cómo yo tengo que expresarme ante esta persona y pedir lo que tiene que hacer. Y hoy día lo hago como puedo, pero uno siente el rechazo porque la mayoría de la gente dice: no puedo yo, no lo puedo hacer. A veces lo saben hacer, pero no quieren hacerlo. Entonces uno queda mal.

Yo desmoralizado, a veces digo; "pero como nuestra gente se niega para esto, si lo saben hacer, yo se que lo saben hacer y como yo tengo que tener tanta personalidad y conocimiento para poder convencerlo", y eso me falta, no lo tengo eso, y no lo tenemos muchos, y muchos por no tener personalidad dicen: "mejor no lo hago". Entonces eso es una parte que ya estamos perdiendo.

La gente que no responda a esto, entonces todas esas cosas estamos perdiendo. Entonces yo quisiera que todas esas cosas, nuestra juventud volviera a tomar eso, en caso contrario ¿como lo van a sepultar a uno?, digo yo; van a venir los evangélicos, va a venir el cura, y de los Mapuche no va a venir nadie, ¡y yo que weviaba tanto, no me van hacer ninguna cosa! Claro, estamos con esa amenaza, entonces tenemos que perder el miedo e ir conversándole a los chicos, y que se acerquen, que vengan. A veces cuando nosotros decimos acérquense, vengan, vamos a hacer esta ceremonia, a la juventud no la encuentro ahí....eso nos esta faltando esos serían mis sueños.

Organizaciones Sindicales de Empresas de Servicios Forestales y Procesos de Negociación con Empresas Mandantes del Sector Forestal en la Región del Bío Bío del año 2007:

Descripción Comparativa de Procesos Organizacionales Particulares

Sergio Gálvez Cerón (1)

Resumen:

Habitualmente los análisis de la asumida crisis del sindicalismo chileno se realizan desde una perspectiva macro social, es decir, teniendo como referencia un marco interpretativo-explicativo que vincula los cambios en la economía global, las transformaciones de la organización del trabajo —el proceso de flexibilización laboral— y al "sindicalismo". La aplicación de este enfoque respecto al problema de la crisis del sindicalismo deja evidentemente de lado a los elementos o unidades básicas constituyentes del sindicalismo: los sindicatos, federaciones y confederaciones.

El presente ensayo tiene por objetivo contribuir a llenar el vacío de estudios sobre las características y los procesos vividos por organizaciones sindicales chilenas en general, por medio de la comparación de dos casos particulares en que organizaciones sindicales de empresas contratistas del sector forestal, a pesar de las restricciones macro-estructurales que impone a su funcionamiento el actual escenario de relaciones laborales, lograron desarrollar procesos de negociación "colectiva/laboral" con dos de las más importantes empresas mandantes del sector forestal chileno.

Conceptos Clave:

**Organizaciones Sindicales,
Restricciones Macro-estructurales,**

Procesos de Negociación y Empresas Mandantes del Sector Forestal Chileno.

Introducción:

Este trabajo se enmarca dentro de un proceso e investigación más amplio que intenta describir y comparar las cualidades estructurales específicas de las organizaciones sindicales forestales involucradas en procesos de negociación con empresas mandantes del sector forestal en el año 2007, para establecer en qué medida la estructura organizacional particular de cada organización y la estructura procedimental de cada proceso de negociación influyen en la ejecución práctica de los acuerdos logrados en cada proceso de negociación.

Las organizaciones sindicales que se toman en cuenta en este trabajo son USINFA y FENASITRANFOR. Ambas organizaciones sindicales protagonizaron, durante el transcurso del año 2007, procesos de negociación cuyo objetivo material era establecer condiciones comunes de trabajo y remuneraciones, es decir, concretamente perseguían los objetivos que tiene en la legislación laboral chilena llevar a cabo una Negociación Colectiva (definida y reglada en el Libro IV del Código del Trabajo). Lo particular del caso es que los trabajadores representados en ambas organizaciones no mantienen ningún

vínculo contractual con las empresas con las cuales se estableció el proceso de negociación (Bosques Arauco y Forestal Mininco respectivamente); esto sitúa a los procesos fuera de los marcos legales impuestos por la Ley (2). En el plano de los objetivos simbólicos, de acuerdo a lo indicado por los dirigentes, lo que se pretendía era por un lado "recuperar la dignidad de los trabajadores forestales" de empresas de servicios forestales y, por otra parte, legitimar y fortalecer la acción colectiva sindical.

Evidentemente ambas organizaciones sindicales no son iguales en su historia y estructura, lo mismo ocurre con los procesos de negociación en sus resultados y temporalidad; consecuentemente existen diferencias a nivel de la ejecución práctica de los acuerdos pactados. De modo que sostenemos que las características estructurales de cada organización sindical y la estructura procedimental de los procesos de negociación en que participaron tienen influencia directa sobre el nivel de ejecución práctica de los acuerdos y por tanto en el cumplimiento de los objetivos materiales y simbólicos de cada proceso que fueron establecidos por y para las organizaciones sindicales.

En el presente ensayo se considera a las organizaciones sindicales como un tipo particular de organizaciones sociales autónomas y sostiene que la pretensión de constituir al sindicalismo como objeto de estudio desde una perspectiva macro-sociológica los sindicatos de base son o no parte de las organizaciones sindicales USINFA y FENASITRANFOR, se les debe definir como entorno/interno de éstas, es decir que por medio de las codificaciones estructurales de USINFA y FENASITRANFOR, los sindicatos de base tienen la posibilidad constituida

de afectar el funcionamiento (la toma de decisiones) de las organizaciones de organizaciones con las que se comunican en eventos temporales programados como asambleas y votaciones (Marcelo Arnold, 2000). Esta organización procedimental de las formas y contenidos de las comunicaciones entre sistema y subsistemas permite la autonomía de éstas y reproduce su diferenciación, pues sindicatos de base y federaciones no pueden ser la misma cosa, los sistemas se esfuerzan por mantener su diferencia respecto del entorno, si fracasan desaparecen (Luhmann, 1997).

Una diferencia fundamental entre los sindicatos de base y éstas organizaciones de organizaciones, tiene que ver con el tipo de decisiones a que cada le es pertinente tomar. Por ejemplo, a un sindicato le corresponde decidir si apoya o no la realización de un paro coordinado y masivo de actividades laborales, mientras que a la federación le corresponde definir si el paro se realiza o no. Evidentemente la federación deberá tener la capacidad de reducir mayor complejidad que un sindicato para seleccionar una decisión y ejecutarla como acción colectiva. Entonces, la diferencia entre una organización sindical y una organización de organizaciones sindicales es la capacidad de cada una para tratar y reducir complejidad en un momento específico -el tiempo es siempre escaso-, tomar una decisión y ejecutar una acción colectiva que involucre a la mayor cantidad de personas. La diferencia entre sistema y entorno es siempre una diferencia de complejidad (Niklas Luhmann, 1998) distinguida por un observador que la comunica de acuerdo a los esquemas de selección que construye de manera contingente.

Cualidades Específicas de las Unidades de Observación sus

2.- Con esto nos referimos a que la Ley no norma la estructura formal procedimental del proceso, a diferencia de la negociación colectiva de empresa; sin embargo del mismo modo no la prohíbe, por tanto su ejecución queda en el ámbito de lo contingente (lo que no es ni necesario, ni imposible) y, en la práctica, a la voluntad de las partes que participan del proceso.

diferencias.(6)

USINFA(7)USINFA se compone de aproximadamente 60 sindicatos de empresas de servicios forestales agrupados en tres Federaciones sindicales históricas de la Provincia de Arauco de la Región del Bío Bío: la Confederación de Trabajadores forestales CTF, la Federación de Trabajadores Forestales FETRAFOR y la Federación del transporte Forestal, Maquinarias y afines FETRAFORMAC. Tanto las empresas de servicios forestales como las organizaciones sindicales se encuentran vinculadas a la empresa Bosques Arauco S.A., filial de Celulosa Arauco y Constitución S.A.

La constitución de USINFA tiene lugar durante una Asamblea General de Trabajadores Forestales celebrada el 30 de enero de 2007 en Curanilahue. En esa instancia coincidieron los máximos dirigentes de las tres federaciones sindicales anteriormente señaladas, quienes son enfáticos en señalar que "ese era un evento convocado por los trabajadores" y que allí 3000 trabajadores les entregaron el mandato de dirigir un proceso de negociación directamente con Bosques Arauco S.A. Según indican los propios dirigentes, la idea de llevar a cabo un proceso estas características estaba presente desde hacía mucho tiempo "en la cabeza de los trabajadores" dado que en las negociaciones colectivas normales (entre sindicato y empleador directo), en que participaban en calidad de asesores y directores de negociación, los resultados no superaban el 5% de aumento de sueldo, esto es apenas el IPC, lo que había mermado por largo tiempo la reputación de las organizaciones sindicales, en cuanto a su capacidad de negociación, y de la actividad sindical misma como instrumento para obtener beneficios a propósito de la realización de negociaciones colectivas.

Según se indica en las entrevistas, "todos tenían claro que el arreglo de este asunto pasaba por la empresa mandante", a modo de ejemplo uno de los dirigentes entrevistados señala que en una negociación colectiva un empresario contratista le mostró a la comisión negociadora representante de los trabajadores los estados de cuenta de la empresa y les hizo ver que su margen de ganancia era mínimo.

Una vez recibido el mandato de la asamblea se formó un comité ejecutivo compuesto por dos dirigentes de cada federación quienes se abocaron a la tarea de confeccionar un Pliego de Negociación dirigido a Bosques Arauco. Cabe señalar que la confección de dicho pliego se realizó en menos de seis horas, dado que incluyó lo que a juicio de los dirigentes "eran demandas históricas de los trabajadores, nosotros las teníamos claras y teníamos que plasmarlas en un documento, poner las firmas y enviarlo", de modo que desde ese momento la toma de decisiones respecto de qué y cómo se negocia se comienza a centralizar en este comité ejecutivo. Otra decisión tomada unilateralmente por este comité ejecutivo fue la de negociar un aumento de sueldo no diferenciado para todos los trabajadores representados. En síntesis el pliego contenía demandas orientadas al reajuste de sueldos de los trabajadores, al cumplimiento de legalidades, como el pago de las horas extraordinarias de trabajo, y al establecimiento de procedimientos estandarizados de trabajo.

Conviene hacer ciertas precisiones en cuanto a la relación entre las federaciones que debieron vincularse para llevar a cabo esta tarea de establecer un proceso de negociación con Bosques Arauco, dado que entre los dirigentes de éstas existen

3.-Utilizamos desde aquí en adelante un marco teórico conceptual elaborado a partir de autores como Niklas Luhmann, Darío Rodríguez, Marcelo Arnold y Fernando Robles.

4.-Admitiendo la posibilidad de que se decida no hacer nada respecto de alguna cosa que ocurra tanto en el entorno como "dentro" de la organización...

diferencias personales y políticas importantes, las que en muchas ocasiones han mantenido alejados a los dirigentes entre sí. Sin embargo, y como ellos mismos confiesan, "hay temas frente a los cuales se debe actuar necesariamente unidos, dejando de lado las diferencias".

La CTF es una organización sindical formada en 1986, en sus inicios se componía de federaciones sindicales, más tarde pasó a componerse de sindicatos. Esto porque, según indica su presidente Jorge González: "cuando tú tienes a federaciones entre tus filas, los dirigentes de esas federaciones son muy caudillos, eso te desordena demasiado a los sindicatos porque si a un dirigente de federación se le ocurre irse se lleva a 10 sindicatos y eso te complica mucho la forma de manejar una confederación... por eso optamos por conformar la confederación sólo con sindicatos, así es más ordenado el cuento". La CTF se declara una organización sindical de clase, que ve en la actividad sindical una herramienta de lucha para conseguir el mejoramiento de las condiciones de vida de los trabajadores; sus principales dirigentes son militantes del Partido Comunista de Chile.

La Federación de trabajadores forestales de Arauco (FETRAFOR), es presidida por Juan Miranda, que habría sido uno de esos dirigentes de federación del tipo caudillo y se habría formado en la CTF. A pesar de que declara promover un sindicalismo despolitizado, no niega su militancia en el Partido Socialista de Chile y sentencia que "un dirigente debe tener la madurez para mantener esas cosas separadas". Es un dirigente del tipo carismático, personalista y de rasgos autoritarios que define a la organización que preside como una familia.

Por otro lado, la Federación del Transporte Forestal, Maquinarias y Afines (FETRAFORMAC), presidida por

Pascual Sagredo, es la más reciente de las tres organizaciones aquí señaladas y se habría formado al alero de la CTF hace más o menos tres años. Su presidente dice promover un sindicalismo sindicalista; con este interesante juego de palabras intenta indicar de manera inequívoca la pretensión de construir un sindicalismo autónomo respecto de los partidos políticos. Si bien este dirigente no es militante de ningún partido, sí se debe señalar que es pastor evangélico pues se hace evidente la influencia de esta actividad "extrasindical" en su forma y capacidad de dirigirse a los trabajadores en los actos de convocatoria masiva. Según indican trabajadores que se vieron involucrados en el proceso del año 2007, Pascual Sagredo habría oficiado como el orador oficial de las asambleas que se realizaban en Curanilahue.

Podemos señalar que USINFA no corresponde a una organización sindical de estructura legal propiamente tal. Si bien tiene una estructura de Confederación Sindical, el Código del Trabajo establece en el artículo 266 que "se entiende por confederación la unión de tres o más federaciones sindicales o de veinte o más sindicatos". La particularidad temporal del proceso y la relación entre las organizaciones sindicales impidieron que USINFA llegara a constituirse como una organización legal durante el año 2007 una vez finalizados los procesos de negociación⁽⁸⁾. No obstante, su capacidad operativa —eficiencia y eficacia— quedó de manifiesto durante el desarrollo del proceso de negociación, el cual no estuvo libre de fricciones entre los dirigentes, las cuales se acentuaron a medida que el proceso se desarrollaba. Todos los dirigentes entrevistados señalan que en algún momento del proceso "el diablo metió la cola".

5.- Con esto nos referimos a los criterios de inclusión y exclusión que debe establecer un sistema para mantener sus límites con el entorno.

6.- Aquí se exponen los resultados de una serie de entrevistas semiestructuradas a dirigentes sindicales y observaciones de campo en asambleas de federaciones sindicales desarrolladas durante el proceso de investigación dentro del cual se enmarca el presente trabajo.:

Lo importante de recalcar aquí es entonces que una organización sindical no legal llevó a cabo un proceso de negociación "colectiva /laboral" no legal, es decir, el proceso se desarrolló completamente al margen de las regulaciones legales de las relaciones laborales.

El comité ejecutivo de USINFA tuvo el rol de canalizar la información entre Bosques Arauco y los trabajadores entre enero y marzo del 2007, de acuerdo a una estrategia definida de manera unilateral por quienes lo componían. Es así como la respuesta de Bosques Arauco al pliego de negociación enviado (9) fue recibida durante el mes de febrero por el comité ejecutivo y fue comunicada a los trabajadores en una nueva Asamblea General celebrada el 11 de marzo en Curanilahue. La respuesta de Bosques Arauco al pliego determinó la decisión de realizar un paro indefinido de labores a contar del 12 marzo y de bloquear el acceso al Complejo Industrial de Horcones como medida de presión para que Bosques Arauco aceptará negociar todos los puntos incluidos en el pliego, la cual fue legitimada por "aclamación popular" de los 3000(10) trabajadores ahí reunidos. La decisión de retrasar la entrega de la respuesta de Bosques Arauco a los trabajadores se justifica porque "en esa fecha todo el país está pendiente de sus vacaciones y lo que nosotros queríamos era enviar un mensaje potente a todo el país". La intención y expectativas de los dirigentes era de realizar un "proceso histórico" para el movimiento sindical chileno.

Luego de dos días de paro se inicia el proceso de negociación entre USINFA y Bosques Arauco (la descripción y características de este proceso se señalan más adelante). Durante su desarrollo la información se distribuye entre mesas de trabajo temáticas y en ellas se toman acuerdos que son

ratificados en una mesa central de negociación compuesta por Bosques Arauco y el comité ejecutivo de USINFA, esto es válido para lo relativo al establecimiento de procedimientos de fiscalización para el cumplimiento de legalidades y definición de condiciones de trabajo estandarizadas.

Por otro lado el tema del reajuste de sueldos se negocia en la mesa central y la decisión de ratificar un acuerdo entre las partes la realiza la asamblea general de trabajadores, este es un aspecto de suma relevancia, pues si bien la función de la comisión ejecutiva es negociar, en la práctica, esta no tiene la atribución de dar el proceso de negociación por terminado y establecer legítimamente que los objetivos propuestos se han cumplido. Como se indicó más arriba la decisión respecto de qué y cómo negociar era una atribución del comité ejecutivo, no así la decisión de hasta cuándo negociar. Un hecho de estas características tiene un costo temporal importante que dificulta el cierre de negociaciones entre Bosques Arauco y el comité ejecutivo, puesto que no se toman aquí decisiones definitivas sino que se construyen propuestas que son comunicadas a la asamblea general y sometidas nuevamente a validación. Esto demora la consecución de un acuerdo y tiene sus consecuencias.

Esto último guarda relación con el hecho de que los objetivos simbólicos del proceso no fueron establecidos por el comité ejecutivo. Además, las atribuciones del mismo no quedan explicitadas en ninguna constitución y/o estatutos organizacionales, de modo que la toma de decisiones legítimas en este caso queda expuesta a una alta contingencia en las asambleas generales. El objetivo de realización de un proceso negociación quedó claro desde un principio, no así sus límites temporales ni cuánto aumento de sueldo

7.- Si bien USINFA ya dejó de existir, se utilizará tiempo presente para los fines de exposición en este trabajo.

era requerido para darlo por finalizado. Respecto a este último punto, uno de los dirigentes señala que recién en una asamblea previa a la última reunión sostenida con Bosques Arauco, el comité ejecutivo de USINFA había conseguido un mandato de la asamblea general que les permitía firmar acuerdo si se conseguía un monto de \$65.000. Con esto se resuelve un problema no menor: la cesión de poder de la asamblea al comité ejecutivo para tomar la decisión de hasta cuándo negociar.

FENASITRANFOR

El caso de FENASITRANFOR es bastante diferente en lo que a historia y estructuración de la organización se refiere, esta es comprensible sólo si se tiene en cuenta –someramente- a otra organización que se formó paralelamente a ella, esto con la finalidad de dejar medianamente claro el contexto desde el que surge la organización que aquí, desde ahora, nos ocupa.

En noviembre del año 2006, en la Provincia del Bío Bío, VIII Región, se desarrollaron dos huelgas legales que involucraban a dos organizaciones sindicales. Por un lado estaba el sindicato N° 2 de la empresa de servicios de transporte "El Bosque", la cual presta servicios a Forestal Mininco y, por otro lado, el sindicato de trabajadores de una EMSEFOR que presta servicios a CMPC Maderas en el aserradero Bucalemu. Ambas huelgas terminaron dramáticamente con la detención de los dirigentes sindicales de ambos sindicatos y marcaron sin duda un precedente respecto de lo que ocurriría con el movimiento sindical en la provincia, dado que a fines de dicho proceso algunos trabajadores no sindicalizados de otras empresas se plegaron solidariamente al movimiento, generándose así un escenario que desde entonces se ha venido tornando

cada vez más dinámico y complejo, en lo que a la actividad sindical se refiere.

En efecto, luego de lo ocurrido en la provincia, ya en Mayo de 2007 se habían constituido dos coordinadoras de sindicatos (11), una de los trabajadores de transportes y otra de los de aserraderos, cada una de ellas agrupaba a 7 sindicatos. Ambas coordinadoras estaban presididas por los respectivos presidentes de los sindicatos involucrados en las huelgas de fines del año 2006. El hecho de que se hayan constituido dos coordinadoras diferentes obedece al hecho de que Forestal Mininco y CMPC Maderas son empresas filiales de Empresas CMPC S.A., por tanto operan de manera autónoma y diferenciada.

Si bien a juicio de los dirigentes entrevistados "el movimiento sindical en la zona es nuevo, incipiente", esta afirmación corre como efectiva sólo en lo que refiere a la organización de los sindicatos de las EMSEFORES que prestan servicios a Forestal Mininco y Maderas CMPC, pues los trabajadores de planta, contratados directamente por las filiales de Empresas CMPC S.A. tienen sindicatos activos de vasta trayectoria. Al respecto Heriberto López, presidente de la Coordinadora de Sindicatos del Transporte, actualmente FENASITRANFOR, señala que "Yo creo que la tasa de sindicalización acá en la zona ha sido explosiva, acá yo he constituido 11 sindicatos –todos de EMSEFORES-, donde he estado hemos preparado estatutos, hemos citado a la gente y hemos hecho charlas". En julio del 2006 había 4 sindicatos". Esto nos evidencia un aspecto fundamental que hay que tener en cuenta para comprender y explicar adecuadamente la evolución de FENASITRANFOR: los sindicatos que componen actualmente esta federación fueron formados con el fin de fortalecer un movimiento sindical representativo de los conductores de

8.-Podría decirse que USINFA realizó tres procesos de negociación con las filiales del Holding Arauco, por restricciones de espacio nos centraremos en el primero de ellos, que sin duda tuvo un mayor impacto mediático.
9.- La respuesta de Bosques Arauco fue que aceptaba revisar los temas referentes al cumplimiento de legalidades y a establecer condiciones de trabajo estandarizadas, dejando el tema del reajuste de sueldos a definir en la relación entre sindicatos y empleadores directos.

empresas de servicios de transporte forestal.

Una vez constituidas ambas coordinadoras, dos procesos independientes y paralelos, ambas se vincularon de manera tal que les permitió iniciar el proceso de elaboración de un pliego de negociación que sería enviado a Forestal Mininco y a CMPC Maderas, esto con el objetivo de iniciar un proceso de negociación que simultáneamente diera origen a la consecución de acuerdos orientados al mejoramiento de las condiciones laborales tanto de los trabajadores representados, como de los que aún no lograban organizarse sindicalmente. Para la elaboración del pliego de negociaciones se realizó un proceso de trabajo que duró alrededor de un mes y que involucró a los presidentes de todos los sindicatos de cada coordinadora en asambleas. Nótese que en este caso la elaboración del pliego fue más participativa que en el caso anterior. Esta estrategia permitió a ambas coordinadoras incluir los puntos más urgentes por resolver y recopilar la información necesaria para ello: "... con forestal mininco había que negociar cosas que venían a equiparar a todos los contratistas, o sea de darle un piso a los que vinieran a negociar después para que no tuvieran los mismos problemas que tuvieron otros...". De este modo ambas coordinadoras asumieron que si bien representaban directamente a cerca de 1.400 trabajadores, los resultados que obtuvieran en el proceso de negociación beneficiarían a aproximadamente 4.400 trabajadores. Una cuestión estratégica sin duda: conseguir un éxito a nivel público para que, a partir de esa experiencia exitosa, se iniciara un proceso de fomento de formación de sindicatos en las empresas de servicios para formar Federaciones Sindicales legales. A diferencia del anterior, este proceso fue pensado desde sus inicios

a largo plazo, en lo que ha la legitimación y consolidación de la organización sindical se refiere.

Una vez terminada la elaboración del pliego de negociación se constituyó una comisión negociadora: "En ese tiempo nosotros creamos una directiva con tres personas: un presidente, un secretario y un tesorero, "en el papel (12) Fuimos los que llegamos a las conversaciones con forestal mininco. Por un lado lo hacia el presidente de la coordinadora de aserraderos, y por otro lado yo como presidente de la coordinadora de sindicatos de transporte, y por otro lado el presidente del sindicato inter-empresa que reúne a puros operadores de grúa, así se centralizó la negociación con tres dirigentes de tres frentes importantes que había en ese entonces que fuimos los que afinamos el petitorio y se lo presentamos a mininco un día 14 o 15 de agosto de 2007". Como vemos, de manera similar al caso anterior, se estableció un "comité ejecutivo" representativo de las organizaciones que negociaban a fin de demostrar un nivel de funcionamiento democrático, lo cual se facilitó por no contar ninguno de los dirigentes con una basta trayectoria, además no existía una historia previa conflictiva entre los dirigentes que formaban parte de la comisión negociadora.

Las metas del proceso estaban claras —para los dirigentes y las bases— desde su inicio y la facultad y atribuciones directivas de la comisión negociadora claramente legitimadas, esto es: la capacidad de decidir qué, cómo y hasta cuándo se negocia. Esto garantizado por el proceso participativo y descentralizado de la elaboración del pliego de negociación.

Una característica importante del pliego de negociación es que en él se diferencia claramente cuáles puntos

10.- La cifra de 3000 trabajadores es la que indican los dirigentes sindicales.

11.- Téngase en cuenta que la figura de "Coordinadora de sindicatos" no corresponde a una figura legal, por tanto no tiene existencia legal de acuerdo al Código del Trabajo.

son colocados ahí por la Coordinadora de Sindicatos de Transporte y cuáles por la de Aserraderos. Este aspecto se justifica por una cuestión estratégica de parte cada una de las organizaciones involucradas: ambas organizaciones representan a trabajadores con realidades distintas en lo laboral, no comparten los mismos problemas: "... nosotros en transporte ganábamos como promedio 400 mil y ellos como 200 mil, entonces cada uno tenía que pedir de acuerdo a su realidad. Nosotros no seguimos el principio de la equidad, que se supone de que a los que ganan menos tenían que pedir más, acá cada uno pidió por su lado y se acordó así... Yo creo que el tema de la equidad es difícil de abordar cuando tu negocias para mucha gente con realidades distintas, cuando negocias plata es una cosa, pero cuando negocias condiciones de trabajo es otra". Sin duda en este punto se hizo presente un problema evidente: ¿cómo lidiar con la diversidad de los representados?, los dirigentes explican que se debe tener claro que si bien se envió un solo pliego de negociación, cada organización tenía claro que no constituían una sola organización, es decir, querían mantener su diferenciación durante el proceso de negociación y de ello resultó la estrategia de negociación diferenciada de la parte sindical en el proceso. El primer objetivo del proceso era llegar a negociar, una vez en la mesa, cada uno sería responsable de los beneficios que obtuvieran sus representados; claro que ello no quita que se dé una relación de solidaridad y priorización de las demandas de cada uno en pro de ayudar al otro. Volveremos sobre las consecuencias de esto más adelante.

Ante la entrega del pliego de negociación, las empresas mandantes, Forestal Mininco y CMPC Maderas, asumen inmediatamente la necesidad de realizar un proceso de negociación.

A juicio de los dirigentes esto obedeció a cuatro causas: i) El escenario en que se venían dando las relaciones entre los trabajadores de las EMSEFORES y sus empleadores directos podría desencadenar en cualquier momento un conflicto mayor. Esta percepción estaría determinada por los hechos ocurridos en Noviembre de 2006; ii) Los hechos acontecidos en la provincia de Arauco en Mayo de 2007, habían dejado claro que era necesario establecer y/o modificar las relaciones entre trabajadores de EMSEFORES y empresa mandante. Tanto los deberes como responsabilidades de cada una de las partes; iii) Las empresas que componen el holding CMPC cuidan enormemente su imagen, de modo realizar un proceso de semejantes características potenciaría la imagen corporativa de la empresa ante la opinión pública; y iv) En las empresas CMPC habría una cultura gerencial diferente a la de las empresas holding Arauco.

A propósito de tener que sacrificar demandas de una de las coordinadoras en pro de contribuir al cumplimiento de las demandas de la otra ocurrió lo siguiente: Según indica Heriberto López, la coordinadora de transportes debió dejar pendiente el tema del amarre de la carga de camiones, incluido en el pliego de negociación para poder dar solución al tema del transporte de operadores de grúa y de los despachadores a su lugar de trabajo: "esa era gente que tenía que hacer dedo a los camiones para que los llevaran a los cerros donde trabajaban. Los empresarios contratistas estuvieron siempre muy indolentes respecto al tema, eso que la ley dice por ahí que tienen que preocuparse de eso, pero fue Forestal Mininco la que asumió la responsabilidad de eso, ahora entiendo que ponen vehículos del año para traslado de personal. Entonces dijimos que eso se resolvía al tiro y que el

12.- Con esta expresión, el dirigente entrevistado pretende señalar y explicitar que la organización sindical de la cual formaba parte no era legal, del mismo modo la comisión negociadora podía ser establecida de acuerdo a criterios arbitrarios e informales y mantenerse legitimada entre los trabajadores representados."

amarre de la carga se solucionaba en diciembre de 2007".

En Septiembre del año 2007, la Coordinadora de Sindicatos de Transportes pasa a la legalidad como federación, "eso se planteó por temas legales. Una coordinadora es una organización de hecho, no de derecho y hay distintos desafíos que se van planteando... no se puede andar así unos por un lado y los otros por allá". Entonces es una cuestión lógica". Nace de ese modo la Federación Nacional de Sindicatos de Transporte Forestal y Afines, FENASITRANFOR, que actualmente reúne a 17 sindicatos y que se hace cargo de los temas pendientes de las negociaciones de Agosto del año 2007 y de poner en marcha el programa de soluciones habitacionales, cuestión que habría sido propuesta por Forestal Mininco.

Con la constitución legal de esta organización sindical se retoman las negociaciones, esta vez de manera exclusiva entre FENASITRANFOR y Forestal Mininco. Al respecto cabe señalar que los dirigentes de esta federación han asumido como necesario el desarrollo de un proceso de diálogo constante con la empresa mandante. De modo que las funciones de FENASITRANFOR son: i) Brindar asesoría en las negociaciones colectivas de sus sindicatos de base. No olvidemos que posterior al primer proceso de negociación, finalizado en agosto de 2007, comienza un proceso de fomento y formación de organizaciones sindicales que actualmente son la base de FENASITRANFOR; ii) Mantener un diálogo constante con Forestal Mininco. Esto tiene como fin a) conseguir información relevante para la asesoría a sus sindicatos, y b) la consecución de nuevos acuerdos en materia de mejoras de las condiciones de trabajo; y iii) Apoyar a los sindicatos de base

en las fiscalizaciones realizadas a las EMSEFORES, tanto en lo relativo al cumplimiento de legalidades, como en lo relativo al cumplimiento efectivo de los acuerdos pactados con Forestal Mininco.

Del por qué hubo procesos de Negociación: una breve contextualización de aspectos comunes

Desde luego la pretensión de organizaciones sindicales de empresas de servicios forestales de realizar procesos de negociación con empresas mandantes del sector forestal tiene diversas causas. Aquí intentaremos contextualizar de manera general algunos aspectos que nos permitan comprender el por qué ocurrieron estos procesos en la Región del Bío Bío; tomaremos en cuenta esta vez las causas más exógenas de los procesos, es decir, aquellas que determinan el contexto social en que -y a propósito del cual- las organizaciones aquí atendidas toman decisiones específicas. Nos referiremos a aspectos comunes del entorno de las organizaciones.

Necesariamente hay que comenzar señalando que el 25% del territorio de la región está cubierto de plantaciones de pino radiata y eucaliptos; desde los puertos de Coronel, Lirquén y San Vicente sale alrededor del 85% de las exportaciones forestales de Chile. Además, las características físicas del territorio han determinado la instalación del 67% de la capacidad de producción de Celulosa, cerca del 60% de la producción de aserraderos y remanufacturas y el 81% de la industria de tableros y Chapas (INFOR, 2006). La VIII Región es la más importante del país para el sector forestal.

De acuerdo a los datos de CORMA (2004), a causa el sector forestal se genera el 30% del empleo regional.

Si lo vemos desde esta perspectiva –de datos seleccionados en virtud de sintetizar– no es casual la aparición de organizaciones sindicales que pretendan formar parte de la forma en cómo se reparte la riqueza económica que genera la actividad económica forestal, en el fondo son sujetos que buscan participar en la toma de decisiones relevantes que afectan la forma y condiciones en que habitan el territorio por medio de acciones colectivas. El hecho de “querer participar” constituye la necesidad de revisar esto desde un enfoque socio-político.

Al respecto es necesario precisar algunas determinantes estructurales que afectan esta decisión de querer participar y que determinan concretamente la manera o forma en que participan. Dentro de las que son relevantes para este trabajo están las determinantes del sistema económico, del subsistema jurídico-laboral y del sistema político.

El sistema económico actual determina que las grandes empresas del sector forestal organicen la producción haciendo uso del modelo instituido que denominaremos como externalización de servicios, o bien flexibilización de la producción. Con esto me refiero al hecho de la contratación de múltiples empresas que prestan servicios de diversa índole a una empresa matriz a fin de realizar labores productivas.

Para el caso que nos convoca, hay que explicitar la puesta en práctica del modelo de Empresa Matriz – Empresas satélite (Fecci y Wenzel, 2000) que emplean tanto Bosques Arauco como Forestal Mininco. De acuerdo a este modelo la empresa matriz contrata múltiples servicios, vía licitación pública, definiendo de manera unilateral los costes de producción y ganancias obtenidas por las empresas que contrata, así como los procedimientos y condiciones de trabajo. Es por esto que sostenemos en este ensayo que

esta forma de organización del trabajo aparentemente descentraliza lo administrativo de la producción económica, siendo que en realidad hace todo lo contrario: atenta contra la libertad de empresa imponiendo las condiciones de mercado y coartando la libertad de administración de recursos en las empresas de servicios forestales, en definitiva debilita la autonomía de las empresas no permitiendo la competencia. Nada nuevo señalar contradicciones que se presentan en el modelo económico neoliberal.

Por su parte, el subsistema jurídico-laboral, en el Código del Trabajo, regula las posibilidades de sindicación de los trabajadores y la capacidad de las organizaciones sindicales de negociar con la empresa matriz. El efecto de esto ha sido la efectiva descentralización de la actividad sindical y la proliferación de sindicatos esparcidos territorialmente y sin capacidad de coordinar acciones legales orientadas al cumplimiento de sus objetivos que muestren resultados efectivos. Debemos señalar que si bien la ley les permite sindicarse en federaciones, de igual modo no faculta a estas para negociar... entonces ¿para qué federarse, si no sirve –legalmente– de nada?

¡PERO! (aquí viene lo interesante), a pesar de estas dificultades estructurales y precisamente producto de ellas han surgido nuevas formas socio-políticas de articulación y usos de las instituciones. Si bien formar una federación sindical, legales o no, no es nada excepcional, lo excepcional es que la novedosa estructuración simbólica que se hace de ellas permite acumular poder para negociar con quién antes no se podía. Volviendo al lenguaje teórico, se constituyeron sistemas observables para Bosques Arauco y Forestal Mininco y con una fuerte capacidad de irritación, la

suficiente como para impedir, a través de sus decisiones y las acciones colectivas resultantes de ellas, el funcionamiento normal de los centros industriales de estas empresas mandantes. En el entorno de Bosques Arauco y Forestal Mininco se forman organizaciones sociales capaces de irritarlas fuertemente, tanto que si USINFA y FENASITRANFOR se van a paro... Bosques Arauco y Forestal Mininco no funcionan (por lo menos en la Región del Bío Bío). Ante esto, participar en procesos de negociación fue una cuestión prácticamente obligatoria para estas empresas.

Fernando Robles (2000), indica que una de las características del capitalismo periférico (de las naciones no desarrolladas) es que los individuos deben recurrir a acciones individuales y/o colectivas no codificadas en los sistemas parciales de la sociedad, para satisfacer las necesidades que tengan. Este fenómeno se denomina individuación y es contrario al de individualización, en el cual tanto individuo como organizaciones tienen la posibilidad de satisfacer sus necesidades por medio de las prestaciones que realizan los sistemas parciales. Sostenemos que, para el caso aquí atendido, las organizaciones sindicales que protagonizaron los procesos de negociación llevaron a cabo un proceso e individuación el cual irritó fuertemente a los sistemas parciales de la sociedad; en tanto demostraron públicamente que estos no cuentan con la capacidad de resolver las necesidades/problemas de los trabajadores forestales y las organizaciones sindicales.

Los Procesos de Negociación: diferencias entre las experiencias organizacionales

Para desarrollar esta parte de la exposición es preciso explicitar a lo

menos una definición oficial y válida para este ensayo del concepto de negociación a partir de la cual se construye la caracterización de los procesos aquí atendidos. Hemos considerado útil para comenzar la definición de Aldao-Zapiola (1992): "Negociación es la actividad dialéctica en la cual las partes que representan intereses discrepantes se comunican e interactúan influenciándose mutuamente, para lo cual utilizan tanto el poder, como la disposición que pueda existir para aceptarlo con el fin de arribar a un acuerdo mutuamente aceptado que configura, desde entonces, un objetivo común en cuyo logro las partes se comprometen". Sin embargo, hay que hacer ciertos arreglos a esta definición, discutirla (13) a fin de hacer explícito el cómo la comprendemos en este ensayo para hacerla compatible con el marco teórico que hemos utilizado hasta ahora.

A nuestro juicio, una negociación es un proceso de comunicación temporalmente específico que tiene por objeto que cada uno de los sistemas involucrados en el proceso pueda seleccionar decisiones que permitan dar el proceso por terminado, para que luego cada organización pueda coordinar internamente la ejecución de acciones programadas durante el proceso en un período temporal decidido conjuntamente con la finalidad de que el proceso de comunicación respecto de un tema entre organizaciones no se repita en un plazo programado (en un contexto diferente y más adverso). Lo que permite la selección de decisiones por parte de las organizaciones involucradas es el uso del medio de comunicación simbólicamente generalizado poder.

El poder es aquí entendido como la posibilidad de ego de limitar la capacidad de selección de alter por medio de la colocación de alternativas.

El poder tiene la función de reducir complejidad y contingencia (para que alter no decida seleccionar cualquier decisión) y evitar el uso de la violencia, situando a esta en el plano de lo contingente, es decir, que no es ni necesaria, ni imposible (Luhmann, 1995).

Esta definición otorga una importancia cardinal a la dimensión temporal. Por un lado, el tiempo presiona para que la negociación termine, dado que al sistema le interesa observarse a sí mismo –para mantener su identidad- y reducir las irritaciones del entorno, por ello intenta cumplir lo acordado; por otra parte la ejecución de tareas se programa temporalmente para que su cumplimiento garantice que la irritación del entorno no se repita una y otra vez y permita que cada sistema disponga sus recursos para operar eficientemente (Luhmann, 1997).

Por otro lado, la no ejecución de las acciones organizacionales programadas produce que la operatividad y validez del uso del medio poder para finalizar la negociación y satisfacer la necesidad que llevó a las organizaciones a realizar el proceso, se reduzca o devalúe, aumentando la probabilidad del uso de la violencia (Robles, 2000).

Ahora bien, hemos sostenido que a propósito de las diferencias estructurales entre las organizaciones aquí atendidas, evidentemente existen diferencias profundas en los procesos de negociación en que cada una de ellas participó. Cabe ahora explicitar dichas diferencias y relacionarlas con las características particulares de cada organización.

USINFA y Bosques Arauco: ¿Una Experiencia de Negociación por Rama?

Se señaló anteriormente que una de las intenciones de los miembros del

comité ejecutivo de USINFA era "enviar un mensaje potente a todo el país". ¿Cuál era ese mensaje? Demostrar que por medio de una adecuada organización los trabajadores pueden, por medio de las organizaciones sindicales, realizar procesos que superen los límites establecidos por la experiencia previa, la legislación laboral, y el sistema económico: ejercer poder; por otra parte se pretendía denunciar la cara oculta de Bosques Arauco. Uno de los dirigentes señala que "... por la formación política que yo tengo me queda claro que las negociaciones no tienen por qué ser siempre regladas, los trabajadores cuando se organizan y pelean superan todas las reglas. Los chilenos son muy legalistas aunque no hayan buenas leyes, los gobiernos llegan a hacerse cargo de las leyes y del sistema y no a hacer leyes para los trabajadores". Cabe entonces preguntarse qué consecuencias tuvieron estas intenciones en el proceso de negociación entre USINFA y Bosques Arauco.

Tal como señalamos al inicio de este trabajo, el Código del Trabajo sólo contempla como legal y reglada la negociación colectiva de empresa, esto es, entre organización sindical y empleador directo. En ella, las organizaciones sindicales de nivel superior (federaciones, confederaciones y centrales sindicales) pueden asesorar y representar a sus asociados. En ninguna parte del Código del Trabajo se contempla la posibilidad de que una organización sindical de hecho represente a los asociados de tres federaciones compuestas de sindicatos de trabajadores con distintas ocupaciones (de faenas de cosecha forestal, transporte e industrias). Sin embargo esta estructura de representación y características del proceso no son nada nuevo.

Sostenemos que el proceso de

negociación entre USINFA y Bosques Arauco fue una "negociación colectiva por rama de la producción a escala", dado que su alcance se limita sólo a Bosques Arauco: la empresa chilena más importante del sector forestal chileno. Según datos del INFOR de 2008, durante el primer trimestre del año 2007 –período de las negociaciones- las empresas del Holding Arauco eran responsables del 48.2% de las exportaciones forestales del país.

Hagamos un ejercicio mental: el aporte anual del sector forestal al PIB nacional es de alrededor del 3.5% y representa el 12% de las exportaciones nacionales. Entonces, si Arauco es responsable de casi el 50% de las exportaciones forestales –asumiendo que su participación en las exportaciones no disminuye- podemos señalar, sin temor a un gran margen de error, que esta empresa privada aporta aproximadamente un 1% del PIB y es responsable del 6% de las exportaciones del país. Esto nos permite dimensionar claramente la importancia del proceso al que dedicamos atención.

Señalemos ahora cuál fue la estructura procedimental de este proceso de negociación. Hay que señalar que los dirigentes sindicales al momento de enviar el pliego de negociación tenían en mente desarrollar una negociación inter-empresa o por rama, sin embargo el contenido del pliego de negociación no explicitaba esto.

La segunda respuesta de Bosques Arauco, recordemos que la primera fue rechazada, propuso la metodología que en definitiva se empleó y que contenía los aspectos requeridos como mínimos por USINFA: a) la aceptación de tratar todos los temas del petitorio sin exclusión; b) la instauración de mesas de trabajo que revisaran los temas uno por uno y una mesa central; y c) el

establecimiento de un plazo máximo para la obtención de acuerdos de 45 días. Para USINFA estos tres aspectos eran de suma importancia, particularmente el de establecer un plazo máximo para la obtención de acuerdos, ya que con eso se configuraba un escenario que emulaba retrospectivamente un proceso de negociación colectiva inter-empresa: I.- envió de proyecto de negociación colectiva, II.- establecimiento de mesa negociadora e inicio del proceso de negociaciones, III.- realización de huelga en caso de no conseguirse los acuerdos, IV.- restablecimiento de las negociaciones y aceptación de mediación para el cumplimiento de ese objetivo, V.- logro y firma de un acuerdo y VI.- implementación de los acuerdos. Dado que se negociaba para distintos rubros del trabajo forestal, es que también se emula un proceso de negociación colectiva por rama.

La mesa central de negociación (Bosques Arauco y comité ejecutivo de USINFA) y mesas temáticas periféricas (dirigentes sindicales de las federaciones que componen USINFA y empresarios de las empresas de servicios forestales) debieron trabajar de manera coordinada. Por un lado los dirigentes del comité ejecutivo debían asesorar y supervisar continuamente el desarrollo de las negociaciones en las mesas temáticas, según indican ahí los acuerdo no eran muy difíciles de conseguir debido a que fundamentalmente lo que se hacía era determinar los costos de cada uno y la manera de presentarlos adecuadamente a Bosques Arauco en la mesa central para que esta los aprobara.

Hay aquí una cuestión que debe ser tenida en cuenta: la presencia de empresarios contratistas en mesas temáticas de negociación obedece a la búsqueda de éstos de obtener también aumentos de las tarifas por sus prestaciones a Bosques Arauco, es

decir, se integran al proceso de negociación como una tercera parte en busca de beneficios. Según indica uno de los dirigentes, a propósito de la rapidez con que se obtenían los acuerdos se debía a que "había un montón de cosas a las que derechamente no se podía decir que no, estábamos pidiendo que se cumpliera la ley", concretamente el pago de horas de trabajo extraordinarias con el recargo correspondiente y cumplimiento de normativas de seguridad laboral, además que "las conversaciones ahí fueron en su mayoría bien gratas, eran como mesas de trabajo... en donde era más difícil la cosa era en la mesa central porque allí se discutía con la mandante el tema de la plata, particularmente en tema de los aumentos de sueldo fue lo más difícil y fue lo que demoró el cierre de las negociaciones".

Muchos de los cambios de procedimientos acordados que debían efectuarse en las faenas de bosque requerían de un gasto adicional por parte de las empresas contratistas, el cual no estaba contemplado en la licitación válida en ese momento, de modo que Bosques Arauco debía inyectar recursos a las empresas de servicios forestales para efectuarlos, lo mismo ocurría con el aumento de sueldos.

De acuerdo a lo señalado por los informantes en las entrevistas, podemos sostener que la mesa central de negociaciones se retrasó en la obtención de un acuerdo por dos motivos.

En primer lugar porque en un comienzo la postura de la empresa respecto al tema del aumento de sueldos fue de "revisar y arreglar a los que están peor", Bosques Arauco habría iniciado con una oferta diferenciada de "20% para estos que están más mal -trabajadores de cosecha y del área silvícola- y 8% para transportes". Este

ofrecimiento contrastaba con la postura que se había impuesto a esas alturas en el comité ejecutivo, la cual sostenía que "este es un movimiento de clase". En el pliego de negociación se había demandado un reajuste de sueldo del 40% para todos los trabajadores forestales.

En segundo lugar, el retraso se debió a la necesidad del comité ejecutivo de ratificar los acuerdos en la asamblea de trabajadores, a esas alturas, según indica uno de los entrevistados "había dirigentes que empezaron a decir que podíamos sacar un 200% de aumento, que teníamos a Bosques Arauco de rodillas y esas son locuras... ahí yo creo que nos comió la ambición y de ahí en adelante la cosa era solamente por plata". Las expectativas de la asamblea general habían superado con creces a las del comité ejecutivo, pese a ello primó en los dirigentes la idea de que "las bases mandan", lo cual convirtió las negociaciones en un proceso en que la dinámica era de: pre-acuerdo en la mesa central - rechazo de pre-acuerdo en la asamblea - reinicio de negociaciones...

Pese a la presión que se ejercía al comité ejecutivo en las asambleas, se había avanzado hasta el 3 de Mayo en un aumento de sueldo diferenciado de \$60.000 y \$40.000 para trabajadores de bosques y transporte respectivamente ofrecido por Bosques Arauco; eso en virtud de que, según indican los dirigentes, "la gente de bosques gana en promedio unos \$160.000 y los de transporte unos \$500.000". Ese día no se llegó a acuerdo y Bosques Arauco se retiró de las negociaciones. De acuerdo a los testimonios de los entrevistados, a la reunión de las 14:00 horas del día jueves 3 mayo no llegó nadie para negociar. Este evento colocó a los dirigentes en una posición complicada, puesto que debían informar de ello a los trabajadores que se encontraban el

complejo industrial. La reacción de los trabajadores frente a la noticia fue de interrumpir el tránsito de la ruta 160. Dentro de las consecuencias de dicha acción está la muerte de Rodrigo Cisterna, trabajadores heridos de bala, carabineros lesionados... conmoción nacional.

Ocurridos los trágicos eventos del 3 de mayo en el acceso al Complejo Industrial Horcones las lamentaciones vinieron de todos los sectores políticos y sociales del país. Las negociaciones se reanudan el 7 de mayo, esta vez con la mediación de un representante de la iglesia católica y con tres empresarios contratistas que, según indican los dirigentes sindicales, fueron dirigidos telefónicamente por Jorge Serón, Gerente General de Bosques Arauco, quién oficialmente se había retirado de la negociación.

La constitución de esta segunda mesa de negociaciones tenía por misión el cierre de un acuerdo respecto del tema del aumento de sueldo. En esa instancia el comité ejecutivo de USINFA tenía claro que la fórmula para lograr acuerdo era un aumento parejo para todos los trabajadores.

A esas alturas el comité ejecutivo de USINFA había conseguido el mandato de la asamblea general que les permitía firmar acuerdo si se conseguía un monto de \$65.000, "Con eso nosotros resolvimos un problema que teníamos a esas alturas y era que cada vez que teníamos algo para firmar había que preguntarle a los viejos, eso era un arma de doble filo porque después nos pedían más y más. Mira que empezamos pidiendo 30 mil y llegamos a 65, entonces había que parar eso y necesitábamos que nos autorizaran a firmar".

Durante la primera jornada de la segunda ronda de negociaciones, 7 de Mayo de 2007, se logró el acuerdo

económico deseado por los trabajadores. Sin embargo surgió un problema: los trabajadores de aserraderos. Como se indicó al principio, el pliego y las negociaciones fueron dirigidas con Bosques Arauco, esta empresa no tiene injerencia en el área de aserraderos (trabajadores de empresas contratistas del área industrial), de modo que cuando se tomó la decisión incluir en la negociación a estos trabajadores, que habían apoyado al movimiento en el segundo paro indefinido y que tienen representación en CTF y FETRAFOR, se presentó un problema grave que echó por tierra la posibilidad de cerrar el acuerdo ese mismo día.

Según señala uno de los entrevistados, fue la intervención de Monseñor Ezzati lo que habría permitido acordar que los beneficios económicos obtenidos durante esas negociaciones fueran extensibles como piso para un proceso de negociación que se realizaría para el área de aserraderos dentro de un plazo de dos meses. Este acuerdo fue lo que permitió la firma de un acuerdo final entre las partes involucradas el 8 de mayo de 2007.

Según se establece en el acta final de acuerdos: "Los puntos señalados anteriormente -los acuerdos establecidos-, serán implementados a partir del 01 de Mayo del 2007, y el cumplimiento de éstos será fiscalizado por Bosques Arauco S.A., USINFA, y la Dirección del Trabajo", esta última había participado como mediador en la primera ronda de negociaciones entre USINFA y Bosques Arauco y se habría presentado desde los inicios del proceso en el mes de marzo. Informalmente se estableció entre dirigentes y empresarios contratistas (recordemos que Bosques Arauco observaba y manejaba el proceso vía telefónica) que la negociación tendría una vigencia de 2 años.

FENASITRANFOR: ¿Una Experiencia de Negociación Corporativa?

FENASITRANFOR es una organización sindical que agrupa casi exclusivamente a sindicatos de conductores de camiones forestales. Señalamos más arriba que participó durante julio y agosto de 2007 en las negociaciones con Forestal Mininco conjuntamente con la Coordinadora de Sindicatos de Aserraderos, pero se mantuvo diferenciada de esta tanto a nivel organizacional, como respecto de los objetivos que para el proceso ambas organizaciones se impusieron. Es por esto que si queremos caracterizar de algún modo la negociación desarrollada por FENASITRANFOR, debemos decir que se corresponde a un modelo de negociación inter-empresa Corporativa, puesto que representa coordinadamente a un solo rubro de trabajadores, que si bien son conductores de transporte, se incluyen dentro de la calificación de trabajadores forestales.

Este fue un proceso cuya preparación y planificación fue realizada de manera centralizada por la en ese entonces Coordinadora de sindicatos del Transporte Forestal. El objetivo de este proceso fue asegurar, por medio de un trabajo participativo de dirigentes sindicales, que el petitorio presentado a Forestal Mininco contara con una legitimidad dada por un proceso democrático, esto permitió centralizar la toma de decisiones en su representante dentro de la comisión negociadora. El presidente de esta coordinadora, Heriberto López ofició como presidente de la comisión representativa de los trabajadores forestales involucrado en este proceso de negociación, quien declara que fue iniciativa de la organización a la que representa invitar a participar a la coordinadora de aserraderos y al

sindicato inter-empresa; evidentemente esto tiene fines estratégicos.

A diferencia de Bosques Arauco, Forestal Mininco accedió inmediatamente a tratar todos los temas incluidos en el pliego de negociación enviado por las organizaciones sindicales, lo cual facilitó la instauración de la mesa de negociación y favoreció positivamente el clima en que se desarrollaron las negociaciones.

Hay que consignar que en la página web de CMPC, se declara que "CMPC Forestal Mininco tiene por misión y deber el velar para que nuestras empresas de servicios mantengan condiciones laborales justas y dignas para su personal". Este es un hecho no menor si se quiere establecer comparaciones, dado que Arauco S.A. declara en su sitio web lo siguiente: "Nuestro compromiso: Velar por la seguridad y la salud ocupacional tanto de nuestros trabajadores como de los de nuestras empresas colaboradoras". La diferente tematización respecto de las responsabilidades que asumen las empresas mandantes respecto de los trabajadores de sus empresas de servicios, da cuenta de lo acertado de las apreciaciones que los dirigentes sindicales señalan en las entrevistas sostenidas⁽¹⁴⁾ respecto de las diferencias culturales organizacionales entre ambas empresas.

Una vez constituida la mesa negociadora, que incluye sólo a Forestal Mininco, CMPC Maderas CMPC Maderas y a los tres representantes de los trabajadores, se ponen en práctica las estrategias de negociación de cada un de las partes involucradas. Hay que destacar que en este caso los empresarios de las EMSEFORES quedan fuera del proceso.

Por un lado, según señalan los dirigentes sindicales, la empresa mandante intenta derivar la mayor cantidad posible de aspectos negativos respecto de las diferencias en las

condiciones de trabajo entre trabajadores de planta y de contratistas en los aserraderos a las EMSEFORES. "supuestamente nadie le había dicho a la gerencia general de forestal mininco de cómo estaban los trabajadores de aserraderos, ni cuál era la realidad de los conductores, ellos se hicieron como que no tenían esa información. En el primer día de conversación el gerente de asuntos públicos nos dijo que "esto no puede estar pasando", señalan los dirigentes. Esto facilitó la solución rápida de una parte importante de temas, "el representante de Forestal Mininco y CMPC, el primer día de las negociaciones tomó el teléfono y solucionó casi la mitad de los puntos del petitorio" (15) Declara López en las entrevistas.

Además la empresa mandante habría definido los temas frente a los cuales asumirían la responsabilidad de directa, como el aumento de sueldos y creación de aguinaldos. Respecto al cumplimiento de legalidades y mejoramiento de condiciones de trabajo asumiría una responsabilidad subsidiaria y de fiscalización. Esta estrategia de negociación de Forestal Mininco excluyó de toda posibilidad de participación a los empresarios contratistas en las negociaciones y de modo directo encomendó a los sindicatos la tarea de fiscalizar a sus empleadores.

Por su parte, la estrategia adoptada por la comisión negociadora de los trabajadores, para garantizar el cumplimiento de los acuerdos, que fue implícitamente coordinada con la empresa mandante de acuerdo a su propuesta, fue en parte determinada por las dificultades que a esa fecha se observaban en lo que fueron los resultados del proceso de negociación entre USINFA y Bosques Arauco.

En efecto, según señala Heriberto López, a medida que se lograban los

acuerdos "... cada sindicato se encargó de poner esas mejoras en sus contratos colectivos, para los que los tenían vigentes, y los que no se les arregló el contrato individual de trabajo con un anexo de contrato... eso fue como un mes más en que tuvimos que preocuparnos de que todos los empresarios lo cumplieran. Después de ver que estuviera listo, nosotros fuimos donde Mininco y les dijimos que aceptamos... para que después no se echaran para atrás pos, como lo que está ocurriendo en Arauco".

Otro aspecto relevante fue que "desde que constituimos la coordinadora le hemos dicho a mininco que tienen que transparentar la información. Eso marca una diferencia entre este movimiento sindical con el de Arauco es que nosotros le hemos dado duro a los empresarios (contratistas), todo lo contrario a ellos porque allá los empresarios (contratistas) negociaron junto con los trabajadores". Esto de transparentar la información fue una propuesta de las organizaciones sindicales a la que la empresa accedió y determinó la posibilidad de constitución de nuevas capacidades de las organizaciones sindicales cuyo desarrollo y posibilidad de ejercicio de fiscalización sobrepasa el periodo de desarrollo de las negociaciones con Forestal Mininco y permitió una preparación adecuada de los proyectos de negociación colectiva que se presentaron luego del cierre de las negociaciones con Forestal Mininco en los sindicatos que se formaron posteriormente.

Si nos remitimos al modelo oficial/legal de relaciones entre sindicato de empresa y empleador, sabemos que el sindicato tiene el derecho de solicitar a la empresa información relevante para la elaboración de un proyecto de negociación colectiva, siendo para este último obligación el ceder la información solicitada (artículo 315 del Código del

14.- Véase el segundo párrafo de la página 14 de este trabajo.

15.- Pese a que Forestal Mininco y CMPC Maderas son empresas diferentes, por pertenecer ambas a un mismo Holding, se colocó al Gerente de asuntos Públicos de Forestal Mininco como negociador en representación de ambas empresas..

Trabajo). En este caso particular tenemos que esta información es facilitada por una empresa mandante a organizaciones sindicales vinculadas a sus empresas de servicios y de manera voluntaria y esta es complementada con la información que entrega el empleador directo. Podemos señalar algunas consecuencias inmediatas y posteriores del establecimiento de dicho proceso de cesión de información que ha sido constante.

a) Que la actividad inspectiva de los sindicatos a las EMSEFORES se pudo realizar de manera expedita gracias a la información entregada por la empresa mandante, lo cual facilitó la suscripción del acuerdo.

b) El establecimiento de una actividad inspectiva constante de parte de los sindicatos hacia las EMSEFORES.

c) El fortalecimiento de la autonomía y capacidad negociadora de los sindicatos tanto frente a las EMSEFORES como a Forestal Mininco y CMPC Maderas, esto gracias al manejo de la información necesaria.

d) La posibilidad de los sindicatos de distinguir al responsable de cada asunto que se pretenda resolver, es decir, interpelar a la contraparte precisa.

e) La posibilidad de recopilación y manejo constante de información para cada una de las organizaciones sindicales en particular, así como de manera centralizada en la FENASITRANFOR.

Como consecuencia de las estrategias de negociación implementadas por las partes, se obtuvo la firma de un acuerdo luego de un período de un mes. Lo más importante es señalar que la firma de dicho acuerdo fue en la práctica el fin de un proceso de reforma de condiciones laborales y salariales de los trabajadores involucrados, no la institución de una promesa de cambio (16) como ocurrió

en el proceso entre USINFA y Bosques Arauco. Esta es una diferencia fundamental entre los resultados de ambos procesos de negociación.

Tal como indicamos, posterior a este proceso de negociación la Coordinadora de Sindicatos del transporte pasa a ser la FENASITRANFOR en Septiembre de 2007, se legaliza como organización sindical con una base de 17 sindicatos formados con la iniciativa de los dirigentes sindicales que participaron directa e indirectamente en el primer proceso de negociación con Forestal Mininco. Según indica López "eso se planteó por temas legales. Una coordinadora es una organización de hecho, no de derecho y hay distintos desafíos que se van planteando... no se puede andar así unos por un lado y los otros por allá".

La directiva de federación emprende una nueva tarea: realizar negociaciones colectivas en los once nuevos sindicatos que forman la federación. No podemos aquí describir los procesos de negociación acontecidos por motivos de espacio, pero sí podemos señalar al respecto que los resultados de todos estos procesos han sido exitosos al obtener en promedio un 10% de aumento en los sueldos e incrementos en los aguinaldos de los trabajadores.

Si bien durante el primer proceso de negociación entre FENASITRANFOR y Forestal Mininco no hubo realización de paro de labores (17) la relación sí se tornó mayormente conflictiva cuando se retoman las negociaciones para resolver los asuntos que quedaron pendientes, particularmente el tema del amarre de la carga que había sido postergado hasta diciembre de 2007.

Cabe hacerse una pregunta: ¿Por qué se reabre un proceso de negociación supuestamente terminado? Al respecto Heriberto López señala que "... nosotros aprendimos que fuera de la ley también se puede negociar, por

16.- Cabe señalar que entre USINFA y Bosques Arauco se suscribió un *Acta de Acuerdos*, la cual no tiene validez legal dentro del Código del Trabajo, el cual contempla dos instrumentos legales: El Contrato Colectivo y el Convenio Colectivo de Trabajo en sus artículos 344 y 351 respectivamente.

17.- Lo que sería la alternativa ilegal y análoga a la *huelga legal*.

eso mismo nosotros no tenemos plazos que nos restrinjan. Si se presenta un problema lo resolvemos al tiro con quien corresponda". Es decir, que la realización de una negociación estructurada al margen de la legalidad permite destemporalizar su programación, según el Código del Trabajo, en su artículo 347, se puede realizar una negociación colectiva cada dos años a lo menos; sin duda una ventaja aprovechada por esta organización.

La importancia del tema del amarre de la carga es explicada por Adel Alún, vicepresidente de FENASITRANFOR, de la siguiente manera: "nosotros consideramos que ser conductor de camiones es un trabajo profesional, tenemos mucha responsabilidad por hacer bien nuestro trabajo... entonces es justo exigir que sea otra la persona encargada del amarre de la carga". De este modo, la continuación de las negociaciones con Forestal Mininco se articula en torno a lo que podríamos denominar como una demanda de carácter identitario de los conductores de camiones forestales. El nuevo problema se re-constituye entonces a partir de la necesidad de crear un nuevo puesto de trabajo en las faenas de extracción y carguío del recurso forestal. FENASITRANFOR asume una posición inflexible respecto al tema. Por su parte Forestal Mininco y los empresarios contratistas alegaban la imposibilidad de ceder a la propuesta de FENASITRANFOR debido a un tema de costos de implementación.

Heriberto López señala que: "Lo que pasó entonces fue que forestal mininco se fue por las ramas, y hablaron con el ministerio de transportes para que les autorizara un sistema de amarre más liviano con unas cintas y se lo autorizaron. Pero lo que pasa es que nosotros con Forestal Mininco nunca hablamos de cintas, lo que nosotros queremos es que sea una persona

distinta del conductor que haga el amarre de la carga, si lo hacen con cintas bien, entonces nosotros asumimos que Forestal Mininco lo había entendido así, pero no resultó y ellos dieron el tema por resuelto. Lo que nosotros pretendemos es que se cree otro puesto de trabajo en el fondo".

Este "mal entendido" entre Forestal Mininco y FENASITRANFOR derivó en la realización de un paro de tres días de los chóferes de camiones en marzo de 2008, el cual provocó pérdidas millonarias a la empresa producto del desabastecimiento de sus plantas industriales. Según Heriberto López: "El gerente de Forestal Mininco nos dijo que "entonces vamos a tener que tirar un gallito"... tres días de paro y 1 millón 400 mil dólares de pérdida para la empresa, sólo en lo que es traslado de materia prima, no sabemos cuánto perdieron las plantas que esos días no pudieron llevar a cabo sus procesos... Yo no sé cómo calificaría un Gerente General de Mininco la actuación así de un gerente".

Sin duda esos tres días de paro dieron una lección a los dirigentes de FENASITRANFOR respecto de la fortaleza y legitimidad que la organización había alcanzado, “este conflicto de ahora es por una cuestión que tenía que darse porque había que mostrar cuál era el peso que tiene la federación y de que somos ordenados... nuestras paralizaciones son de brazos caídos y cosas así, jamás pensamos en tomarnos la carretera, por eso nunca salimos en la televisión y por lo general nuestros asuntos quedan en privado”. Por otro lado, según los dirigentes, Forestal Mininco cambió la actitud hacia la organización y su forma de negociar. En Mayo de 2008 se firmaba finalmente un acuerdo para implementar de manera progresiva el sistema de amarre de la carga de camiones propuesto por FENASITRANFOR, lo cual tiene como consecuencia la creación de cerca de 200 puestos de trabajo.

Consecuencias de los Procesos: nivel de cumplimiento de acuerdos

El 3 de mayo de 2008, en el primer aniversario de la muerte de Rodrigo Cisterna celebrado en el acceso al Complejo Industrial Horcones de Celulosa Arauco Constitución, el presidente de la CTF, Jorge González dice enérgico en su discurso: “Lo que ganamos, los 65.000 pesos, se han hecho pan y agua por el alza del costo de la vida. La gente está igual de pobre, o quizás más pobre que ayer, además que de los 23 puntos, sólo se han cumplido el 21, 22 y 23, el resto está pendiente”. Cabe entonces plantearse la pregunta ¿Por qué se no ha cumplido lo pactado luego de un año?

Como señalamos en un principio, luego de acabado el proceso de negociación con Bosques Arauco USINFA de desarticula, por lo menos el comité ejecutivo, a propósito de que

“el diablo metió la cola”. En el acta de acuerdo se consignó que los responsables de la fiscalización respecto del cumplimiento de los acuerdos serían USINFA, Bosques Arauco y la Dirección Regional del Trabajo.

Una vez que se desarticuló USINFA, las federaciones vuelven a funcionar como lo hacían antes de las negociaciones, es decir, de manera fraccionada atendiendo cada una a los problemas que se presentan en sus sindicatos representados; por su parte Bosques Arauco hizo el traspaso de fondos monetarios a las empresas contratistas y se desligó de la responsabilidad directa de la aplicación, derivándola a las empresas de servicios forestales que habían participado del proceso y por tanto también estaban comprometidas; por su parte la Dirección del Trabajo, no puede presionar a las empresas de servicios forestales al cumplimiento de los acuerdos puesto que no tiene un instrumento de validez legal para hacerlo, de modo que la fiscalización se hace de manera informal. Además, para fiscalizar el cumplimiento de los cambios en las condiciones y los procedimientos de trabajo estandarizados, las características del trabajo forestal en faenas ubicadas en predios forestales alejados de la ciudad, la Dirección del Trabajo carece de recursos y capacidad operativa para fiscalizar de manera adecuada, lo mismo ocurre con las federaciones y Bosques Arauco se limita a dar instrucciones de manera centralizada.

Sostenemos en consecuencia que un aspecto fundamental que se descuidó, principalmente de parte de USINFA, es que ninguna de las organizaciones firmantes del acuerdo tenía la capacidad y tiempo real para realizar la fiscalización del cumplimiento del mismo. Dadas las características

particulares del proceso, específicamente que los acuerdos serían implementados después del proceso de negociación, ninguna de las partes mayormente involucradas tenía una capacidad inspectiva lo suficientemente desarrollada como para presionar al cumplimiento de los acuerdos.

Uno de los dirigentes señala en una entrevista que "en algún momento la gente de Bosques Arauco se dio cuenta de que se estaba mandando un condoro grande y era que estaban sentando un precedente cuyas consecuencias no podían calcular, ahí tú tienes lo que paso con los trabajadores del cobre". Luego de las negociaciones, la gerencia general de Bosques Arauco, según indican los dirigentes, cerró sus puertas al diálogo con las organizaciones sindicales y se limita a señalar que ellos han cumplido su parte y que "nos vemos el 2009"; mientras tanto deberán tratar con la gerencia de asuntos públicos. Sin duda se ampara en la legalidad del Código del Trabajo y de la Ley 20.123, la cual obliga a la empresa mandante a ser responsable del cumplimiento de las normativas laborales de parte de las empresas de servicios forestales para con los trabajadores, sin embargo no mantiene relación directa con éstos. La Dirección del Trabajo, otra vez, no tiene la capacidad de realizar una fiscalización adecuada al respecto.

Parece ser que la ilegalidad del proceso de negociación pasa la cuenta a los trabajadores, sin embargo podemos afirmar que esta no es la única causa dado que tenemos como ejemplo el método de negociación implementado entre FENASITRANFOR y Forestal Mininco, el cual exige la implementación de lo acordado antes de firmar un acuerdo. Por lo demás, adquiere sentido la afirmación de Heriberto López respecto a que "acá le hemos dado duro a los contratistas". Apparentemente

en la provincia de Arauco éstos habrían sido los más beneficiados por el proceso de negociación, puesto que desde el punto de vista económico administran los recursos que Bosques Arauco les entregó efectivamente.

Señalamos en la definición de negociación aquí propuesta que éste proceso comunicacional tiene como finalidad el que el proceso de comunicación respecto de un tema entre organizaciones no se repita en un plazo programado, aparentemente Bosques Arauco cumplió eficientemente con este objetivo; no así el comité ejecutivo de USINFA. Los dirigentes entrevistados reconocen que para la negociación programada para el año 2009 deberán enfrentar los problemas que este hecho ha generado, lo cual agrega un desafío adicional que deberán sortear en ese momento.

Esto parece no haber ocurrido a FENASITRANFOR, si bien el tema del amarre de la carga no se ha implementado completamente, el resto de los acuerdos sí se hicieron efectivos, lo cual permite a esta organización comunicar una experiencia de éxito en base a resultados materiales obtenidos en el proceso de negociación continua que han desarrollado y esto ha permitido, a juicio de varios dirigentes fortalecer, a la organización y mantenerla unida. Los temas que se negocian con Forestal Mininco no son siempre los mismos.

Hay que decir también que las características del proceso de negociación entre Bosques Arauco y USINFA ha implicado que las negociaciones colectivas legales celebradas entre sindicatos y sus empleadores directos no han dado buenos resultados, esto a diferencia de lo que ha experimentado FENASITRANFOR. Según nos indica un dirigente de la CTF "hemos vuelto a

la realidad antigua en que en las negociaciones colectivas tú no sacas más del 3% que es el IPC. Eso es porque Bosques Arauco tiene la plata y no va a soltar más hasta el próximo año... por eso creemos que vamos a volver a negociar con ellos y hay que estar preparados, tenemos que volver a juntarnos todos los dirigentes". Respecto a la posibilidad y necesidad de volver a trabajar en conjunto, haciendo a un lado las diferencias, los dirigentes sindicales han acuñado una frase que se repitió varias veces en sus discursos del 3 de mayo de 2008: "hay que estar unidos en la acción", lo cual podemos entender como un juntos, pero no revueltos.

Otro aspecto que se debe destacar, también consecuencia de las negociaciones, es que los dirigentes sindicales, que participaron en ambos procesos, denuncian que de parte de las empresas contratistas y las mandantes se ha iniciado una persecución sindical entre los trabajadores. Varios de ellos indican que en más de una ocasión les han "puesto precio" a sus cabezas, esto es que a cambio de una suma de dinero se retiren de la actividad sindical, o bien, realicen una labor más pro-empresas.

En este sentido las empresas mandantes utilizan una estrategia en virtud de la forma en que organizan la explotación de los recursos forestales. Como los contratos con las empresas de servicios forestales son a plazo fijo, muchos de ellos son finiquitados de modo que no permiten la continuidad del contrato indefinido de los trabajadores subcontratados, luego al ser recontratados —en la misma empresa— los trabajadores pro-sindicato y los dirigentes son excluidos de la posibilidad de trabajar. "Hay una lista negra que tienen todos los empresarios forestales de la región", denuncia uno de los dirigentes entrevistados.

Como los dirigentes sindicales han aprendido que al margen de la legalidad también se puede funcionar y obtener resultados positivos, ante este escenario adverso también han desarrollado formas de resolver el problema. Muchos dirigentes sindicales no tienen contrato con ninguna empresa, sin embargo son presidentes de sindicatos y son pagados por éstos. Esto genera reacciones encontradas entre los dirigentes en general. Por un lado hay quienes defienden esta práctica dado que sería la única manera garantizar la defensa de los intereses de los trabajadores por medio de un sindicato; hay otros que repudian esta forma dado que no aceptan que un dirigente de sindicato de trabajadores forestales, técnicamente, no sea un trabajador forestal; este rechazo se expresa con mayor fuerza frente a dirigentes de federaciones que no son presidentes de ningún sindicato de base. Aquí observamos la diferencia entre una concepción identitaria de clase en dos perspectivas que podemos enunciar como: clase trabajadora y clase trabajadora forestal, la segunda es más excluyente que la primera.

Hay otros dirigentes que ven en esta solución una posibilidad: "tener dirigentes sindicales con dedicación exclusiva te permite hacer una labor más profesional, claro que para que sea así tú tienes que capacitarte continuamente, ser responsable... Trabajar como 50 horas a la semana te deja poco espacio para ser dirigente, las horas del fuero legal no bastan". No deja de ser interesante que este tipo de concepción se acerca bastante a la concepción de un dirigente sindical que podría ser visto como un funcionario, que ocupa un cargo en una organización burocrática, sin embargo prima aún la visión de la actividad sindical como una labor de clase. Aún no se constituye una tecnocracia sindical en estas organizaciones.

Bibliografía

Arnold, Marcelo (2001): "Las Organizaciones Sociales como Sistemas Autopiéticos", Sociedad Hoy, Nº 4-5, Departamento de Sociología, Universidad de Concepción.

Cabrera, Jorge y Álvarez, Verónica (Comps.) (2006), El Sector Forestal Chileno 2006 en una mirada, disponible en

Castro-Gómez, Santiago (2000): "Ciencias Sociales, Violencia Epistémica y el Problema de la Invención del Otro". En: E. Lander (comp.), La Colonialidad del Saber. Eurocentrismo y Ciencias Sociales. Buenos Aires. CLACSO.

Código del Trabajo, versión electrónica disponible en: http://www.dt.gob.cl/legislacion/1611/articulos-95516_recurso_3.pdf

INFOR, 2007, Exportaciones Forestales enero febrero 2007, disponible en: http://www.infor.gob.cl/centro_documentacion/biblioteca.htm

Luhmann, Niklas (1997), Observaciones de la Modernidad: Racionalidad y contingencia en la sociedad moderna, Barcelona, Ediciones Paidós.

Luhmann, Niklas (1997), Sociedad y Sistema: La ambición de la teoría, Barcelona, Ediciones Paidós.

Luhmann, Niklas (1998), Sistemas Sociales: lineamientos para una teoría general, Barcelona, Anthropos Editorial.

Luhmann, Niklas (1995), Poder, Barcelona, Anthropos Editorial.

Luhmann, Niklas (1997), Organización y Decisión. Autopoiesis, Acción y Entendimiento Comunicativo, Barcelona, Anthropos Editorial.

Robles, Fernando (2000), El Desaliento Inesperado de la Modernidad: Molestias, irritaciones y frutos amargos de la sociedad del riesgo. Chile, Ediciones Sociedad Hoy.

Rodríguez, Darío (2001), Gestión Organizacional: Elementos para su estudio, Chile, Ediciones Universidad Católica de Chile.

Serón, Jorge (2005), Pasado, Presente y futuro de la realidad Forestal-Industrial en la Región del Bío Bío. En: Parra, Oscar y Acuña, Adolfo (Eds.) (2006), La Industria Forestal en La Región De Bío Bío: Visiones desde Distintas Perspectivas. Ponencias de Seminario Homónimo, Noviembre 2005, Concepción, Trama Impresores S.A.

**ESTA PUBLICACIÓN CUENTA CON EL APOYO DEL
"PROGRAMA DE DESARROLLO LOCAL INTERTERRITORIAL PARA
LA SOSTENIBILIDAD DE LAS COMUNIDADES MAPUCHES
PERTENECIENTES A LAS COMUNAS DE LONCÓCHE Y MELIPEUCO
IX REGIÓN, CHILE" PROYECTO : MAE / 7846 / PROSVIL CHILE.**

